

Congrès libéral fédéral Trudeau sort vainqueur!

OTTAWA PC — Le congrès biennal du Parti libéral du Canada, qui s'est déroulé en fin de semaine à Ottawa, a donné l'occasion aux militants de raffermir le leadership de M. Trudeau qui, à tous points de vue, a été le grand vainqueur des assises.

Les récentes décisions du Cabinet concernant le double prix du pétrole, la lutte contre l'inflation, les mesures sociales ont toutes été ratifiées par les 2.000 délégués qui, dans une proportion de 90 pour cent, ont réitéré leur confiance en leur chef lors d'un vote secret.

Dans l'ensemble, les résolutions adoptées en assemblée générale ne peuvent être interprétées comme un coup de barre d'un côté ou de l'autre de la politique dans laquelle est déjà engagée le gouvernement Trudeau.

Les délégués ont cependant laissé voir des divergences assez profondes entre ceux de l'Ouest et ceux de l'Est, les premiers se plaignant de ne pas participer davantage aux décisions du gouvernement central.

Ce malaise est apparu avec plus d'acuité quand il a été question de la politique économique du gouvernement, en particulier dans le traitement que fait subir l'administration libérale à l'industrie pétrolière en imposant une taxe de 40 cents le baril exporté aux États-Unis, à compter du 1er octobre.

D'après des délégués de l'Alberta et de tout l'Ouest, ce sont toujours les provinces de l'Ouest qui paient quand ça va mal, que ce soit par un contrôle des exportations du bœuf ou du pétrole, lesquelles mesures heurtent leur économie, d'après eux.

Les militants de l'Ouest, appuyés cette fois par ceux du Yukon, ont réclamé, en outre, une meilleure représentation au Sénat pour défendre davantage leurs intérêts.

L'identité canadienne

Par ailleurs, les délégués ont résolu de réclamer du gouvernement central une plus grande participation dans le domaine de la culture, de l'éducation, réservé depuis toujours aux administrations provinciales.

C'est ainsi qu'une résolution adoptée à l'unanimité réclame du gouvernement la priorité d'une politique globale de soutien culturel, qu'il fournisse les fonds pour aider à produire des manuels scolaires, qu'il institue une banque de l'édition, qu'il soit félicité pour les initiatives "en vue de canadianiser la télévision,

la radio et la câblodiffusion".

L'assemblée générale a également souhaité que "soit déclaré secteur prioritaire toute l'activité culturelle et que l'accent soit mis sur la production canadienne et la diversité des sources".

Dans le même ordre d'idée, il a été résolu que le gouvernement fédéral devrait intervenir directement, par le moyen d'une aide financière, notamment dans l'enseignement du français et de l'anglais, dans les garderies d'enfants, et à l'école maternelle.

Au-dessus de tout cela, les délégués croient que "les politiques d'ordre culturel et social devraient préoccuper le gouvernement fédéral autant que les gouvernements provinciaux".

Les députés et ministres ont pris une part active aux délibérations et ils sont intervenus à plusieurs reprises pour orienter les discussions, tel M. Donald MacDonald, notamment, qui a vigoureusement combattu une résolution visant à rejeter le système du double prix du pétrole.

M. MacDonald a eu raison du sénateur David Van Roggan, du Manitoba, farouche adversaire de cette mesure.

Les délégués ont été appelés à se prononcer sur des sujets tels que l'agriculture, le développement régional, la personnalité canadienne, l'économie et les relations de travail, les pêcheries et les ressources naturelles, la politique sociale. Sur ce dernier point, ils ont refusé l'abaissement de l'âge de la pension de retraite de 65 à 60, après une intervention du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Marc Lalonde.

Victoire de M. Trudeau

Depuis les élections du 30 octobre où M. Trudeau n'a pu conserver la majorité aux Communes, un certain mécontentement, surtout dans l'Ouest, avait miné quelque peu la position du chef libéral.

En novembre 1970, deux ans avant les élections et au plus fort du régime Trudeau, les délégués à un congrès avaient voté dans une proportion de 12 pour cent pour la tenue d'un congrès à la direction du parti.

En fin de semaine, à peine 11 pour cent des 1.800 votes enregistrés étaient favorables à la remise en question du leadership du premier ministre.

Plusieurs sont d'avis que le vigoureux discours du chef libéral, vendredi soir, dans lequel il a dénoncé avec force ses adversaires, y compris le Nouveau Parti démocratique qui maintient les libéraux au pouvoir depuis près d'un an, il leur a même lancé le défi de provoquer une élection générale, y a été pour beaucoup dans la nouvelle profession de foi des militants.

Rarement a-t-on vu M. Trudeau s'attaquer directement à ses adversaires politiques depuis 1968, préférant plutôt les ignorer. Il a dévié de sa ligne de conduite en fin de semaine, et c'est avec grand plaisir que ses partisans l'ont entendu ridiculiser et dénoncer les partis de l'Opposition.

Le chef libéral a assisté souvent aux assemblées générales et s'est mêlé de plus près aux militants, contrairement au congrès de 1970.

la défensive, a-t-il expliqué. Ils attendaient de connaître la réaction des autres régions".

De plus, inconsciemment, les libéraux du Québec savent qu'ils sont bien représentés au Cabinet, de sorte que plusieurs ne veulent pas exploiter cette force.

Invité à commenter le fait que le congrès a adopté peu de résolutions progressistes, M. Jutras a déclaré que les délégués croient qu'ils sont suffisamment taxés.

Ils sont même portés à devenir de droite, face à tous les programmes à caractères sociaux, a-t-il affirmé.

Problèmes agricoles

Pour sa part, M. Florian Côté, député libéral de Richelieu, était satisfait de la performance de son équipe. Il a expliqué qu'une douzaine de résolutions dans le domaine de l'agriculture lui tenaient à cœur et que la plupart ont été adoptées.

Une seule, celle sur les banques de produits alimentaires, a été rejetée. M. Côté a déclaré le regretter: à son avis, elle aurait permis de prévenir les pénuries d'aliments.

Quant à M. Prud'homme, député de St-Denis, il espère que M. Trudeau sera agressif au cours de la prochaine campagne électorale comme il l'a été vendredi soir alors qu'il a attaqué ses adversaires, MM. Stanfield et Lewis.

La Voix de l'Est

Vol. 38 — No 78

Granby, lundi 17 septembre 1973

15 cents

Les libéraux du Québec semblent satisfaits

OTTAWA (PC) — L'ensemble des délégués libéraux du Québec, au congrès d'orientation de leur parti national, en fin de semaine à Ottawa, semblaient satisfaits, a déclaré M. Normand Jutras, permanent du parti libéral à Montréal.

"Nous avons essayé d'établir un équilibre entre l'Est et l'Ouest, entre le national et le régional", a-t-il affirmé, dans une interview, après le congrès.

Selon lui, à part quelques critiques sur l'utilisation du français, vendredi, soit au cours de la première journée, les délégués libéraux étaient contents.

A son avis, le point tournant a été la confirmation du leadership du premier ministre Trudeau par un vote secret dont les résultats ont été de 1.648 en faveur de la poursuite de son mandat, contre 170 seulement pour la convocation d'un congrès de leadership.

"On savait que M. Trudeau était le chef, mais à la suite du résultat des élections, tout le monde hésitait", a-t-il expliqué.

Tactique des Québécois

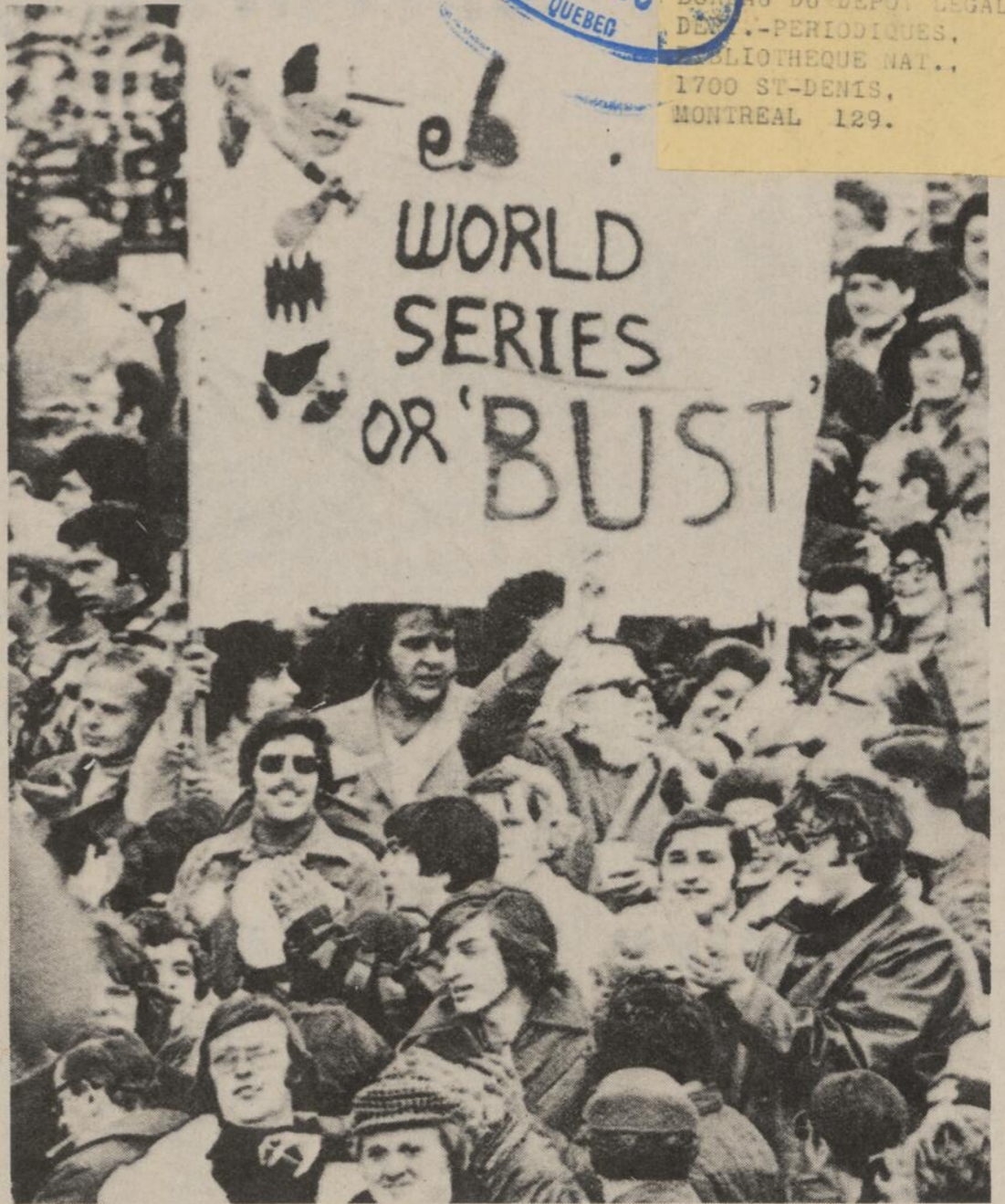
C'est un peu pour cette raison, d'après M. Jutras, que peu de délégués libéraux du Québec ont pris la parole, même s'ils étaient très nombreux (754) et que c'est notre province qui compte le plus de députés libéraux.

"Les délégués québécois étaient sur



Souriant, détendu et confiant, le premier ministre Trudeau prend place parmi les délégués, au congrès d'orientation du parti libéral fédéral, qui s'est déroulé pendant trois jours à Ottawa, et dont la conclusion a raffermi le chef du gouvernement dans sa fonction de leader des libéraux fédéraux, et ce à la grande satisfaction des libéraux fédéraux du Québec.

(Photo PC)



La Série mondiale à Montréal?

Les Expos de Montréal en Série mondiale... c'est sérieux! Les équipiers de Gene Mauch ont enregistré une 5e victoire de suite, hier, alors qu'ils ont défait les Phillies de Philadelphie, 4 à 2, pour s'approcher à seulement une demi-partie de la tête, détenue par les Pirates de Pittsburgh. La fièvre du baseball est à son comble à Montréal. La photo le prouve hors de tout doute. Quelques partisans des Expos ont affiché un pancarte qu'on peut lire en ces termes: Série mondiale... ou rien!

Deux bandits armés visitent une station de service, à Acton

Par Alain Dionne

ACTON VALE — Une station de service d'Acton Vale a été la cible de deux bandits, qui y ont commis en vol à main armée en soulevant le pompiste d'une somme de \$220.

Il était environ 10 heures, samedi soir, quand deux jeunes inconnus d'une vingtaine d'années, dont l'un était armé d'un revolver, ont fait irruption à la station de service J.-Vermont Whitton, sur le boul. Acton, à Acton Vale.

Profitant du fait que le fils du propriétaire était seul comme pompiste, les individus l'ont forcé sous la menace de leur arme à leur remettre le contenu la caisse, soit \$220 qui représentaient les recettes de la journée.

Devant la menace que constituait leur arme, le jeune pompiste s'est exécuté et les deux bandits ont pris la fuite à pied vers l'arrière du garage. Aucun coup de feu n'a été tiré et la victime n'a pas été molestée par les inconnus.

D'autres complices

En prenant la fuite à pied à l'arrière de l'établissement, les bandits ont abouti sur le boul. Méthot, où un complice tout au moins les attendait au volant d'une voiture.

Les deux hommes se sont engouffrés dans le véhicule, qui a démarré en trombe pendant que le pompiste faisait des pieds et des mains pour alerter la Sûreté municipale d'Acton Vale. Ce n'était guère facile, puisque le duo avait pris soin d'arracher le fil du téléphone avant de quitter les lieux, de façon à retarder le plus longtemps possible l'alerte à la police.

Il est possible qu'une jeune fille était du groupe de bandits, lors de ce hold-up. Une jeune fille d'une vingtaine d'années a effectivement été aperçue, marchant sur le trottoir près du véhicule et semblant faire le guet pendant que les deux autres individus faisaient irruption dans la station de service.

C'est le sergent Jean-Louis Mérette, de la Sûreté municipale d'Acton Vale, qui a été chargé de la responsabilité de l'enquête, bénéficiant de la collaboration des agents de l'escouade des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec.

La police n'a encore opéré aucune arrestation jusqu'à maintenant. Elle poursuit ses enquêtes et multiplie les vérifications, avec l'espoir que de nouveaux indices viendront s'ajouter et permettront la capture des bandits.

localiser les bandits.

La compagnie d'Anita, Anabella, a été la première araignée à faire connaissance avec le phénomène de l'apesanteur et a tissé sa toile dans l'espace. Un accueil d'héroïne était prévu pour leur retour sur terre le 25 septembre au terme de la deuxième mission Skylab.

Les contrôleurs de vol de Houston ont demandé à l'équipage de Skylab d'organiser un service funéraire à la mémoire de l'insecte défunt.

Skylab est en deuil

CAP KENNEDY Reuter — La mission Skylab est en deuil: Anita, l'une des deux araignées vedettes du laboratoire spatial américain en orbite autour de la terre, est morte.

Elle a été découverte inanimée dimanche matin dans sa cage par le Dr Owen Garriott. Sa mort est, semble-t-il, due au fait qu'Anita préférait les mouches au filet mignon auquel elle était vouée depuis son départ dans l'espace.

Mais des mouches bien vivantes et remuantes, il n'y en avait point à bord de la station spatiale et Anita n'a jamais pu se faire aux petits bouts de viande de bœuf qu'on prétendait lui faire ingurgiter.

La compagnie d'Anita, Anabella, a été la première araignée à faire connaissance avec le phénomène de l'apesanteur et a tissé sa toile dans l'espace. Un accueil d'héroïne était prévu pour leur retour sur terre le 25 septembre au terme de la deuxième mission Skylab.

Les contrôleurs de vol de Houston ont demandé à l'équipage de Skylab d'organiser un service funéraire à la mémoire de l'insecte défunt.

A propos

QUEBEC PC — Un nouveau quotidien du matin a vu le jour dimanche à Québec, en remplacement de l'Action-Québec qui a cessé de paraître le 8 septembre.

De format tabloïd, "A propos" paraîtra sept jours par semaine et l'édition du dimanche contiendra un supplément de 32 pages avec un horaire TV, des chroniques sur le cinéma, les spectacles, la gastronomie et différents reportages.

La première édition a été tirée à 50.000 copies, mais le directeur de l'information, M. Pierre Loignon, affirme que le tirage devra être augmenté au cours des prochaines semaines pour répondre à la demande.

Le nouveau quotidien sera distribué à domicile dans toutes les municipalités de la région de Québec. "Il sera indépendant des partis politiques, des intérêts financiers et des groupes de pression", comme l'a expliqué son éditeur, M. Julien Béliveau, dans son message paru dans la première édition.

le sourire matinal

Ne buvez jamais au volant de votre automobile. Vous pourriez prendre le fossé et vous étouffer en avalant trop vite!



La météo

Montréal, Québec, Ottawa, Cantons de l'Est, Laurentides et Lac St-Jean: généralement ensoleillé. Maximum 55 à 60. Mardi: passages nuageux.

Pertes de \$3,000 et locaux inhabitables

Le feu ravage une garderie pour enfants à Acton Vale

Par Alain Dionne

ACTON VALE — Un incendie, qui pourrait avoir été allumé par une main criminelle, a ravagé samedi soir les locaux du Centre de développement de l'enfant (Garderie Acton), sur la rue St-André, à Acton Vale, et a causé des pertes matérielles de quelque \$3,000. Les flammes ont pris naissance dans un divan et elles seraient le résultat d'un mégot de cigarette jeté, négligemment ou volontairement, par des adolescents qui avaient réussi à pénétrer dans les locaux par une issue découverte sous le per-

ron. Le Centre de développement de l'enfant occupe le premier étage de l'ancienne école Ange-Gardien, que l'on veut conserver pour transformer en monument historique à Acton Vale. Grâce à la rapide intervention des pompiers d'Acton Vale, les dégâts ont été limités à l'étage inférieur principalement. Toutefois, cet incendie a rendu cette garderie d'enfants inhabitable pour quelque temps. Les flammes ont pris naissance vers 18 heures, samedi, et elles ont été aperçues une quinzaine de minutes plus tard par des passants, qui ont donné l'alerte.

Limitation des dégâts

Les pompiers d'Acton Vale, au nombre d'une vingtaine, sont accourus sur la scène du sinistre, sous les ordres du chef Michel Daragon. Déjà, les flammes faisaient rage dans la partie centrale, au premier étage, et elles menaçaient de s'étendre et de se propager aux étages supérieurs.

Les sapeurs ont dû travailler ferme pour enrayer la marche des flammes et maîtriser l'élément destructeur. Une heure environ après leur arrivée, ils prenaient le contrôle de la situation.

Toutefois, il leur a fallu près de trois heures avant d'éteindre complètement l'élément destructeur et procéder à l'inspection des lieux, de façon à s'assurer que le feu ne reprendrait pas après leur départ pour la caserne.

Grâce à leur intervention rapide et à leur travail acharné, les hommes du chef Daragon ont limité les dégâts à \$3,000 environ. Le feu a détruit

la cuisinette, la salle à diner et le théâtre à l'intérieur de cette garderie, dont les autres locaux ont été endommagés par la fumée seulement.

Main criminelle ?

La police d'Acton Vale a institué une enquête afin d'éclaircir la cause de cet incendie. Elle n'écarte pas l'hypothèse d'une main criminelle, à la suite de la découverte d'une autre tentative faite pour allumer un incendie à l'intérieur des locaux. Les pompiers ont effectivement découvert un autre endroit où il y avait carbonisation de matériaux.

L'incendie de samedi serait l'oeuvre d'adolescents qui ont réussi à pénétrer au Centre de développement de l'enfant. Tout semble indi-

quer qu'un mégot de cigarette jeté négligemment ou volontairement a provoqué la naissance des flammes, qui ont détruit la cuisinette, la salle à diner et le petit théâtre des enfants.

Cette garderie pour enfants, subventionnée par le gouvernement dans le cadre d'un projet d'initiatives locales, se transportera temporairement, à compter d'aujourd'hui, au sous-sol de l'église St-André, en attendant que les travaux de nettoyage des lieux soit complété.

Le Centre de développement de l'enfant reçoit régulièrement de 25 à 30 enfants par jour, a encouru des pertes de \$3,000 à la suite de cet incendie. La garderie a perdu divers appareils et

pièces de mobilier dans ce feu. Il s'agit d'une perte financière importante pour la directrice, Mme Huguette Collins, qui apprécierait l'aide de la population pour relancer la garderie sur la bonne voie à la suite de ce sinistre.

Toute contribution matérielle ou financière dans le but d'aider les dirigeants à accueillir les enfants et à les entourer des soins requis, sera appréciée, même si elles viennent de l'extérieur d'Acton Vale.

Les responsables de ce PIL accepteront avec empressement toute forme d'aide, pouvant permettre au Centre de développement de l'enfant (Garderie Acton) de continuer la vocation pour laquelle il a été fondé.



Travaux de pavage

La ville de Cowansville a entrepris, il y a quelque temps, d'importants travaux à l'échelle de toute la municipalité. Parmi ceux-ci figurent des travaux de pavage et de réfection de rues et de trottoirs. Et un des secteurs de la ville qui bénéficie de ces travaux est sans nul doute le complexe domiciliaire Château-neuf Boisé. On aperçoit ici les travaux en cours dans cette partie de la ville.

L'affaire de tous...

COWANSVILLE (JDB) — "La politique, c'est l'affaire de tout le monde". Telle est la prise de conscience à laquelle M. Jean-François Bertrand a conduit son auditoire, à l'issue d'une conférence qu'il a prononcée samedi soir, au Centre communautaire St-Léon, invité par le syndicat de la Maison Notre-Dame-des-Érables, de Brigham.

C'est par une démystification de la politique que le conférencier a débuté, mettant en évidence qu'aucun homme politique ne possédait de valeur intrinsèque, qu'il n'existait comme tel qu'en fonction des citoyens qui lui accordaient leur confiance, qui l'élaient. Selon lui, il est plus que temps que l'homme de la rue prenne enfin conscience que la barrière qu'il établit entre l'estrade sur laquelle se tient le chef politique et lui, ne correspond effectivement à rien et que la politique sera ce

que lui décidera qu'elle soit.

Cette accessibilité de tous à la politique a dominé toute la conférence de M. Jean-François Bertrand qui s'est refusé à toute partisanerie, traitant le sujet d'une manière vraiment objective.

Après avoir posé le postulat de base, à savoir que la politique, c'est l'affaire de tout le monde, M. Bertrand a passé en revue certaines formules qui, insérées à la vie politique québécoise, permettraient au peuple d'exprimer davantage ses idées et ses choix.

Parmi ces formules, il s'est attardé sur le régime présidentiel et sur le référendum, qu'il considère comme des réformes qui seraient extrêmement profitables et dont profiterait l'homme de la rue, davantage consulté et, par là même, davantage impliqué.

En outre, un des pro-

blèmes les plus importants sur lesquels le peuple devrait se pencher est sans nul doute pour lui, le financement des partis politiques.

"La façon dont un parti se finance est significative de l'action que ce parti entreprendra, une fois rendu au pouvoir; si une formation politique accepte d'être subventionnée par des grandes compagnies, entreprises ou autres, ce parti, lorsqu'il prend le pouvoir, se retrouve avec la corde au cou, incapable d'action réelle..."

Selon lui, le pouvoir émane du peuple, mais le peuple n'aura de pouvoir que dans la mesure où il posera des gestes intelligents. C'est là une condition essentielle, selon laquelle le parti politique se trouve défini comme un instrument et non pas une fin en lui-même.

Un instrument pour résoudre les problèmes que l'on rencontre, un

instrument qu'on abandonne dès qu'il ne convient plus pour remplir les buts fixés.

Le concept du changement est très important, pour M. Bertrand; c'est lui qui permet à l'existence d'être viable.

"C'est là un défi primordial, d'accepter de changer son opinion de temps en temps, surtout dans le domaine de la politique."

Appelé à commenter sa décision d'adhérer à un autre parti, M. Bertrand s'est montré des plus explicites, soulignant qu'il s'agissait d'un choix personnel qui n'engageait que lui; choix qu'il avait réalisé parce qu'après avoir examiné les quatre options politiques existantes au niveau de la province, c'était le P-Q qui lui était apparu comme le meilleur instrument pour solutionner les problèmes de l'heure.

Le roi de la ruche est à Rougemont

QUEBEC — M. Yves Gauvin, de Rougemont, a été couronné "Roi de la ruche", vendredi, le 7 septembre, lors d'une cérémonie présidée par le Dr Bertrand Forest, directeur général de la recherche et de l'enseignement au ministère de l'Agriculture du Québec.

Il s'agissait là du 24e couronnement des lauréats de la ruche et de l'étable; cette cérémonie s'est déroulée à la salle des exposants d'Expo-Québec.

Agé de 25 ans, M. Gauvin en est déjà à sa deuxième expérience comme "Roi de la ruche", titre qu'il s'est mérité une première fois en 1969.

Il exploite un rucher de 60 colonies d'abeilles,

à Rougemont, dans le comté de Rouville. Son père, M. Charles-Auguste Gauvin, s'est également mérité ce titre à quelques reprises.

MM. Walter Hawthorne, de Brigham, dans le comté de Brome, et Albert Girouard, de Saint-Antoine, dans le comté de Richelieu, se sont classés deuxième et troisième pour la qualité de leurs produits.

Par ailleurs, M. Albert Girouard s'est également mérité le premier prix dans la catégorie du miel blanc tandis que M. Charles-Auguste Gauvin, de la Providence, dans le comté de Saint-Hyacinthe, triomphait pour le miel blanc granulé.

Au niveau des lauréats

de l'étable, MM. Lewitt H. Jewett, de Mansonville, comté de Brome, et Normand Norris, de Sutton, dans le comté de Brome également, se sont classés respectivement deuxième et troisième pour la qualité de l'ensemble de leurs produits.

M. Lewitt Jewett s'est mérité la deuxième place, dans la catégorie du sirop d'érable.

A l'occasion de ce 24e couronnement du "Roi de la ruche", le ministère de l'Agriculture du Québec a décerné plusieurs trophées aux lauréats qui se sont également vu remettre de nombreux prix en argent et en marchandises, de la part de différentes entreprises privées.

Il se lance dans la politique municipale

M. Paul-Yvon Hamel sera candidat à la mairie de Marieville cet automne

MARIEVILLE—Après avoir connu la politique provinciale, sous la bannière de l'Union nationale, M. Paul-Yvon Hamel, ex-député du comté de Rouville, a décidé de se lancer dans la politique municipale, ne visant pas moins que la mairie, sur l'instance de plusieurs de ses concitoyens.

Aussi, le 28 octobre, lors de la mise en nomination à l'occasion des élections municipales de Marieville, M. Paul-Yvon Hamel déposera son bulletin de présentation pour la mairie.

Qu'il ait de l'opposition ou pas, M. Hamel a l'intention ferme d'aller jusqu'au bout de ce qu'il a décidé d'entreprendre.

Il a d'ailleurs répondu affirmativement, ces jours derniers, à des membres d'une délégation qui lui demandaient de se présenter à la mairie de Marieville. Le premier pas était fait.



La famille au grand complet! M. Paul-Yvon Hamel, son épouse Lorraine, et ses enfants Patricia, 7 ans, Martin, 5 ans, et Benoît, 2 ans.

(Photo Jeannot Petit)

Le pourquoi

Nous avons rencontré M. Paul-Yvon Hamel qui nous a reçus très simplement à sa résidence de la rue Rouville, à Marieville. Nous avons voulu savoir ce qui l'avait amené à prendre la décision de se porter candidat.

M. Hamel s'explique en ces quelques mots: "Ca fait six ou sept mois, et je dis ça sans prétention, que des gens me demandent de me présenter. Ça provient du fait que les gens m'ont connu comme député."

Le candidat à la mairie poursuit: "Mais j'hésitais un peu. Quand on a été dans le feu de la politique, après quatre ans de tranquillité avec ma famille, on hésite. J'en ai discuté avec ma femme". "Un autre point qui a amené la décision du futur candidat fut celui du travail qu'il y a à faire à la mairie d'une ville comme Marieville: "Ya des gros projets qui s'en viennent, et les gens voulaient quelqu'un qui s'en occupe, quelqu'un de sérieux".

La mairie: un leadership

Ses façons de voir la conduite d'une ville? "L'administration et la conduite d'une ville, ce doit être mené comme une compagnie. Les échevins et les directeurs de services doivent prendre leurs responsabilités. Pour les échevins, comme pour le maire, ils doivent en répondre directement vis-à-vis de la population."

Enfin, H. Hamel considère la mairie comme une sorte de leadership. Toutes les responsabilités ne doivent pas retomber automatiquement sur les épaules du maire.

N'appuie personne

M. Paul-Yvon Hamel va seul à la mairie. Il n'a aucunement l'intention de s'adjoindre une équipe de conseillers municipaux.

"Si j'allais en équipe, je me sentirais les mains liées. Moins je vais travailler avec les échevins qui seront là. Je veux avoir les mains libres".

Pas de promesses électorales

Le candidat à la mairie de Marieville n'a pas l'intention et ne veut aucunement faire de promesses dites électorales, mais essayer de travailler à la réalisation de certaines choses. "Je verrai quand je serai rendu là", dit-il.

Bien entendu, il y a certains secteurs qui lui tiennent à coeur: le développement industriel, la construction domiciliaire, les loisirs. Sans promettre la réalisation de certaines choses, M. Hamel a la ferme intention d'essayer de travailler à cette réalisation.

La situation financière de la ville de Marieville est plus qu'excellente. M. Hamel veut aller à la mairie non pas pour tout chambarder mais pour essayer d'amener chacun à voir à ses responsabilités.

Originaire de Rouville, il oeuvre dans Rouville

MARIEVILLE— M. Paul-Yvon Hamel est né le 11 février 1934, à Saint-Jean Baptiste de Rouville, de parents cultivateurs. C'est probablement de son père que lui est venu le goût de la politique car il fut maire et conseiller municipal à Saint-Jean Baptiste.

Après avoir terminé sa 12e année scientifique, M. Hamel s'est dirigé vers l'Institut agricole d'Oka avec l'intention de poursuivre son cours en agronomie.

Il a cependant changé d'idée au bout d'un an, alors qu'il s'est lancé, en 1953, dans la vente

pour le compte d'une brasserie, à Montréal. Il conserva le même emploi jusqu'en 1960 pour travailler pour une imprimerie, toujours dans la vente. En 1962, il revint à la brasserie et ce jusqu'en 1966.

C'est à ce moment qu'il s'est lancé dans la politique active, se présentant candidat unionniste pour le comté de Rouville.

Faisant la lutte à trois autres candidats, M.

Hamel l'emportait par une majorité de cinq voix. Il fut définitivement confirmé dans cette fonction presque un an après son élection, par un jugement de la Cour d'appel, l'élection ayant été contestée à l'époque.

M. Hamel fut de nouveau candidat en 1970, mais a été battu par M. Marcel Ostiguy.

Après quatre ans de tranquillité, M. Paul-Yvon Hamel revient sur

la scène publique, d'abord au municipal, et ensuite lors des prochaines élections provinciales alors qu'il a l'intention de se présenter sous la bannière créditiste, cette fois.

M. Paul-Yvon Hamel a épousé, en 1965, Mlle Lorraine Derome. Ils ont trois enfants, Patricia, sept ans, Martin, 5 ans, et Benoît, 2 ans.

(ANNONCE)

L'histoire de l'Hôpital général

Le Dr Gagnon implique M. Lacroix dans sa polémique

GRANBY — [Par Alain Cazaille] — La polémique soulevée par le docteur Marcel Gagnon, concernant l'hôpital général de Shefford, se précise de plus en plus.

Dans un second document d'une dizaine de pages, le docteur Gagnon précise la nature de ses

entretiens avec le directeur général de l'institution, l'implique directement dans le processus décisionnel, et aussi lance un blâme au ministère des Affaires sociales pour la dictature qu'il exerce sur les hôpitaux, dont celui de Granby.

Déjà, M. Raymond

Lacroix a formellement démenti l'affirmation du docteur Gagnon, à l'effet qu'il était d'accord "en principe" avec la position du cardiologue.

Dans son dernier document adressé à M. Lacroix, le médecin réfute ce démenti, et souligne que sa parole vaut celle du directeur général.

"Je me souviens très bien d'une conversation longue et périlleuse, écrit M. Gagnon, que nous avons tenue, dans votre bureau, vendredi 31 août 1973, au cours de l'après-midi, à la veille de la fête du Travail, et à la fin de laquelle nous avons convenu que vous étiez d'accord, en principe, avec ma conception du nouvel hôpital; que vous seriez beaucoup plus heureux d'être le directeur général d'un hôpital comme celui que je vous suggère, plutôt que de demeurer dans une bâtisse rabouffée, que vous admettiez que la population méritait mieux que ce rabouffage; qu'elle avait le droit d'avoir et qu'elle avait le devoir de la demander d'une façon pressante et même violente aux autorités gouvernementales".

M. Lacroix a déjà envoyé une lettre au docteur Gagnon dans laquelle il lui indique notamment qu'il s'applique à exécuter les politiques et les directives du conseil d'administration.

Le docteur Gagnon proteste contre cette façon de voir.

"Je dirai que ce n'est pas vous qui avez suivi les directives du conseil d'administration, mais

c'est plutôt vous qui avez inculqué, qui avez donné vos directives au conseil d'administration puisque c'est vous qui nous apportiez, à chaque réunion, les chiffres que nous n'avions pas le temps d'étudier ni de discuter...".

Dans le même sens, M. Gagnon reproche à M. Lacroix d'avoir opéré des coupures au budget au détriment "des soins donnés aux malades, de la nourriture dispensée aux malades, au niveau du personnel de l'hôpital...".

M.A.S.

M. Gagnon affirme dans son document que durant tout le temps où il a siégé au conseil d'administration, il s'est considéré comme un robot, un instrument du ministère des Affaires sociales, qui doit faire passer ses volontés jusqu'au peuple". C'est ainsi qu'il explique pourquoi jusqu'à présent il n'a jamais fait part officiellement avec les décisions prises par le conseil d'administration et par le Comité de construction. "...toutes les décisions que nous avons acceptées, nous ne les avons pas acceptées de gaieté de coeur, ni à l'unanimité, ni sans discussions, et nous avons été obligés, carrément, purement, simplement, d'entériner les décisions qui venaient du MAS, avec le couteau sur la gorge, le "crois ou meurs", "c'est à prendre ou à laisser", etc".

Enfin, M. Gagnon réaffirme sa volonté de ne pas revenir sur sa décision de quitter Granby,

afin, dit-il, que son action ne soit pas qualifiée de chantage. Et cela, même s'il se construit un hôpital à son goût. Du côté syndical, le président du Syndicat des employés de l'hôpital général de Shefford (CSN), M. Gaston Olivier, a signalé que son organisme rendrait publique cette semaine sa prise de position dans le débat actuel.

Au conseil ce soir

GRANBY — (APG) — Quelques sujets intéressants occuperont nos conseillers municipaux, ce soir, à l'hôtel de ville.

Ainsi, il sera notamment question d'homologuer un terrain entre St-Antoine et Phoenix, pour des fins de stationnement, à la suite de la requête de résidents de la rue Denison ouest concernant la taxe d'améliorations locales, du rapport des ingénieurs au sujet de pont provisoire qui bloque la Yamaska partiellement, et du stadium municipal.

On sait, concernant ce dernier point, que les Loisirs de Granby ont refusé de collaborer avec la ville pour la réduction des exigences.

En conséquence, ce seront les fonctionnaires municipaux ainsi que les conseillers qui décideront des besoins de Granby en ce domaine.

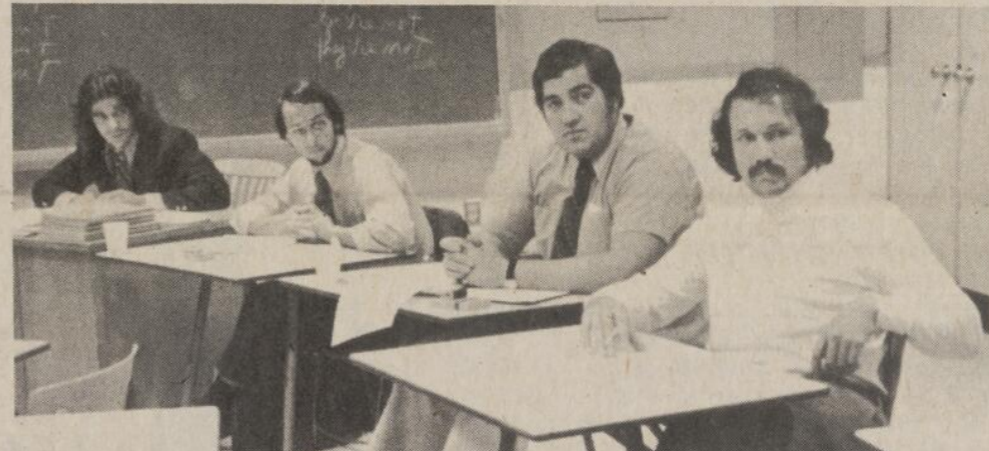


Vos animateurs au Chef

La nouvelle programmation débutera lundi sur les ondes du radio-Chef. Ses animateurs passeront toute la journée avec les auditeurs, au cours des différentes émissions programmées. Nous voyons ici Richard Delorme et Robert L'Heureux, Louis Bergeron et Jean-Pierre Cyr, Bernard Brodeur et Paul Labrecque. Mme Pierrette Lafleur, qui n'apparaît pas sur cette vignette, animera elle aussi une émission dans le cadre de la nouvelle programmation du Chef. Il en est ainsi de André Charbonneau qui complète l'équipe.

Les professeurs d'éducation physique ont bénéficié des conseils de certains représentants d'organismes sportifs.

Dans l'ordre habituel, on reconnaît M. Michel Girard, directeur des services à l'APAQ, M. Yvon-Claude Martin, directeur des services au secondaire à la Fédération du sport scolaire du Québec, M. Roger Legault, président de l'Association du sport scolaire des Cantons de l'Est, et M. Marcel Bourassa, directeur à la FSSQ.



(Photo Jeannot Petit)

L'action des éducateurs physiques de la Régionale ne fait que commencer

GRANBY (GV) — Les professeurs d'éducation physique de la Commission scolaire régionale Meilleur se sont réunis en assemblée, dans le but de se concerter et décider de leur attitude devant la décision de certaines directions d'école concernant le sport para-scolaire et ses implications.

Assistaient également à cette assemblée, plusieurs représentants d'associations sportives, telles que l'Association du sport scolaire des Cantons de l'Est, la Fédération du sport scolaire du Québec et l'Association des professeurs de l'activité physique du Québec.

Ces derniers ont apporté l'élément "expérience" et, par le fait même, ils ont discuté avec les éducateurs physiques afin de les guider dans le cheminement à suivre dans de telles circonstances.

Décentralisation
La décentralisation des budgets a causé un grand tort au sport para-scolaire, en ce sens que certaines directions d'école ne veulent plus accorder qu'une priorité relative dépendamment à un tel genre d'activités.

De l'avis des éduca-

teurs, ces directions d'école et la régionale Meilleur ne semblent pas réaliser, sans doute par un manque d'information, tout le travail accompli au niveau du sport para-scolaire.

Action
Les éducateurs physiques ont décidé de diriger leur action vers une information des plus complètes, information visant à sensibiliser non seulement la population, en général, mais aussi tout organisme susceptible de comprendre la situation et de faire les pressions nécessaires.

A cette fin, des rencontres seront organisées, où

le public sera invité à donner son opinion. D'autre part, d'autres rencontres se tiendront auxquelles seront convoqués plusieurs organismes de la ville comme de la province.

Devant tout ce monde, les éducateurs physiques exposeront la situation présente et, bien sûr, en soulignant le cas des 5 ou 6 régionales qui, par rapport à la plupart des autres régionales du Québec, sont marginales dans certains domaines: parmi celles-là, semble-t-il, la régionale Meilleur.



On recherche UN INSTALLATEUR d'Enseignes et Homme de service (service man)
Expérience nécessaire
Travail à l'année
Bon salaire
Bonne conditions
Pour travail dans la région montréalaise
Tél.: 336-4256

DEMAIN MARDI 18 SEPT. SPECIAL TEEN RÉG. 85¢ SPECIAL 59¢
A&W
POULET
777 Principale GRANBY

THEATRE PALACE
TEL. 372-4466

LE DRAME IMPLACABLE DE L'HERÉDITÉ!
une femme peut-elle renier sa mère et rejeter son enfant?
petits anges noirs

SECOND FILM:
LA GÉNÉRALE
(En couleur)
ADULTES: \$2.00
ENFANTS MOINS DE 12 ANS: 75¢

Pour informations 861-6152 Mt 534-2202

CINÉ-PARC

1, RUE CHAMPLAIN, P.Q.
Autoroute des Cantons de l'Est Sortie 44

21 au 23 SEPTEMBRE

NICOLAS et ALEXANDRA

À VENIR
Les Evadés de la planète des singes et Sans mobile apparent

PAS DE REPRÉSENTATION LE LUNDI

En collaboration avec **RADIO CHEF 1450**

CLAIRE FRANCE et LE STUDIO
Mercerie Mr CHARLES — Chaussures BIENVENUE
Mercerie HUBERT & MÉNARD
Salon MAURICE BÉDARD et LEMOINE FOURRURES

FEMME 74

DÉFILÉ DE MODE - FASHION SHOW

SAISON AUTOMNE-HIVER 1974

HOTEL GRANBY de GRANBY
Commentateurs: JACQUES FAUTEUX et PIERRETTE LAFLEUR
mardi soir, le 18 septembre 1973
8.30 P.M.

Pré-Vente: **2.00** Admission à la porte: **2.50**

C'EST LE GRAND TEMPS DE CHOISIR...

voire **Maverick—Mustang—Torino—Custom 500—Galaxie 500—LTD—PICK UP Ford.**

38 MODÈLES EN STOCK
Le rabais accordé à la fin de septembre, par la compagnie Ford, est appliqué IMMÉDIATEMENT. C'est votre chance! Jusqu'au 20 septembre!

TOIT DE VINYLE GRATUIT
À L'ACHAT DE TOUT MODÈLE NEUF, 1973

GRANBY AUTORAMA INC.
960, rue PRINCIPALE — GRANBY — 378-4636

Editorial

Le premier ministre "devient politicien"

M. Trudeau demeure le chef incontesté du parti libéral fédéral. Si jamais, à la suite des dernières élections, il y a eu des doutes au sujet de son leadership, il n'y en a plus. Les applaudissements, à l'issue de son discours au congrès d'Ottawa, le confirment.

M. Trudeau se prépare-t-il à déclencher des élections et est-ce là la raison de ce discours que l'on considère comme le plus politique de sa carrière? Ce ne semble pas le cas, du moins à en juger par la précision du Premier Ministre.

A ses militants, en effet, le chef du parti a déclaré qu'il ne saurait être question d'élection à ce moment. Le gouvernement n'a aucunement l'intention d'en ordonner ou de s'y laisser entraîner par l'opposition.

Au contraire, dit le Premier Ministre, le gouvernement va présenter un autre discours du trône et proposer d'autres mesures libérales, non des mesures néo-démocrates. Si les deux partis d'opposition décident de renverser le gouvernement, et les occasions ne leur manqueront pas au cours des délibérations, ils auront "la bataille de leur vie", dit M. Trudeau, en ajoutant: "Nous n'avons pas peur."

Evidemment, le premier ministre se devait-il de gavalniser ses partisans par ses déclarations et surtout en leur affirmant que jamais il n'ordonnerait lui-même des élections, mais on ne saurait croire pour autant que se trouvant dans une situation difficile, sans aucun appui de l'une ou l'autre des factions conservatrice ou néo-démocrate, il ne préférerait pas prendre lui-même l'initiative, surtout si les circonstances le favorisait. Un chef politique n'est pas nécessairement tenu de toujours s'en tenir à ce qu'il a déjà affirmé, même devant ses partisans.

M. Trudeau déclencherait, par exemple, des élections le printemps prochain, comme il en est de plus en plus question, qu'il ne faudrait pas s'étonner. Le chef des néo-démocrates qui détient la balance du pouvoir au Parlement rappelle assez souvent que, s'il préfère les libéraux aux conservateurs, il ne saurait les appuyer indéfiniment. M. Lewis devra un jour, bon gré mal gré, changer son fusil d'épaule, surtout si le gouvernement présente une mesure que rejette son propre parti.

Même si les conservateurs se moquent parfois de M. Lewis, en prétendant que les néo-démocrates suivent aveuglément les libéraux, M. Lewis prétend, de son côté, que son appui aux libéraux depuis les dernières élections a permis, ce qui est du reste exact, l'adoption d'excellentes législations. Mais qu'il le veuille ou non, il lui faudra un bon jour leur retirer son appui.

Quoi qu'il en soit, M. Trudeau a raison de dire que, pour le moment, il n'est pas question d'élections générales. Rien ne porte à le penser. Le printemps prochain, cependant, il sera normal de s'attendre à un appel au peuple. M. Trudeau lui-même voudra probablement régulariser sa situation au Parlement... situation qui est loin d'être de tout repos.

C'est aussi une situation qu'il n'a jamais digérée. M. Trudeau n'est pas l'homme des compromis. S'il administre le pays d'une autre façon depuis le mois de novembre, c'est qu'il y est forcé par les circonstances. Pour conserver le pouvoir, même s'il ne l'admet pas, il a recours à de savantes manoeuvres politiques. Comment pourrait-il agir autrement, à la tête d'un gouvernement minoritaire?

Le fait que, dans son discours, il demande à son exécutif de lui suggérer les meilleurs moyens d'entrer en contact avec la population laisse sous-entendre que le moment le plus opportun venu, il ordonnera des élections générales. M. Trudeau considère même comme une priorité l'élaboration de cette stratégie.

Quant à ses adversaires, il s'en prend à eux, comme jamais dans le passé. M. Stanfield est sa première cible, et M. Lewis sa seconde. Il accuse le premier d'être assoiffé de pouvoir, et le second de se vanter un peu trop de mener le gouvernement par le bout du nez.

Enfin, M. Trudeau invite ses troupes à la lutte, en les priant de ne pas se laisser aller au défaitisme. En leur faisant remarquer également que, contrairement aux conservateurs après la cuisante défaite de M. Diefenbaker en 1962, les libéraux, eux, demeurent unis.

En somme, comme l'a dit un député à la fin de ce discours, "en vieillissant, le premier ministre devient politicien".

Roland Gagné

Point de vue

Les élections provinciales

On connaîtra probablement cette semaine les intentions de M. Bourassa. Le Premier Ministre ordonnera-t-il des élections en octobre, et ces élections seront-elles générales ou partielles? Voilà deux questions que beaucoup se posent en ce moment, à la suite de toutes les rumeurs répandues à ce propos.

M. Bourassa s'en poserait-il lui aussi, auxquelles il n'aurait pas encore trouvé de réponses? Peut-être est-ce là la raison de son silence. Peut-être est-ce là la première raison de ce suspense. Un appel au peuple est une décision importante pour un premier ministre, surtout lorsqu'il est confortablement installé au pouvoir pour une autre année.

Pour demander un renouvellement de son mandat, il lui faut alors de bonnes raisons, et aussi, cela est évident, de bonnes chances d'être reporté au pouvoir. Est-ce là le cas des libéraux provinciaux qui, depuis 1970, en ont vu de toutes les couleurs et qui se sont assez bien tirés de leurs difficultés? Peut-être, car la situation s'est améliorée depuis trois ans.

Quoi qu'il en soit, même si cette décision appartient à M. Bourassa, il ne devrait pas tarder davantage à nous la faire connaître. Qu'il retarde les élections à l'an prochain, qu'il déclenche des élections partielles ou générales, le premier ministre devrait le dire sans autre délai.

R.C.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par

La Voix de l'Est Ltée.

136 Principale, Granby

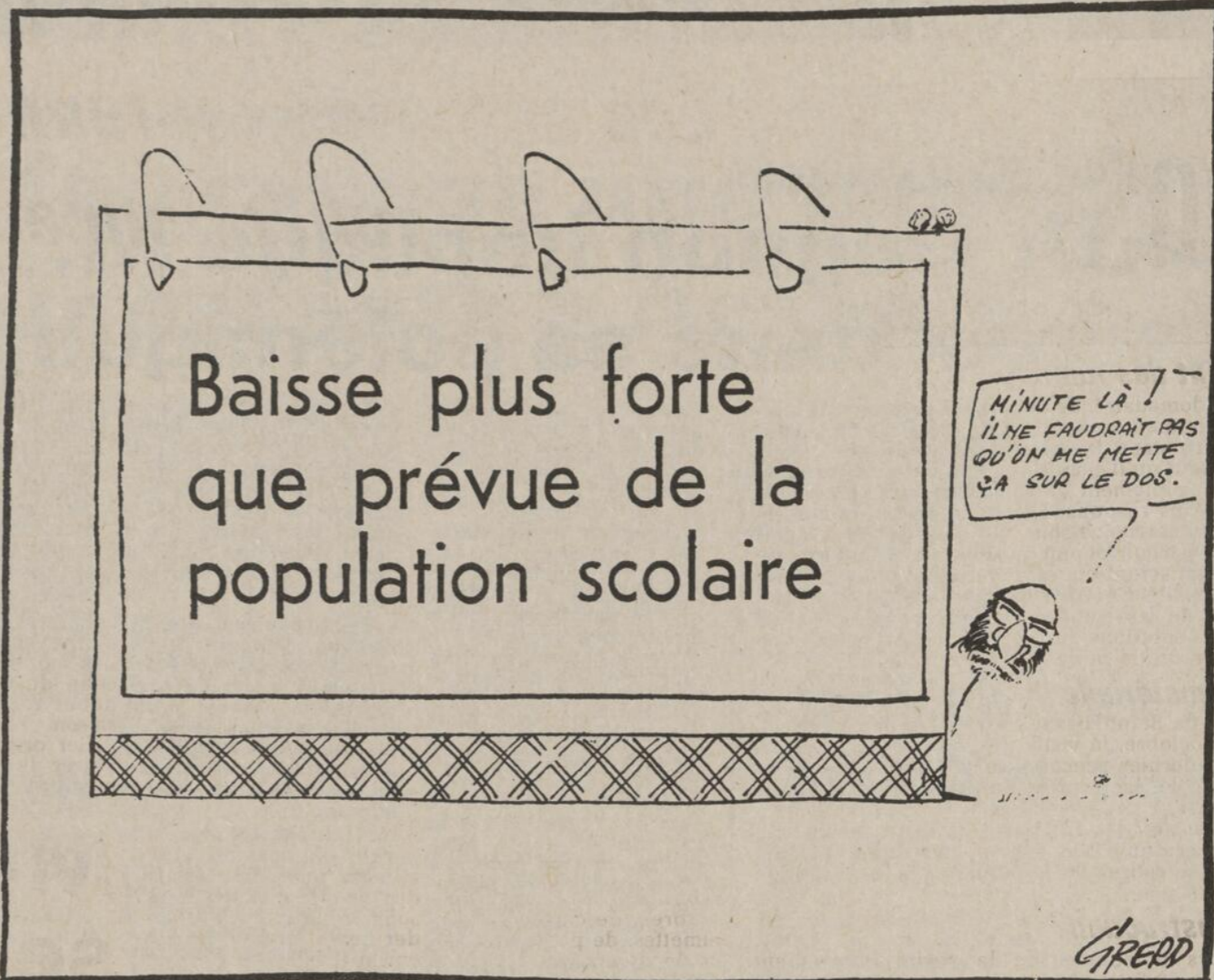
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camélot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour: 15					
Samedi: 25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine: 1.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00
Année: 50.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Tous droits réservés

L'opinion des quotidiens du Québec

Bons menus pour les électeurs

Je ne sais pas plus que vous si nous aurons des élections cet automne. C'est un secret bien gardé. Toutes les spéculations sont permises, au moins pour quelques jours, jusqu'à ce que les députés libéraux soient sortis de leur caucus.

Mais il semble bien que les chefs des partis d'opposition aient senti, dans les vents coulis de septembre, le grand frisson politique. Jeudi dernier, c'était M. Gabriel Loubier qui présentait à son comité national et à la presse un programme tout frais sorti de l'imprimerie et, ma foi, fort élégamment présenté. Du contenu, nous avons déjà parlé à l'occasion des dernières assises de ce parti. Des idées originales un souci évident de rajeunissement et d'adaptation font de ce document une source d'inspiration pour une meilleure politique québécoise.

Dimanche, c'était au tour de M. Yvon Dupuis de lancer son programme. Tous les journalistes ont noté, au premier abord, que le thème électoral des créditistes s'apparente de très près à celui des unionistes: "Ca n'a pas d'bon sens, il faut arrêter ça!" voilà au moins un front commun que ne reniera certainement pas le troisième larron de cette croisade M. René Lévesque.

Il faut bien aussi, au passage, relever que les deux partis s'entendent pour opter en faveur du régime présidentiel au Québec. Il ne resterait qu'à obtenir l'assentiment libéral sur ce point pour que le tableau soit complet et que l'électeur québécois se retrouve bientôt en république ou presque!

Sur le fond du programme créditiste, il faut constater un profond souci de plaire à la grande majorité des électeurs. Cette Loto-Dividends qui distribuerait les bénéfices des gageurs québécois aux moins nantis est astucieuse en ce qu'elle remplace avantageusement les anciennes promesses de dividendes que distribuaient un peu gratuitement autrefois les disciples du major Evans. Au moins, on sait maintenant d'où viendrait l'argent. Il reste tout de même, de la doctrine financière traditionnelle des créditistes, l'appel à la Banque du Canada pour des prêts à faible taux d'intérêt pour les municipalités des provinces et les corporations scolaires. Et ce n'est pas une si mauvaise idée!

Quant au néo-corporatisme que préconise M. Yvon Dupuis et qui ferait siéger à l'Assemblée législative six représentants de grands corps constitués, il ne semble pas être une solution, de tout repos. L'idée qui ne date pas d'hier, mérite d'être étudiée, mais peut-être sous l'angle d'une Chambre des représentants, distincte de la fonction législative. Car la position de ces députés-désignés risque de devenir très inconfortable dans les cadres d'une Assemblée législative qui doit d'abord se préoccuper de l'intérêt général.

Paul Gros d'Aillon (Montréaliste)

M. Gabriel Loubier répète à qui veut l'entendre qu'il n'y aura pas d'élections cet automne. Cependant, il se comporte tout comme si le contraire devait se produire.

C'est ainsi que jeudi, il donnait le premier coup d'envoi de sa campagne électorale en présentant au lancement d'un volume de quelque 230 pages, intitulé "un programme pour l'avenir du Québec", volume qui dévoile le programme électoral de son parti et cela à partir des positions adoptées lors du dernier congrès d'orientation de l'Union nationale, en mai dernier.

Au cours d'une conférence de presse qui a suivi le lancement, il a été possible d'apprendre que l'Union nationale procéderait dès la semaine prochaine à une série de commerciaux à la radio, suivie d'une série de 13 émissions télévisées sur le programme du parti, que les conventions de nomination débattues dans les semaines à venir et que la campagne se ferait comté par comté, tout comme en 1066.

Tout ce déploiement serait prématuré si vraiment, comme semble le croire M. Loubier, il ne devait pas avoir d'élections générales à l'automne.

Nous croyons plutôt à une habile tactique de la part du chef de l'Union nationale. Si les faits donnaient tort à M. Loubier, ce dernier serait bien placé pour blâmer le premier ministre Bourassa pour un tel geste.

D'autre part, si les élections ne devaient avoir lieu que l'an prochain, le chef de l'Union nationale aura réussi à motiver ses troupes en profitant de la psychose électorale qui déferle sur le Québec.

Depuis plus d'un an déjà, M. Loubier promet de dévoiler le nom de plusieurs gros canons susceptibles de se joindre à son équipe. Mais ces derniers semblent vouloir attendre à la dernière minute avant de faire le saut.

En tenant les conventions de nomination dans les semaines à venir, ces gros canons seront forcés de dévoiler leur jeu.

La tactique serait habile. En effet, si M. Loubier réussissait à présenter une bonne équipe d'hommes dynamiques et compétents, il ne fait aucun doute que l'Union nationale retrouverait un certain prestige. Plusieurs anciens supporters de cette formation politique qui a connu des années d'or attendaient le dévoilement du programme politique de M. Loubier avant de prendre une décision. Mais ils attendaient surtout de connaître le nom des membres de la future équipe avant de revenir ou non au bercail.

Dans l'ensemble, le nouveau programme électoral de l'Union nationale nous semble intéressant, du moins si l'on se réfère au dernier congrès d'orientation de ce parti, n'ayant pas encore pris connaissance du volume "un programme pour l'avenir du Québec". Il met nettement l'accent sur le na-

tionalisme québécois: proclamation du français comme seule langue officielle au Québec; implantation du français comme langue de travail et de communication; intégration linguistique des futurs immigrants à la majorité francophone et obligation pour les enfants de fréquenter l'école française, ce qui implique le retrait de la loi 63, donnant à tous les citoyens du Québec le libre choix de la langue de l'enseignement.

A ce chapitre, l'Union nationale se montre plus radicale que le Parti québécois qui décidait en février dernier que seuls les enfants des immigrants non-anglophones seraient obligatoirement intégrés à l'école française.

Au fédéralisme rentable du Parti libéral de M. Bourassa et à l'indépendance prônée par le Parti québécois de M. Lévesque, l'Union nationale préconise un nouveau pacte fédératif qui tiendrait davantage compte des particularismes du Québec par une politique accentuée de décentralisation des pouvoirs.

Enfin, pour tenter de contrer la poussée du Ralliement créditiste, notamment dans les milieux ruraux et semi-urbains, l'UN rejetera le socialisme et donnera son appui à l'entreprise privée, particulièrement à celle appartenant aux Québécois, aussi bien dans l'activité économique que dans les secteurs de l'éducation et des soins hospitaliers, ce qui rejoint l'une des préoccupations majeures du Ralliement créditiste.

L'Union nationale compte faire sa campagne, comté par comté, ce qui signifie que le programme électoral pourrait être secondaire. L'on s'attaquera plutôt aux problèmes particuliers à chacun des comtés de la province. C'est de cette façon que M. Daniel Johnson a réussi le fameux miracle de 1966.

On ne peut sûrement pas reprocher à M. Loubier de croire lui aussi aux miracles.

Sylvio SAINT-AMANT (Le Nouvelliste)

Opinion

Selon nos moyens

"Au Canada, la marge bénéficiaire est si étroite qu'un grand nombre de sociétés privées sont incapables de suivre les progrès technologiques et sentent leur existence menacée."

A moins d'être prêts à sacrifier d'importants secteurs de notre industrie manufacturière et à baser la prospérité de notre pays sur l'exportation de ses richesses naturelles à l'étranger, il nous faudra absolument réapprendre à vivre selon nos moyens et ceci vaut pour tous: travailleurs, employeurs, syndicats, entreprises..." Gérard Filion, président, Marine Industries Limitée.

Le manifeste créditiste

Le manifeste en 72 points adopté au cours du week-end par le conseil supérieur du Parti créditiste est nettement à saveur populaire. On peut difficilement ne pas en convenir.

Les créditistes, par exemple, promettent d'aider davantage financièrement les étudiants, les défavorisés, les handicapés, les infirmes et les vieillards indigents. Tout le monde, à partir de 18 ans, aurait aussi droit à un revenu minimum garanti. La femme au foyer toucherait une sorte de salaire et pourrait bénéficier d'une subvention de \$100 pour des vacances annuelles.

Et ce n'est pas tout. L'âge de la retraite volontaire serait abaissé à 60 ans. Un gouvernement créditiste accorderait des allocations spéciales aux jeunes qui s'installent en ménage et il paierait les médicaments dans le cas des malades chroniques. Il laisserait entrevoir également l'abolition possible de la taxe scolaire et il s'engage à réaliser graduellement la gratuité scolaire à tous les niveaux.

Au plan de l'éducation, le parti qui dirige M. Yvon Dupuis verrait surtout à faire régner l'ordre et la discipline dans les écoles. Il voudrait que les enseignants se limitent à enseigner, et les étudiants à étudier. Il réduirait aussi la taille des institutions géantes pour les ramener à une dimension humaine, favoriserait la participation des parents et décentraliserait l'appareil de décision installé à Québec. Et la drogue, bien sûr, serait éliminée des campus scolaires.

D'autre part, les créditistes au pouvoir s'emploieraient à préserver Radio-Québec contre toute infiltration idéologique (que l'on veut d'ailleurs bannir également de l'école) et à éliminer de la télévision la publicité destinée aux enfants de même que les films qui abusent de la pornographie.

Enfin, au plan politique, le Québec serait doté d'un régime présidentiel et l'Assemblée législative comprendrait quelques représentants des corps professionnels. Au chapitre constitutionnel, un référendum permettrait aux électeurs de se prononcer sur l'indépendance du Québec. Quant au régime de propriété, l'entreprise privée sera encouragée, même dans des secteurs comme l'enseignement et les soins de santé.

Encore une fois, tout cela vise à plaire à un important secteur de la population. On donnera davantage à ceux qui ont moins, on rassurera ceux que les changements dans le monde

de l'éducation ont bouleversés, on apaisera les craintes de ceux qui s'inquiètent de l'évolution de notre climat social et moral.

Ce qui frappe pourtant dans ce manifeste, c'est le caractère plutôt flou de certaines de ses propositions. On s'y contente de généralités, on ne précise pas grand-chose. De quel ordre de grandeur sera, par exemple, le revenu annuel garanti? Que versera-t-on, au juste, à la mère au foyer. Et, évidemment, combien coûteront toutes ces mesures sociales?

On ne parle pas de hausses d'impôt. Il est même question d'abolir la taxe scolaire. Mais, comment financera-t-on toutes les améliorations qu'on veut apporter? Et quels arrangements constitutionnels prévoyant-on avec Ottawa au chapitre par exemple, du revenu annuel garanti qui remplacerait évidemment l'ensemble des mesures sociales actuelles dont quelques-unes émanent d'Ottawa?

On aimerait savoir aussi comment s'y prendra un gouvernement créditiste pour assainir le climat de l'école et celui des ondes. Quel genre de contrôles entend-il instituer? Comment repêra-t-on les professeurs coupables d'endoctrinement et quel tribunal chargera-t-on de les juger? Qui décidera également que tel film ne mérite pas d'être montré aux téléspectateurs?

Il y aurait lieu de préciser encore — évidemment ce commentaire est uniquement basé sur les résumés qu'on a donnés du manifeste dans les journaux — les relations qu'on établirait entre le secteur privé et le secteur public dans les domaines de l'éducation et des soins de santé. Quelle part précise ferait-on ici aux entreprises privées et à quelles conditions les soumettrait-on?

Ces questions doivent être posées pour que la bonne foi des électeurs ne soit pas surprise. Les citoyens du Québec ont droit à plus d'explications.

Par contre, les autres formations politiques auraient probablement tort de penser que le peuple ne sera pas du tout tenté de loger du côté créditiste. Le manifeste rendu public par M. Dupuis veut répondre à un malaise qui est réel. Il y a bien des électeurs que l'évolution récente du Québec et la contestation assez généralisée poussent à rechercher un peu plus de sécurité et de stabilité. Même si ce doit être au détriment de certaines libertés individuelles.

Vincent Prince (La Presse)

Nouvelles de St-Hyacinthe

ÉCHOS

MASKOUTAINS

Seulement des rumeurs!

Un hebdomadaire de la région maskoutaine publiait dernièrement une "grosse nouvelle" sur la construction d'un stade Messier, à Saint-Joseph. Il semble, cependant, qu'il ne s'agisse pas là d'un véritable projet mais simplement de rumeurs, pour l'instant du moins. Certains responsables des Loisirs aimeraient bien que leur territoire soit doté d'un complexe sportif et ils en parlent depuis plusieurs années. Ils sont cependant conscients que la situation financière de leur municipalité n'est pas propice à une telle réalisation. Ceci ne les empêche cependant pas de chercher d'autres solutions qui leur permettraient de mettre de l'avant un tel projet. On ne sait jamais!...

Visite ministérielle

La ville de Saint-Hyacinthe recevra bientôt, c'est-à-dire le 16 octobre, la visite du ministre Claude Castonguay. Ce dernier rencontrera, à l'Institut de Technologie Agricole, les représentants de divers organismes sociaux qui oeuvrent dans la région 6-C. Cette visite du ministre des Affaires sociales pourrait bien être la dernière qu'il fera à Saint-Hyacinthe puisqu'il a décidé de se retirer de la politique, à la fin de son mandat actuel.

Et la construction?

Plusieurs personnes de la région apprécient beaucoup les statistiques sur la construction dans le territoire de la ville de Saint-Hyacinthe. Nous pouvons leur dire que seulement deux édifices ont été construits dans cette localité, pendant le mois d'août. Il s'agit de deux magasins dont les investissements totalisaient \$435,701. Pendant la même période, 26 permis ont été accordés pour des modifications ou des réparations à des édifices déjà existants. Ces derniers investissements s'élevaient à \$332,850. Ainsi, une somme globale de \$768,551 a été investie dans la construction, à Saint-Hyacinthe, au cours du mois dernier. C'est pas si mal!

En retard...

Les Maskoutains qui assistaient à l'olymplication '73 ont sûrement apprécié la course à la fusion, où les maires des cinq municipalités du grand Saint-Hyacinthe devaient courir. Malheureusement, le maire Gauvin de La Providence était absent, alors que le maire Messier, de Saint-Joseph était représenté par le conseiller Claude Marchessault. Au départ de la course, trois participants ont démarré en trombe, alors que le maire J.J. Leduc, de Douville démarrait quelques secondes après. Est-ce le fait d'une coïncidence, mais Douville a tardé à prendre sa décision sur le regroupement! M. Marchessault a remporté la course et comme par hasard, Saint-Joseph a été la première ville à se prononcer!

Calme plat!

La situation industrielle en notre ville est plutôt stable en ce temps-ci. Interrogé à ce sujet, M. Jos. Beaugregard, directeur de la Corporation de promotion industrielle de la région de Saint-Hyacinthe a déclaré que les projets se concrétiseraient bientôt, mais que dans l'immédiat, la situation était d'un calme plat!

Sens de l'humour

Lors d'une émission radiophonique de la station locale, cette semaine, deux animateurs se sont quelque peu amusés à composer un menu d'actualité et le menu du jour était: salade Vertefeuille. Les Maskoutains ont tout de suite compris l'allusion à la fusion! Brillamment composé, le menu comprenait, au dessert, un chausson aux pommes en fusion. Ayant un véritable sens de l'humour, Mme Vertefeuille remettait, hier, à ces deux animateurs, un véritable chausson aux pommes qu'elle avait elle-même préparé. En plus, celui-ci était encore bouillant au moment de la remise!

25e anniversaire

La Caisse populaire de La Providence célèbre, cette année, son 25ème anniversaire. Afin de souligner cet événement, deux soirées ont été organisées et seront tenues les 22 septembre et 13 octobre, au Pavillon de l'O.T.J. La Providence. L'admission, pour les 18 ans et plus est de \$2.50 et comprend la danse avec orchestre, les consommations et un goûter. Les billets sont présentement disponibles aux guichets de la Caisse populaire de La Providence.

Pas encore décidé

Le conseiller Gilles Lussier, de Sainte-Rosalie, qui avait laissé entendre qu'il pourrait intenter une poursuite en diffamation, n'a pas encore concrétisé cette hypothèse. M. Lussier, qui aurait été accusé d'avoir reçu un pot-de-vin pour proposer le règlement de fusion, a cependant rencontré un avocat, pour en discuter. Nous saurons peut-être, d'ici peu, s'il réglera cette affaire en justice. C'est à surveiller!

Spécialiste en son genre

La profession d'agent de la Sûreté du Québec n'est pas toujours de tout repos. Ainsi, les agents de la SQ de Saint-Hyacinthe assure une surveillance accrue des territoires ruraux, depuis quelques semaines, afin d'entraîner les vols de bétail. L'agent Alain Lévesque a été qualifié, par ses confrères, de spécialiste des vaches, à la suite de cette surveillance. Ce dernier a dû capturer une vache aveugle qui était devenu furieuse à l'approche de ses sauveteurs. M. Lévesque devait également courir derrière une autre vache, dans un encan de la région. Un vrai rodéo qui a permis de retrouver quelques-unes des bêtes volées depuis quelques semaines.

Collectionneurs en peine

Des membres de l'Association des numismates de Saint-Hyacinthe ne sont pas très contents. Ces personnes ont eu la visite de voleurs, pendant l'été. L'un de ces collectionneurs s'est fait voler une collection de médailles et des pièces de monnaie rares. Pour un autre, ce sont des timbres du Canada et des États-Unis qui sont disparus. Un troisième a vu disparaître une partie de sa collection de timbres de Canada. Il va sans dire que ces collectionneurs apprécieraient tous renseignements pouvant les aider à retrouver leurs biens. Par ailleurs, l'ANS invite tous les collectionneurs à ne pas laisser leurs objets de collection à la portée de tous!

Critique mal reçue

Un hebdomadaire maskoutain laissait entendre que des dames se sont plaintes du manque de galanterie des chauffeurs de taxi, à leur égard. L'Association des taxis du grand Saint-Hyacinthe n'a pas aimé cette critique. Cet organisme demande à ces dames ce qu'elles pensent des femmes qui considèrent les chauffeurs comme des commis de livraison en leur demandant de porter les sacs d'épicerie au 2ème ou au troisième étage, un oubliant régulièrement le simple merci ou le pourboire. Les chauffeurs estiment que la délicatesse et la compréhension devraient exister, de part et d'autre, et non uniquement du côté des chauffeurs de taxis. C'est pas bête!

Les activités reprennent chez les collectionneurs

SAINT-HYACINTHE — L'Association des numismates de Saint-Hyacinthe reprenait, hier, ses activités, pour l'année 1973-1974. Un des clubs affiliés à l'ANS tenait en effet sa première assemblée de la saison.

Les autres clubs de cette association tiendront leurs premières assemblées dans les prochains jours, pour leur part.

Les numismates se réunissent à leur local de l'école Christ-Roi, hier midi. La direction de ce club a pu rencontrer ses membres ainsi que les personnes intéressées par les objets rares. Plusieurs activités avaient été prévues pour cette première rencontre.

Les personnes présentes ont pu acheter ou vendre des pièces de monnaie de collection. Il y avait également des échanges de jetons, de timbres, de cartons d'alumettes, de petits savons et de divers autres articles de collection.

Les organisateurs ont aussi donné certaines informations sur le marché de la monnaie.

Cette assemblée a également permis aux membres et à leurs invités de recevoir des nouvelles philatéliques et de participer à un encan chinois.

Les dates des prochaines soirées d'échange de l'ANS ont enfin été dévoilées. Les dirigeants de l'Association ont également annoncé les élections générales.

Le papier métallique ne sert pas aux aveugles

SAINT-HYACINTHE — L'Institut national canadien pour les aveugles (INCA) tient à aviser les gens qui amassent du papier métallique, comme celui utilisé dans les paquets de cigarettes, croyant pouvoir procurer des chiens-guides aux aveugles, qu'ils sont dans l'erreur.

Un porte-parole de l'INCA a en effet expliqué qu'il s'agissait là d'une fausse rumeur et que ce papier métallique n'avait aucune valeur.

Il a ajouté que des groupes d'étudiants, des meutes de louveteaux et diverses organisations ont déjà parrainé des collectes de papier métallique, croyant venir en aide aux aveugles.

Pour mettre les choses au clair, les dirigeants de l'INCA avisent ces organisations qu'elles perdent leur temps. Ils ont spécifié que les chiens-guides, dressés pour guider les aveugles, constituaient un des services de l'INCA financés par ses propres campagnes de souscription et par des organisations telles les Fédérations de services communautaires.

D'autre part, les citoyens qui voudraient aider les aveugles sont invités à communiquer

Assemblée générale

SAINT-HYACINTHE — Le président de la section de Saint-Hyacinthe, de la coopérative d'assurance-vie Les Artisans, M. Ovéus Bousquet, invite tous ses membres à leur assemblée générale annuelle. Cette réunion se déroulera le samedi soir 22 septembre, au restaurant Le Chanteclerc.

La rencontre débutera à 8 heures, alors que M. Bousquet fera connaître les détails de son rapport annuel. Les membres pourront ainsi constater si la section dont ils sont les "propriétaires" fonctionne bien.

Les membres de la région maskoutaine de cette coopérative d'assurance-vie devront ensuite élire leur nouveau conseil d'administration pour l'année '73-74.

Nous avons déjà appris, de sources habituellement bien informées, que M. Bousquet ne demandera pas un nouveau mandat. Il appert, en effet, que ce dernier serait trop pris par ses activités professionnelles pour se remettre à nouveau à la tête de la section maskoutaine.

La direction de la section de Saint-Hyacinthe de la coopérative Les Artisans tient à préciser qu'une soirée dansante suivra l'assemblée générale annuelle. Elle ajoute également que le public et les coopérateurs sont également invités à cette assemblée importante.

tions générales en vue de former le conseil d'administration de leur organisme, pour l'année qui débute.

Quant aux clubs affiliés à l'ANS, leurs activités propres débuteront dans les prochains jours. Le club des collectionneurs de médailles tiendra une première rencontre, le 19 septembre. Cette assemblée se déroulera au local du club, au 1195 de la rue Saint-Antoine.

Le club des collectionneurs de cartons d'allumettes tenait par ailleurs une pré-assemblée, hier. Les membres doivent élaborer leur calendrier d'activités dans les prochains jours et entreprendre bientôt leur saison '73-74.

L'assemblée d'hier a permis d'apprendre, par ailleurs, que l'Association des numismates répètera son initiative de l'an dernier et organisera un encan S.O.S. Dans le but d'améliorer les finances de cet organisme.

L'an dernier, cet encan avait permis à l'Association de poursuivre sa bonne marche, de se doter d'un local permanent et d'organiser son exposition annuelle.

Les responsables de l'ANS sollicitent donc encore la générosité de leurs membres. Tous les membres seront approchés pour donner des objets qui seront reven-

due à l'encan, en novembre.

Les articles seront d'abord offerts aux membres, lors de la réunion de l'Association, en novembre, et le reste sera vendu à l'encan, ultérieurement.

Les bénéficiaires de cet encan permettront à l'organisme de continuer à publier son bulletin mensuel et d'améliorer les services offerts à ses membres.

L'Association des numismates de Saint-Hyacinthe et ses clubs affiliés montrent donc beaucoup de dynamisme, au début de cette nouvelle saison.

Cet organisme semble attirer de plus en plus de membres et multiplier ses activités.



Visite de Dupuis

Le point culminant de la visite du chef créditiste dans la région de Saint-Hilaire était constitué par un dîner aux fêtes au lard. Cette photo nous montre M. Dupuis alors qu'il faisait honneur à ce repas typiquement canadien, parmi quelque 200 partisans de la région.

(Photo Studio Crystal)

Me Wagner commente ses prises de position

SAINT-HYACINTHE —

Le député conservateur de Saint-Hyacinthe, Me Claude Wagner, partait, en fin de semaine, pour l'Angleterre, afin de participer à la conférence annuelle des parlementaires du Commonwealth. Avant son départ, il a bien voulu commenter, pour nous, les positions qu'il prenait, dernièrement, à la Chambre des communes.

Me Wagner s'est attaché à ses trois dernières interventions devant les membres du parlement. Dans ces interventions, il avait traité de la question de l'âge d'or, des problèmes des médecins vétérinaires à l'emploi du gouvernement fédéral, ainsi que des questions du chômage, de l'École de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe et de l'Institut de technologie agricole, de Saint-Hya-

cinthe.

Le leader conservateur québécois déclare qu'il a appuyé la mesure gouvernementale prévoyant l'indexation trimestrielle au coût de la vie des prestations aux personnes de l'âge d'or.

Il déplore cependant le silence du gouvernement face aux personnes de 60 à 65 ans.

"J'ai insisté, mais en vain, pour que le ministre Lalonde, à tout le moins, mette sur pied un comité faisant l'inventaire du nombre des 60 à 65 ans, au pays, devait préciser Me Wagner."

Il est d'avis que ce comité tracerait un inventaire des besoins de ces citoyens et pourrait rédiger des recommandations pertinentes sur l'aide éventuelle que l'état pourrait fournir à ces gens.

Le député de Saint-

Hyacinthe a, dans un

autre ordre d'idées, déclaré qu'il a soulevé en Chambre le cas des vétérinaires fédéraux auxquels le gouvernement fédéral, refuse toute augmentation de salaire, apparemment.

La convention de ces professionnels est échue depuis juin dernier.

"J'ai donc voulu, expliquait Me Wagner, qu'au besoin, le ministre Drury intervienne en personne pour que justice soit rendue aux médecins-vétérinaires, eux aussi affectés par la hausse du coût de la vie.

Je craignais surtout que, devenus impatients, nos vétérinaires, comme moyen de pression, se permettent une action qui aurait paralysé, au Québec, l'inspection des viandes et le contrôle des maladies animales."

Me Wagner est con-

scient qu'une telle action toucherait également les autres provinces canadiennes.

Quant à la lutte au chômage, Me Wagner a expliqué qu'il avait proposé au ministre de la Main-d'oeuvre les noms de quelques Maskoutains, représentatifs du comté, comme membres de l'éventuel comité consultatif appelé à le conseiller sur les projets d'initiatives locales qui seront soumis par la population de Saint-Hyacinthe, pour 1973-1974.

"Incidentement, a lancé le chef québécois du PC, j'invite tous les intéressés à arrêter et à formuler leurs projets, au plus tôt pour que Saint-Hyacinthe profite au maximum du programme des initiatives locales, en 1973-1974".

CHAUFFEURS de TAXI

Tel que l'exigent le règlement 4, en date du 25 octobre 1972 et les amendements apportés par la suite, tous les chauffeurs qui possèdent un permis de chauffeur de taxi émis par les différentes municipalités du Québec devront, à compter du 1er novembre 1973, détenir un permis du ministère des Transports du Québec. Pour que votre demande soit étudiée au plus tôt, vous devez remplir la formule ci-dessous, sauf la partie ombrée, et la retourner avant le 22 septembre 1973.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS
Bureau des véhicules automobiles
Hôtel du Gouvernement, Québec

DEMANDE DE PERMIS DE CHAUFFEUR DE TAXI
APPLICATION FOR TAXICAB CHAUFFEUR'S PERMIT

N° PERMIS DE CONDUIRE / DRIVER'S LICENSE No

NOM / SURNAME PRENOMS USUELS / GIVEN NAMES N° ASSURANCE SOCIALE / SOCIAL INSURANCE No

NOM DE FILLE / MAIDEN NAME PRENOMS DE FILLE / MAIDEN GIVEN NAMES

ADRESSE SUR VOTRE PERMIS DE CONDUIRE / ADDRESS ON YOUR DRIVER'S LICENSE NOUVELLE ADRESSE, S'IL Y A LIEU / CHANGE OF ADDRESS, IF ANY

N° RUE / STREET N° APP. LOCALITE / LOCALITY COMTE / COUNTY CODE POSTAL

N° PERMIS CHAUFFEUR DE TAXI ACTUEL / PRESENT TAXICAB CHAUFFEUR'S PERMIT No NOM ET PRENOMS / NAME AND GIVEN NAMES

TERRITOIRE DE TRAVAIL ACTUEL / AREA COVERED IMMATRICULATION DU VEHICULE UTILISE / REGISTRATION OF THE TAXICAB USED AN / YR

T-5

À L'USAGE DU BUREAU

CC	CM	CN	IR	NAS	PC	S
C	E	H	S	EN	PN	N
5.00						

FC FE FL FP AC AE AL AP ORI REG

INE Q R INC

S.V.P., VEUILLEZ COMPLÉTER CETTE SECTION
PLEASE COMPLETE THIS SECTION

CITIZENNETÉ / CITIZENSHIP

CANADIEN DE NAISSANCE
NATIVE CANADIAN

CANADIEN NATURALISÉ
NATURALIZED CANADIAN

AUTRE
OTHER

IMMIGRANT REÇU
LANDED IMMIGRANT

DATE TEL:

X SIGNATURE

A R

Voici comment procéder:

- Découpez la formule ci-haut après l'avoir dûment complétée et signée.
- Joignez-y les documents suivants:
 - a) une photocopie de votre carte d'assurance-sociale;
 - b) SI VOUS N'ÊTES PAS NÉ AU CANADA, veuillez joindre une copie OFFICIELLE de votre certificat de citoyenneté canadienne OU d'immigrant reçu. (Ce document ne vous sera pas retourné).
- Expédiez le tout (les trois documents) au:

Bureau des véhicules automobiles
Permis de chauffeur de taxi
880, Chemin Sainte-Foy
Québec 6, Qué.

N.B.
Des tirés-à-part seront disponibles dans les bureaux du Bureau des véhicules automobiles.
Sur réception des documents, le ministère des Transports procédera à l'étude de votre demande.



GOVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DES TRANSPORTS
Bureau des véhicules automobiles



POUR DE BONS RÉSULTATS!
"AYEZ RECOURS AUX
PETITES ANNONCES CLASSÉES
DE LA VOIX DE L'EST".
SIGNALÉZ 372-5433

Beauchemin abandonne

Nouveau cerbère chez les Vics — Visite du Sherbrooke jeudi

Par Martial BEAUREGARD
GRANBY — Les Vics de Granby, à l'entraînement depuis le 7 septembre, se préparent en vue de leur premier match hors concours jeudi alors qu'ils seront les hôtes des Castors de Sherbrooke, de la ligue junior Majeure du Québec.

Hier après-midi, une vingtaine de joueurs s'entraînaient et, du nombre, l'on notait la présence d'un nouveau gardien de buts. Il s'agit de François Lebel. Cet athlète de 17 ans rejoint donc Jacques Lussier, Robert Ouellette et Bruce Burnham dans la lutte pour l'obtention du poste numéro un de l'équipe.

Lebel vient d'être retransféré par le Shawinigan, de la LJM. L'hiver dernier, il était le gardien no 1 des Eperviers de Sorel avant qu'il ait eu une dispute avec la direction de l'endroit.

Il y a deux ans, il a été choisi le meilleur gardien du tournoi international midjet de Drummondville, ce qui prouve que les Vics ont fait une excellente acquisition.

Le stage régional attire une centaine de moniteurs

GRANBY (M.B.) — La région des Cantons de l'Est a été la première du Québec à offrir un stage régional pour arbitres et instructeurs au Palais des Sports de Granby, en fin de semaine, grâce à la collaboration de la brasserie O'Keefe. Ce stage a remporté un éclatant succès, dépassant même les espoirs des organisateurs, dont Gaston Marcotte, Charles Thiffault et Jean-Paul Labrecque.

Un total de 40 officiels et 65 instructeurs, venant de tous les coins de la région, ont bénéficié des conseils des professeurs tels que Jacques Rousseau, frère de Robert, des Rangers de New York, Christian Pelchat, Rémi Bissonnette, Georges Larivière, Marcel Vaillancourt, Jean-Paul Labrecque et de quelques autres.

Il s'agissait du lancement d'une série de stages qui sera offert dans les 14 régions du Québec. Au cours d'une conférence de presse tenue samedi, Charles Thiffault, coordonnateur des stages, a déclaré que les instructeurs et les arbitres de toute la région des Cantons de l'Est ont bien répondu à l'appel, afin d'être prêts à un travail de plus en plus efficace après des jeunes hockeyeurs au cours de la prochaine saison hivernale. "Nous sommes désireux de faire connaître le hockey d'un autre angle aux arbitres et aux pilotes d'équipe et les jeunes en profiteront. Tout démarre bien cette année et espérons que l'an prochain, les stages régionaux se poursuivront."

Plusieurs personnalités de marque rehaussaient de leur présence la conférence. Qu'il suffise de mentionner Roland Rancourt, président du hockey régional, Roger Forget, superviseur du stage régional, Raymond Boisvert, trésorier, Denis Mainville, registraire ainsi que Gilles Pouliot, représentant O'Keefe pour Granby et la région. Les Loisirs de Granby étaient bien représentés. L'on remarquait Gérard Allard, président des Loisirs, Lévrard Trudel, Yves Gagnon, coordonnateur et Mme Delorme, secrétaire.

Les Orioles annulent

LEVIS — Les Orioles de Granby, champions de la série éliminatoires de la ligue junior Majeure du Québec, ont fait match nul 7 à 7 après 10 manches de jeu à Lévis lors de l'inauguration du stade de l'endroit. Cinq lanceurs ont paradé au monticule pour les Orioles. Il s'agit de Yvon St-Pierre, Mario Lachance,

Michel Pollender, Pierre St-Jean et Yves Cabana. Les Orioles ont cogné 8 coups sûrs, six de moins que Lévis. Yves Authier a claqué un circuit de deux points pour les Orioles. L'équipe granbyenne espère que l'expérience se répétera le printemps prochain lors de l'ouverture de "son" stade...

Robert Beauchemin, un vétérinaire arrière-garde âgé de 19 ans, a décidé d'abandonner le hockey. L'état médiocre de ses chevilles l'a forcé à prendre une telle décision.

Contrats signés

Par ailleurs, il n'est pas impossible que Jean Patenaude annonce d'autres signatures ce soir. Les Vics ont actuellement neuf joueurs sous contrat.

Beauchemin abandonne

Robert Beauchemin, un vétérinaire arrière-garde âgé de 19 ans, a décidé d'abandonner le hockey. L'état médiocre de ses chevilles l'a forcé à prendre une telle décision.



Les Maroons de Waterloo ont entamé la première phase de leur entraînement pré-saison en fin de semaine à l'aréna d'Acton Vale. Pas moins de 45 candidats susceptibles de porter l'uniforme de l'équipe "maroon" au cours de la saison se sont rapportés à l'instructeur Claude Cabana. Le nouveau président des Maroons, Jean-Paul Forand, était de la partie afin de prêter un fier coup de main à son jeune mentor comme en témoigne un des documents ci-haut. Les recrues, qui étaient en abondance, ont démontré beaucoup d'audace devant les vétérans beaucoup plus rusés. Plusieurs réguliers de la saison dernière manquaient à l'appel. Cependant, la presque totalité devrait rejoindre le camp des Maroons au cours de la présente semaine. Juras, Doyon et Cameron, les trois leaders des Maroons, la saison dernière, ont fait preuve de détermination peu ordinaire à ce stage du camp d'entraînement, qui se poursuivra à Waterloo ce soir. Il va sans dire que la fièvre du hockey s'est emparée des sportifs de Waterloo avec l'ouverture de l'entraînement de leurs favoris, qui, à nouveau, formeront une excellente formation pour la prochaine saison du moins c'est l'impression qui ressort du dernier "week-end."

(Photos et montage, C-Line Jobin)

Des recrues déterminées au camp des Maroons de Waterloo

WATERLOO (GP) — C'est sous l'égide de la

détermination que la première phase du camp d'entraînement des Maroons s'est produite en fin de semaine au centre Récréatif d'Acton Vale. Effectivement, les quelque 25 joueurs qui sont encore en liste ont démontré hors de tout doute qu'ils étaient bien décidés à se tailler un poste régulier avec l'équipe junior de Waterloo.

Pas moins de 45 joueurs se sont présentés vendredi soir à l'instructeur Claude Cabana, mais ce dernier n'a pas tardé à sélectionner le meilleur matériel disponible et déjà 19 joueurs ont été retranchés. Tel que prévu, se sont les recrues qui ont le plus impressionné à cette première fin de semaine d'entraînement et ce sont les deux cadets du camp qui se sont affirmés le plus.

Au fait, François Russell, un jeune défenseur de Waterloo, l'an dernier avec les mini Vics de Granby a démontré beaucoup d'aplomb et Cabana n'avait que des éloges à son égard. François a paru en excellente condition physique et il fut de loin le meilleur défenseur de la fin de

semaine. Michel Beslisle, un cerbère de Drummondville, a aussi prouvé son potentiel et nul doute qu'il pourra rendre service à l'équipe locale.

Chez les vétérans, Denis Williams, Wayne Cameron, Daniel Juras et Daniel Doyon étaient à leur poste et ils ont travaillé avec ardeur afin de retrouver le plus tôt possible leur bonne forme physique. Bastien Thernish était aussi du groupe et il est bien évident que Bastien sera un atout précieux dans le jeu de Cabana, la prochaine saison. Luc Du-

chesneau et André Tremblay sont deux autres candidats qui ont pratiqué avec robustesse, captant ainsi l'attention de l'instructeur Cabana.

De Waterloo, pas moins de 8 jeunes midjet de la saison dernière sont encore du camp, dont les frères Arès et Jacques Provost, qui ont patiné avec aisance au cours des quatre premières pratiques. Alain Valière, Pierre Blanchard, Yvan Roy et Kim Norris sont toujours du groupe.

Présentement, le seul tracas, si l'on peut s'exprimer ainsi pour Claude Cabana est le côté défensif alors que quatre de ses défenseurs de l'année dernière sont encore du camp des Rangers et tous font très bonne figure, ce sont Boisclair, Bissonnette, Duhamel et Brien. Claude Ducheroche demeure toujours avec le Drummondville, Martial Picard, manquant à l'appel mais il devrait être du groupe ce soir alors que l'entraînement des Maroons se poursuivra à l'aréna de Waterloo.

Concernant le jeune cerbère Michel Masson, il appert que la direction des Rangers de Drummondville effectuerait un échange avec la nouvelle équipe de la ligue Majeure, Chicoutimi.

Quoi qu'il en soit, le jeune mentor Cabana est très satisfait de son début d'entraînement et tout laisse prévoir que la signature des contrats débutera mardi soir, alors que quatre vétérans de la saison dernière devraient signer un contrat avec les Maroons de Waterloo.

(Photo C-Line Jobin)



Granby a été le site du premier stage régional en fin de semaine. 65 instructeurs et 40 officiels, venant de tous les coins de la région, ont répondu à l'appel. Sur la photo, l'on remarque plusieurs dirigeants du mouvement et quelques personnalités qui rehaussaient de leur présence la conférence de presse. Assis, dans l'ordre habituel: Gérard Allard, président des Loisirs de Granby; Charles Thiffault, coordonnateur des stages; Raymond Boisvert, trésorier; Roland Rancourt, président régional et Georges Laverrière, instructeur; debout: Gilles Pouliot, représentant O'Keefe pour Granby et la région; Denis Mainville, registraire; Lévrard Trudel, des Loisirs de Granby; Rémi Bissonnette, professeur; Roger Forget, superviseur du stage régional et Jean-Paul Labrecque, responsable des instructeurs.

Moto-Ski Quelle famille!

Moto-Ski, Quelle Famille!

Cette année, la famille Tremblay a choisi la motoneige Moto-Ski!

Pourquoi la Moto-Ski? Parce que les Moto-Ski sont fabriqués avec beaucoup de soin, que chez Moto-Ski, on

pense au confort du conducteur et du passager, parce qu'enfin, on a une famille de motoneiges qui répond aux exigences de l'expert et qui permet au débutant de se familiariser avec ce sport fantastique!

5 modèles à votre choix: la Cadet, notre petite machine pour débutant ou comme seconde motoneige pour la famille, la Capri, la plus populaire de toutes, la série des

Futura, avec trois moteurs différents, la Chimo, souple et robuste, qui passe partout en douceur et enfin les deux Grand Sport, super-puissantes pour les grandes performances!

Quelle famille, n'est-ce pas?

Allez chez le détaillant Moto-Ski! Vous avez tout à gagner!



moto-ski

Marque déposée Moto-Ski Limitée, tous droits réservés. © 1973

CENTRE DE LA MOTO ENR.
1247, PRINCIPALE,
GRANBY, QUÉBEC.

TARDIF MOTO SPORT
145, HANSON,
COWANSVILLE, QUÉBEC.

ROLAND MONTREUIL FANTAISISTE	
LYNDA FRANCE CHANTEUSE	
SHELILAH DANSEUSE	
BAR SALON La Pieuvre • 4 jolies DANSEUSES tous les jours de 2 h.p.m. à 3 h.a.m.	
Hôtel ROYAL GRANBY	
TAVERNE ROYAL REPAS tous les jours 100	

Les Dolphins débutent comme ils ont terminé

La saison régulière de la Ligue nationale de football s'est mise en branle hier de la façon dont s'est terminée la saison 1972, soit avec une victoire des Dolphins de Miami et une remarquable performance de la part de O.J. Simpson, des Bills de Buffalo.

Les Dolphins, qui ont remporté 17 victoires consécutives l'an dernier, ont marqué 15 points au dernier quart pour s'assurer un gain de 21-13 contre les 49ers de San Francisco.

1971 par Willie Ellison, des Rams de Los Angeles, et conduisant les Bills à une victoire de 31-13 contre les Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

Dans les autres matches à l'affiche hier, les Falcons d'Atlanta ont écrasé les Saints de la Nouvelle-Orléans 62-7, les Redskins de Washington ont blanchi les Chargers de San Diego 38-0, les Giants de New-York ont disposé des Oilers de Houston au compte de 34-20, les Cowboys de Dallas ont vaincu les Bears de Chicago 20-17, les Vikings du Minnesota ont surclassé les Raiders d'Oakland 24-16, les Barons de Cleveland ont défait les Colts de Baltimore 24-14.

Tout est possible

Les Expos talonnent plus que jamais les meneurs

MONTREAL (PC) — Deux points comptés, à la suite d'une erreur de l'arrêt-court Denny Doyle alors que les coussins étaient tous occupés dans la 8e manche hier, ont procuré un gain de 4-2 aux Expos de Montréal sur les Phillies de Philadelphie.

La victoire a permis aux Expos de s'approcher à une demi-partie du Pittsburgh, qui occupe le 1er rang dans la division Est de la LN.

Doyle a commis une erreur en tentant de retirer un rival au marbre sur un roulant de Ken Singleton, mais la balle a dépassé le receveur et le lanceur gagnant Steve Renko ainsi que Larry Lintz ont compté sur le jeu. Les Expos ont profité d'une autre erreur dans la même manche, pour marquer le point d'assurance.

Les Expos ont ainsi comblé un déficit de 2-1, résultant d'une erreur au début de la manche.

Les Phillies ont pris les devants dès la 1re manche lorsque Bernie Allen a commis une erreur de deux buts sur le roulant de Cesar Tovar, qui a ensuite avancé au 3e coussin sur un roulant, puis a devancé le lanceur de Tim Foli au marbre sur un autre roulant.

Jim Lonborg a tenu les Expos en échec avec un seul but sur balles au cours des cinq premières manches, mais il a éprouvé des difficultés dans la 6e.

Stinson a mis fin à sa tentative de partie sans coup sûr avec un simple dans la droite, puis a avancé au 2e sur le sacrifice de Foli. Renko et Lintz ont hérité de buts sur balles, puis Montanez a commis une erreur en

lançant mal au marbre sur le roulant de Ron Fairly.

DECLARATIONS

Steve Renko a déclaré: "Je me suis senti fatigué vers la fin du match et me suis servi de lancers tombants pendant la majeure partie des deux dernières manches. "J'ai déjà eu un meilleur contrôle et j'avais de la misère à couper les coins du marbre, si bien que je visais plutôt que lançais à un certain moment."

"Mais mon contrôle des courbes m'a beaucoup aidé dans les dernières manches.

Quant à Singleton, qui a égalé le record de points produits du club: "Je ne me sentais pas nerveux en tentant d'égaliser le record de Staub. Nous jouons un match à la fois jusqu'à la fin. Voyez ici, personne ne

songe plus au match d'aujourd'hui. On pense déjà au double contre St-Louis demain soir. Dans une telle course, tous ont hâte de retourner au parc chaque jour.

"Nous sommes excités, sans ressentir trop de tension. On ne pense qu'au match. Si on perd, on n'y songera pas longtemps et si on gagne, on pensera au jour suivant."

Gene Mauch: "Je n'ai qu'un mot pour qualifier ce club: heureux. Je dispose de 35 joueurs heureux qui ne demandent pas mieux que de faire leur possible. Tous aiment le sport et le fait que nous soyons dans la course est un autre agent de motivation."

"Chacun d'entre eux vous dira que nous pouvons triompher. Peu m'importe si les autres clubs croient en nos chances, ce qui compte, c'est que nous y croyons nous-mêmes."

AILLEURS

Tommy Agee a cogné un circuit contre Luke Walker à la septième manche, hier, permettant aux Cardinals de St-Louis de vaincre les Pirates de Pittsburgh 7-3 et de s'approcher à deux parties de la première position dans la division Est de la Ligue nationale.

Les Expos de Montréal, de leur côté, ont réduit à 1-2 partie l'écart qui les sépare des Phillies de Philadelphie au compte de 4-2 tandis que les Mets de New York sont demeurés dans la course au championnat en infligeant un revers de 4-3 aux Cubs de Chicago.

Dans les autres matches de la Ligue nationale, les Reds de Cincinnati ont triomphé des Braves d'Atlanta 4-3, les Astros de Houston ont battu les Yankees de Los Angeles 6-2 et les Giants de San Francisco ont surclassé les Padres de San Diego 9-4.

Dans la Ligue américaine, les Indians de Cleveland ont vaincu les Red Sox de Boston 5-1, les Tigers de Détroit ont eu raison des Brewers de Milwaukee 5-3, les Twins du Minnesota ont défit les White Sox de Chicago 6-1, les Orioles de Baltimore ont blanchi les Yankees de New York 3-0 avant de s'incliner 7-5 et les Athletics d'Oakland ont vaincu les Rangers du Texas 9-4.



Tournoi de golf régional

Le tournoi régional Labatt a remporté un éclatant succès samedi au club Granby & St-Paul. Sur la photo, nous voyons les vainqueurs de la journée. De gauche à droite: André Casavant, 1er brut classe "C"; Armand Russell, président du club; Ricky Stowe, 1er brut classe "A"; Albert Lacoste, commanditaire de la compétition; et Roger Brière, 1er brut classe "B". Absents sur la photo: Louis Normandin, 1er net classe "A"; Jacques Hevey, 1er net "B" et Jean Benoit, 1er net "C".

(Photo Riki)

On pourra recevoir 31,000 personnes au parc Jarry

MONTREAL PC — Les Expos de Montréal ne veulent pas se faire prendre "les culottes bassées" dans la chaude lutte au championnat de la division Est de la LN.

Aussi, ils veulent porter de 28,000 à 31,000 sièges la capacité du Parc Jarry, le plus petit dans le baseball majeur. On installera des estrades populaires temporaires derrière les clôtures des champs centre et droit à partir du 25 septembre, soit deux semaines avant le début local des séries éliminatoires de la LN.

"Si nous n'étions pas prêts pour les séries éliminatoires et la Série mondiale, ce ne serait pas juste pour nos supporters, a déclaré le

président John McHale. Ces sièges additionnels nous donnerons presque la même capacité que le Fenway Park de Boston 33,339."

Les Expos disputeront leur dernier match local régulier au Pittsburgh le 24 sept. Comme les deux premiers matches éliminatoires seront disputés sur le terrain des vainqueurs de la division Ouest les 6 et 7 octobre, Montréal disputerait son premier match local de cette série 3 de 5 le 8 octobre.

Cependant, on en profitera pour rénover le terrain.

On évalue ces préparations en vue d'une série éliminatoire d'environ \$50,000, y compris l'im-

pression des billets de la série éliminatoire et de la Série mondiale.

McHale a déclaré que la ville, propriétaire du stade, n'avait pas encore convenu de défrayer les dépenses de ces améliorations, mais devrait les accepter.

Par ailleurs, McHale a dit qu'on prendrait toutes les précautions nécessaires afin que les détenteurs de billets de saison ne soient pas dérangés par l'arrivée des visiteurs et des directeurs des autres clubs.

Il y aura 23,000 sièges disponibles au public pour chaque match de la série éliminatoire et 18,000 pour chaque partie de la Série mondiale.

Dans les majeures dimanche

LIGUE NATIONALE

Philadelphie 100 000 010-2 5 4
Montréal 000 001 03x-4 3 3
Longbr 13-13 Scarce 8, Dioro 8 et Boone; Renko 14-10 et Stinson.
Chicago 020 100 000-3 7 1
New York 210 000 01x-4 12 1
Houston 13-14, Locker 8 et Hundle; Koozman, Parker 6, McGraw 4-6 8 et Grote. CC: Chi-Santo 19.
Los Angeles 110 000 000-2 7 2
Houston 021 030 00x-6 11 0
Osteen 16-10, Rau 2, Hough 7 et Ferguson; Wilson 11-15 et Jutze. CC: LA-Paciorek 3.
Pittsburgh 020 000 100-3 7 1
St-Louis 020 001 13x-7 10 1
Balss, Walker 7-11, 7, Lamb 8 et Sanguillen; Foster 13-8, Hrabosky 9 et Simmons. CCs: Pgh-Hebner 22; SL-Agee 10.
Atlanta 000 000 201 000-3 11 1
Cincinnati 020 000 010 001-4 12 0
Schueler, House 8, Neibauer 8, Closter 8, J. Niekro 9, Cheadle 0-1 11, Devine 12 et Casanova, Velazquez 9; Grimsley, Baney 9, Hall 9, Carroll 9, Tomlin 1-1 12 et Bench.
San Francisco 020 302 020-9 12 0
San Diego 200 001 001-4 8 2
Bryant, Moffitt (6) et Rader; Greif, Ross (6), Snook (7), Caldwell (8) et Kendall. LG-Bryant (22-11). LP-Greif (9-16), C-Kingman 2 (23e et 24e), Gaston (13), Murrell (7).

LIGUE AMERICAINNE

Premier match:
New York 000 000 000-0 2 0
Baltimore 030 000 00x-3 8 1
Peterson 8-15 et Munson; Palmer 21-8 et Etchebarren.
Milwaukee 000 102 020-5 11 1
Detroit 000 110 010-3 8 0
Rodriguez 8-6 Champion 7 et Moore; Fryman 6-11 LaGrow 8, Holdsworth 9 et Freehan. CC: Mil-Briggs 18.

Cleveland 200 002 010-5 7 0
Boston 000 000 100-1 4 1
Perry 17-19 et Duncan; Moret 11-1, Pole 6 et Montgomery. CCs: Cle-Williams 6; Bos-Montgomery 7.
Minnesota 100 031 010-6 13 1
Chicago 000 000 001-1 10 0
Goltz 6-4, Campbell 9 et Borgmann; Forster 6-8, McGlothlin 5, Johnson 9 et Brinkman, Downing 9. CCs: Min-Hisle 2, 14e.

Deuxième match:
New York 100 150 000-7 10 2
Baltimore 020 000 120-5 9 0
Dobson 8-7, Lyle 8 et Dempsey; Alexander 10-8, Jackson 5, Garland 7 et Williams. CCs: NY-Blomberg 10; Bal-Grich 12.
Texas 100 300 000-4 10 2
Oakland 004 021 20x-9 8 1
Dunning 0-8, Brown 6, Durham 7, Foucault 8 et Suarez; Abbott, Don 5-11, 4 et Fosse. CCs: Tex-Nelson 6, Harrah 9; Oak-Rudy 11, Bando 26, Fosse 7.
Kansas City 000 000 031-4 11 0
California 000 000 000-0 5 0
Splittorff (17-12) et Kirkpatrick; Singer, Bar-

ber (9) et Torborg, Stelmazek (9). LP-Singer (18-13).

Les Expos en chiffres

SAMEDI

PHILADELPHIE ab p cs pp
Doyle 2b 5 0 1 0
Anderson cd 4 1 2 0
Hutton 1b 5 0 1 0
Robinson 3b 5 0 1 0
Unser cc 3 1 1 0
Boone r 5 0 1 0
Schmidt 3b 3 1 0 0
Bowa ac 3 1 1 0
Luzinski cf 1 0 1 0
Harmon cs-ac 1 0 0 0
Ruthven lf 1 0 0 0
Diorio lf 0 0 0 0
Essian fu 1 0 0 0
Lersch lf 0 0 0 0
Rogod fu 1 0 1 1
Brandon lf 0 0 0 0
Tovar fu 1 0 1 2
Scarce lf 0 0 0 0
Culver lf 0 0 0 0
TOTAL 39 4 11 3

MONTREAL ab p cs pp
Lintz 2b 3 1 1 0
Mangual fu 1 0 0 0
Frias 2b 4 0 0 0
Fairly cg 4 0 0 0
Woods cc 1 1 1 0
Single cd 4 1 1 1
Jorgen 1b 2 1 1 0
Bailey 3b 3 1 1 1
Alou cc-cg 4 0 1 1
Stinson lf 3 0 3 2
Marshall lf 0 0 0 0
Scott lf 0 0 0 0
Breedon fu 1 0 1 0
Scott cs 0 0 0 0
Walker lf 0 0 0 0
Foli ac 3 0 0 0
Torrez lf 2 0 0 0
Humphrey r 0 0 0 0
Day fu 1 0 0 0

LANCEURS

Bocca r 0 0 0 0
TOTAL 32 5 10 5
Philadelphia 100 000 120 0-4
Montréal 000 400 000 1-5
E-Ruthven, DJ-Philadelphia 3.
LSB-Philadelphia 10, Montréal 9.
SB-W. Robinson. 3B-Bowa. BV-Woods.

LANCEURS ml cs p pm bb r
Ruthven 3 1/3 4 4 4 5 2
Diorio 2/3 0 0 0 1 1
Lersch 2 1 0 0 1 0
Brandon 1 1 0 0 0 0
Scarce p 1/7 2 3 1 1 3 1
Culver 0 1 0 0 0 0
Torrez 6/2 3 6 2 1 2 3
Marshall 2 4 2 2 2 2
Scott 1/3 1 0 0 0 0
Walker G 7/5 1 0 0 0 1
FPL — par Marshall Anderson.
LE-Torrez 2. BP-Stinson 2, Boone. T-3:03
A-34,331

DIMANCHE

PHILADELPHIE ab p cs pp
Tovar 3b 4 1 1 0
Schmidt 3b 0 0 0 0
Hutton fu 0 0 0 0
Dobson cs 0 0 0 0
Doyle 2b 4 1 1 0
Montanez 1b 3 0 0 1
Luzinski cg 4 0 0 0
Rabin cd 4 0 1 0
Unser cc 3 1 1 0
Bowa ac 4 0 0 0
Lonborg lf 2 0 0 0
Foli ac 0 0 0 0
Scarce lf 1 0 0 0
Diorio lf 0 0 0 0
Rogod fu 1 0 0 0
TOTAL 33 2 5 1

MONTREAL ab p cs pp
Litz 2b 3 1 0 0
Fairly cg 4 0 1 0
Mashore cg 0 1 0 0
Single cd 4 0 0 1
Jorgen 1b 3 0 0 0
Alou lf 0 0 0 0
Lyttle cc 3 0 1 0
Woods fu 0 0 0 0
Day cc 1 0 0 0
Allen 3b 4 0 0 0
Stinson r 2 1 1 0
Foli ac 1 0 0 0
Renko lf 1 1 0 0
TOTAL 26 4 3 1
Philadelphia 100 000 000-2
Montréal 000 001 03x-4
E-Allen, Lintz, Montanez, Foli, Lonborg, Doyle, Schmidt, DJ-Philadelphia 1.
LSB-Philadelphia 9, Montréal 5.
S-Foli, Montanez, Renko.

FOOTBALL

CONFERENCE DE L'EST

Toronto PJ G P N PP PG Pts
Ottawa 5 2 1 142 121 11
Montréal 4 4 0 144 146 8
Hamilton 3 4 1 134 175 7
Saskat. 6 2 0 179 141 12
Edmonton 5 3 0 177 152 10
Calgary 4 4 0 126 152 8
Vancouver 3 5 0 141 171 6
Winnipeg 1 7 0 132 153 2

CONFERENCE DE L'OUEST

HIER
Saskatchewan 37 Montréal 20

baseball

LIGUE NATIONALE EST

G P % DIFF.
Pittsburgh 74 72 .507 —
Montréal 74 73 .503 1/2
St-Louis 73 75 .493 2
New York 73 76 .490 2 1/2
Chicago 70 78 .473 5
Phila. 65 84 .436 10 1/2

LIGUE AMERICAINNE EST

G P % DIFF.
Baltimore 87 61 .588 —
Boston 81 69 .540 7
Detroit 79 79 .530 8 1/2
New York 75 75 .500 13
Milwaukee 71 79 .473 17
Clevel. 66 85 .437 22 1/2

Obélix et LICI encore à égalité

GRANBY — La finale 4 de 7 de la ligue de balle molle des Bons Copains-Labatt s'est poursuivie hier alors qu'un programme double a été présenté. Les Loisirs Immaculée-Conception ont remporté le premier match 14 à 3 avant de perdre 8 à 2 devant Obélix. La série est maintenant égale 3 à 3. Dans la première rencontre, Denis Paquette, du LICI, a remporté la victoire et Larry Wilson a subi la défaite. Jean Massicotte, Pierre Martin et Julien Bessette ont réussi trois "hits" chacun pour les vainqueurs. Pour Obélix, John Wilson a frappé trois coups sûrs, Luc Gagné deux. Dans la 2e rencontre, qui s'est soldée 8 à 2 pour Obélix, Larry Wilson a eu le meilleur au monticule sur Normand Bessette. John Wilsona brillé pour les gagnants avec trois coups sûrs et Jerry Poulin en a frappé deux. Normand Bessette a bien fait pour les perdants avec trois "hits". La prochaine partie aura lieu mercredi à 7.30 heures, à Waterloo.

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINNE

New York McDaniel 12-4 à Baltimore Cuellar 15-13 S
Minnesota Corbin 5-5 2
Kansas City Fitzmorris 7-2 S.
Chicago Kaat 14-12 à Texas Clyde 4-6 ou Henninger 1-0 S
Californie Hand 5-6 à Oakland Holtzman 20-12 S.

LIGUE NATIONALE

Philadelphie Twitchell 13-9 à Chicago Pappas 7-12.
St-Louis Wise 13-12 et Folkes 4-4 à Montréal Rogers 9-3 et Stoneman 4-7 S.
Houston Roberts 14-10 à Cincinnati Billingham 18-8 S.
New York Seaver 17-9 à Pittsburgh Kison 1-0 S.
San Diego Jones 5-4 à Atlanta Morton 12-10 S.
San Francisco Barr 11-14 à Los Angeles Osteen 16-9 S.

Les résultats à Sherbrooke

PREMIERE COURSE — 3.70 2.60
2-A.F. Baron — 3.70
3-Devo Drum. — 3.60
Quinnella (2-3) 4.30.
Temps: 2:06.4
Plate rapide.

DEUXIEME COURSE — 13.70 5.90 2.90
3-Sawmill Goose — 10.10 7.70
1-Shaw Boy — — 3.30
Temps: 2:14.
Plate rapide.

TROISIEME COURSE — 6.30 3.30
5-Lionne Front — — 3.90
4-Quinnella (4-5) 10.00.
Temps: 2:04.
Plate rapide.

QUATRIEME COURSE — 4.20 3.10 3.20
3-Romeo Adio — — 3.00 3.30
8-Bonne Adio — — 3.00 3.30
Temps: 2:5.4.
Plate rapide.

CINQUIEME COURSE — 16.00 6.10
4-Floras Pride — — 8.60
3-Mac Majesty — — 15.5.
Temps: 2:15.1.
Plate rapide.

SIXIEME COURSE — 3.60 3.20 2.70
1-Tammy Chief — — 11.50 4.20
8-Adios Stars — — 5.00
3-Tommy Hais. — —
Temps: 2:15.
Plate rapide.

SEPTIEME COURSE — 36.80 13.70
4-Frepspector — — 6.80
8-Best Express — —
Quinnella (4-8) 88.40.
Temps: 2:13.
Plate rapide.

HUITIEME COURSE — 3.30 2.80
7-Cecile NPOC — — 4.70
3-Symbol Penny — —
Quinnella (3-5) 19.30.
Temps: 2:15.1.
Plate rapide.

NEUVIEME COURSE — 3.80 2.80 2.10
5-Tiana Bee — — 3.20 2.30
4-Great Thunder — —
Temps: 2:15.1.
Plate rapide.

DIXIEME COURSE — 5.70 3.30
3-She's My Dream — — 10.10
1-Quinnella (3-1) 44.60.
Temps: 2:15.1.
Plate rapide.
Assistant 99.
Montel: 5:07.8.00.

Le plaisir, c'est une affaire de famille.



Faites de l'hiver la saison préférée des vôtres en leur donnant la chance de tous s'amuser en motoneige Yamaha.

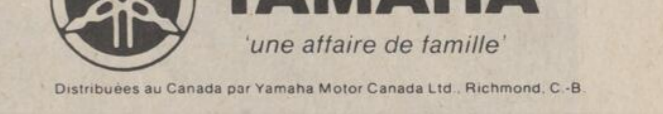
Le choix est facile avec Yamaha. Êtes-vous un débutant? Désirez-vous tout simplement ajouter une motoneige à celles que vous possédez déjà? Ou êtes-vous un mordu de la course? Dans la vaste gamme de modèles que vous offre Yamaha, vous trouverez sûrement celui qui convient à vos goûts et à votre budget.

Il y a les Yamaha économiques et légères, les Yamaha de taille moyenne pour la famille, les Yamaha de type sport et les superbes Yamaha à hautes performances. Toutes sont sûres, silencieuses, supérieures.

Quant à nos prix, nous les avons fixés en pensant à votre budget. Il existe donc une Yamaha, ou un groupe de Yamaha, qui vous conviendra.

Dès aujourd'hui, allez chez le concessionnaire Yamaha voir la gamme complète des nouvelles motoneiges Yamaha. Rappelez-vous alors notre dicton: une c'est bien, deux c'est mieux.

Et quant à y être, amenez avec vous tout votre monde. Après tout, le plaisir, c'est une affaire de famille, non?



Tomassini SPORT

Motocyclette & moto neige YAMAHA

VENTE — SERVICE
304, rue Robison Sud
Tél: 378-8282
GRANBY, QUÉ.

Matty Alston, instructeur de l'année dans la LJMQ

par Martial BEAUREGARD

MONTREAL — Matty Alston, des Orioles de Granby, a été nommé l'instructeur de l'année dans la ligue de baseball junior Majeure du Québec, au cours du banquet de clôture qui s'est déroulé à la salle de la brasserie O'Keefe, samedi soir, à Montréal.

Matty Alston, dont les connaissances en fait de baseball sont illimitées, a mené les Orioles à la conquête des séries éliminatoires. On se souviendra que les Orioles avaient difficilement battu le Royal de Drummondville en sept parties, en finale. Durant la campagne régulière, les Orioles se sont contentés du deuxième échelon, derrière les Pirates de St-Jean qu'ils ont éliminés en semi-finale.

Au cours de ce banquet de clôture, la LJMQ a fêté ses joueurs qui se sont le plus illustrés en saison régulière et en séries de fin de saison. On a remis des trophées aux Pirates de St-Jean et aux Aigles de Trois-Rivières, respectivement champions des divisions Ouest et Est. Les Orioles ont reçu le trophée des champions éliminatoires et le Royal de Drum-

mondville celui des finalistes.

Richard Leblanc, du St-Jean, a été récompensé pour avoir été désigné le champion frappeur du circuit. Des plaques-souvenir ont été remises à François Bélanger et René Martel, du Trois-Rivières, qui ont fini respectivement 2e et 3e dans la colonne des meilleurs coigneurs. René Valiquette, le meilleur lanceur, a mérité également un trophée.

DEUX ORIOLES A L'HONNEUR

Mario Lachance, du Granby pour l'ouest, et Gilles Mercure, du Drummondville pour l'Est, ont été choisis les joueurs les plus utiles durant la saison régulière. Fait à remarquer, Mercure et Lachance sont des artilleurs de même que Pierre St-Jean qui a été choisi le joueur n° 1 des séries.

Mario Lachance a présenté une excellente moyenne de 1.43 point mérité, en saison régulière. Pierre St-Jean, lui, a sauvé la situation à maintes reprises au cours des deux séries qu'il a pris part. Il a blanchi St-Jean à une occasion en semi-finale et il a accordé une moyenne de 2.33 points mérités en finale

contre le Drummondville de John Noce. Pierre St-Jean a donc mérité le trophée Léo Rivest. Pour le titre du joueur des séries, les deux Mario, St-Amant et Lachance, étaient également considérés.

La gent journalistique était bien représentée. Du quotidien local, on remarquait Céline Jobin et Jean Naud, adjoint au directeur de l'information. Le Montréal-Matin avait délégué Réjean Brodeur et Fernand Liboiron. André "Toto" Gingras et Gilles Vachet représentaient le Journal de Montréal et Régent Lajoie, anciennement de la Voix de l'Est, le Nouvelliste à Trois-Rivières... Tous les joueurs qui composaient l'équipe qui s'est rendue à Burnaby, New Westminster, C.-B., pour y représenter le Québec au championnat du Canada, ont mérité des plaques-souvenir... La brasserie O'Keefe a également remis des plaques à chacun des joueurs des Pirates de St-Jean qui ont décroché le championnat provincial, présenté à Gatineau... Officieusement, Jean-Guy Massé sera assistant-instructeur des Orioles, l'été prochain. "En ce qui me concerne, Jean-Guy figure avantagèrement dans mes plans," a laissé entendre Matty Alston, le pilote de l'année... Jacques Stewart, le seul qui a lancé une partie dans point ni coup sûr cette saison, a reçu une plaque spéciale... Gilles Mercure, le plus utile de l'Est, a terminé sa carrière junior. Il a 22 ans... Plusieurs membres de l'organisation des Expos étaient sur place, on reconnaissait Ronald Piché, Rodger Brulotte et Gil Mackenzie, assistant de Mel Didier de même que le gérant-général des Whips de Péninsule... On a remis une plaque à Léo Rivest, président du populaire circuit... Evidemment, toute la grande famille des Orioles y était, en passant par le président Rock Gélinau et le gérant d'affaires Onésime Roy...



Matty Alston, des champions Orioles de Granby, a été choisi l'instructeur de l'année dans la ligue junior Majeure du Québec. Il reçoit les trophées des mains de Léo Rivest, président de la LJMQ et Ernest Pouliot, représentant O'Keefe pour Granby.

(Photo C-Line Jobin)



Les Orioles de Granby, champions des séries éliminatoires de la ligue de baseball junior Majeure du Québec, ont reçu le trophée emblématique samedi à Montréal lors du banquet de clôture de la LJMQ. Sur la vignette, nous remarquons les joueurs qui ont contribué au championnat ainsi que Roch Gélinau, Matty Alston, Onésime Roy, Ernest Pouliot, représentant O'Keefe pour Granby et la région; Léo Rivest et Ronald Arsenaull.

(Photo C-Line Jobin)



La ligue junior Majeure du Québec, de concert avec la brasserie O'Keefe, a fait les choses en grand samedi alors qu'a eu lieu le banquet de clôture. De gauche à droite: André Lamarre, gérant général de la LJMQ; Léo Rivest, président du circuit; Matty Alston, pilote des Orioles; Ronald Arsenaull, assistant de Matty Alston; Ernest Pouliot, de la brasserie O'Keefe et Onésime Roy, gérant général du club Granby.

(Photo C-Line Jobin)

Entente LNH-ACHA

MONTREAL (PC) — La LNH et l'ACHA semblaient tout près d'une entente hier au sujet d'un nouveau pacte qui permettrait aux clubs de hockey professionnel de repêcher les amateurs de moins de 20 ans ayant un talent exceptionnel.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?

2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

Les présidents Clarence Campbell, de la LNH, et Jack Devine, de l'ACHA, croient en la conclusion de la nouvelle entente dans quelques jours.

Les deux groupes se sont rencontrés en fin de semaine, en présence du représentant du ministre de la Santé Marc Lalonde, Lou Lefavre.

Reste à préciser les modalités techniques regardant le "talent" des joueurs.

On sait que l'AMH a déjà embauché cinq jeunes de moins de 20 ans cette saison, mais elle a conclu une entente de principe avec l'ACHA plus tôt ce mois-ci.

Il reste encore à décider la façon de repêcher les "jeunes talentueux". Ces jeunes seraient choisis dès la première ronde du repêchage amateur, puis embauchés pour

une période délimitée. Les clubs les ayant repêchés devront déboursier une somme additionnelle pour ces joueurs, termes qui ont été discutés en profondeur.

On n'a pas révélé les termes de la nouvelle entente, mais on croit que l'AMH a consenti à verser \$20,000 pour les 50 premiers amateurs choisis et \$15,000 pour les 50 suivants, le tout se chiffant à \$1.6 million pour les 90 premiers.

Les clubs choisissant des jeunes de moins de 20 ans verseraient quelque \$20,000 de plus pour chaque joueur.

L'AMH verserait \$10,000 pour chaque amateur du 90e au 120e et \$5,000 à partir du 121e. La LNH a versé \$1,991,000 au programme amateur en 1972.

Les Alouettes déroutés 37-20

MONTREAL (PC) — Après avoir blanchi les Alouettes de Montréal pendant 55 minutes hier, les Roughriders de la Saskatchewan ont résisté à une poussée de trois touchés en l'emportant 37-20 dans la LCF.

Le quart Ron Lancaster a complété trois passes de touché à Tom Campana et une autre à George Reed pour les vainqueurs tandis que Jack Abendscham bottait deux placements et quatre transformations et Alan Ford, un simple de 48 verges, le tout ajouté à un touché e sûr.

Jim Jones, qui a remplacé George Mira à 11:30 du 3e quart. Puis, moins de deux minutes plus tard, Carl Crennell a recouvert un échappé de Jim Elder et à couru 25 verges pour le touché. Jones a réussi le dernier majeur des locaux avec une course de huit verges à 12:21. Don Sweet a converti deux des trois majeurs des vaincus. Le gain a permis aux Riders de demeurer seuls au 1er rang dans l'Ouest tandis que la défaite laissait les Alouettes en 3e place dans l'Est, un point en avant du Hamilton.

Les Riders ont pratiquement doublé les gains des vaincus avec 194 verges au sol et 231 dans les airs, en comparaison de 120-123 par les Alouettes. Lancaster a complété 16 de ses 22 passes et le duo Mira-Jones, 9-20, a été le meilleur porteur de ballon des Riders avec 22 essais pour 101 verges tandis que John Harvey affichait 9-43 et Rodgers captait trois passes pour 57 verges.

ESKIMOS-STAMPE-DERS

Deux erreurs du quart Pete Liske, du Calgary, ont résulté en autant de touchés par les Eskimos d'Edmonton qui ont triomphé 33-22 samedi dans la CFO.

Liske a complété 28 passes pour 411 verges, mais a échappé une fois et été intercepté pour deux touchés rivaux dans la première demie. Bruce Demmerman, du Edmonton, a complété des passes majeures à Don Warrington et Gene Foster, tandis que Roy Bell comptait l'autre touché sur une course de six verges. Dave Cutler a ajouté trois convertis et quatre placements.

Liske a complété des passes majeures à Rudy Linterman et Tom Forzani tandis que Rick Wesolowski effectuait un plongeon majeur d'une verge. Larry Robinson a botté trois convertis et un simple. Par contre, les Stampers n'ont gagné que 21 verges au sol, contre 200 par les Eskimos, dont le quart Lemmerman a complété neuf de ses 19 passes pour 143 verges. En somme, les Stampers ont dominé dans l'ensemble des gains avec un total de 396 verges contre 343.

VESTIAIRES

Le pilote Marv Levy, des Alouettes de Montréal, a tenu les journalistes à l'écart pendant 30 minutes hier, après la défaite des siens aux mains des Riders de la Saskatchewan au compte de 37-30.

Il tenait à parler à ses joueurs, qui n'avaient rien à dire après le caucus.

Après avoir prétendu qu'il avait dit seulement aux joueurs qu'il les verrait mardi, Levy a déclaré:

"Je ne veux rien dire que je regretterais plus tard. Je suis surpris et désappointé que nous n'ayons pas mieux fait. Il est évident qu'il y avait un manque général, car nous n'avons jamais été dans le match, dès le début."

La première question évidente a porté sur le fait que le quart George Mira soit resté au poste si longtemps.

"Mira revenait après une blessure, a dit Levy. Je sais qu'il est un bon quart-arrière et je voulais lui donner toute la chance de se retrouver. J'attendais que le changement s'impose, même si j'ai songé à l'enlever un peu plus tôt."

ELOGES

Levy n'en a pas moins souligné les mérites du quart Ron Lancaster, qui a complété trois passes de touché.

"Il est un bon général. Il a beaucoup confiance en lui-même et nous l'avons aidé dans cette direction aujourd'hui."

"Il connaît bien ses jeux aériens et sait quand passer au bon endroit. Il connaît la valeur offensive des siens et la défensive rivale et il agit en conséquence."

Le pilote John Payne, des Riders, était aussi enchanté de son quart et de sa défensive qui a embouteillé les Alouettes pendant 55 minutes. "Nos gars étaient prêts aujourd'hui. Cette victoire était importante, car nous en avions besoin, après notre revers de la semaine dernière, pour demeurer au sommet."

"Nous avons connu un relâchement vers la fin, ce que nous n'aimons pas, mais il ne nous a gué nui, ce qui aurait pu arriver."

SOMMAIRE:

1er QUART

Sask-Touché, Campana, passe de 25 verges de Lancaster; converti, Abendschan 8:44.

2e QUART

Sask-placement, Abendschan, 47, 1:12. Sask-Touché, Reed, passe de 4 verges de Lancaster; converti, Abendschan 5:03. Sask-Placement, Abendschan, 20, 14:40.

3e QUART

Sask-Touché, Campana, passe de 37 verges de Lancaster; converti, Abendschan 5:37. Saks-Touché, Campana, passe de 44 verges de Lancaster; converti, Abendschan 14:43.

4e QUART

Sask-Simple, Ford, 48, 4:42. Saks-Touché de sûreté 6:47. Mtl-Touché, Rodgers, passe de 22 verges de Jones; converti Sweet 10:00. Mtl-Touché, Crennell, 25 verges après échappée recouverte; non converti, 11:17. Mtl-Touché, Jones, 6 verges; converti, Sweet 12:21. Saskatchewan 37 Montréal 20.

A NE PAS MANQUER CETTE SEMAINE DANS la patrie

dans 663 municipalités du Québec

LA PROTECTION CIVILE,
une armée de volontaires en cas de **DESASTRE**

(pp. 2, 3)

Aux Chasseurs débutants: **CONSEILS SUR L'EQUIPEMENT**

(Photo Ministère de l'Énergie, de la Santé et de la Pêche) (pp. 46, 47)

Au football... **SEGREGATION CHEZ LES ALOUETTES?**

(p. 46)

DU NOUVEAU POUR '74

LEZ PLUS GRANBY VENDREDI AUTORAMA LE 21 SEPTEMBRE 960, rue Principale Granby



Quelques porte-couleurs des Aigles de St-Hyacinthe ont reçu des plaques-souvenirs samedi lors du banquet de clôture de la LJMQ. André Giasson (joueur du mois de juillet chez les Aigles), Clément Jodoin (juin) et Yves Dubuc (mai) posent fièrement avec leur plaque. A l'arrière, nous remarquons le gérant d'affaires des Aigles, Jacques Kirouac.

(Photo C-Line Jobin)

Madame

Le Conseil exige du gouvernement une action résolue et immédiate

MONTREAL PC — Le Conseil consultatif sur le statut de la femme a demandé au gouvernement fédéral, d'intervenir auprès de la Cour

suprême pour qu'elle révise sa décision voulant que la femme indienne perde son statut en épousant un non-Indien.

Le président du conseil, le Dr Katie Cooke, a déclaré à la presse, après une session de deux jours tenue à huis-clos, qu'on exigeait du gouvernement fédéral une action résolue et immédiate.

Le cas type jugé par la Cour suprême est celui de Lavell-Bédard. Selon le conseil, ce jugement "a touché les bases fondamentales de la protection qu'accorde la loi contre la discrimination aux femmes et aux minorités au Canada".

Le ministre du Travail, M. John Monroe, a répondu qu'une délégation du conseil allait pouvoir discuter de l'affaire avec le ministre de la Justice, M. Otto Lang, et le ministre des Affaires indiennes, M. Jean Chrétien.

Le conseil formule également d'autres demandes. Il veut notamment que tous les corps administratifs formés par le gouvernement comprennent un nombre égal d'hommes et de femmes, "y compris la Cour suprême du Canada".

Le bill des droits de l'homme doit être amendé "pour établir sa suprématie sur toute législation de façon à protéger tout le monde contre la discrimination. Les lois contre l'avortement doivent être rappelées, parce qu'elles sont discriminatoires pour les femmes peu fortunées.

Au sujet de l'avortement

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de la Santé M. Marc Lalonde a fait savoir récemment aux Communes qu'on avait cessé de faire circuler les brochures distribuées par son ministère et contenant des passages favorables à l'avortement.

M. Lalonde a ajouté que cette brochure avait été très peu de temps en circulation, il y a quelques mois.

Auparavant le député conservateur Douglas Roche avait accusé le gouvernement de venir en aide à un mouvement favorable à l'avortement en accordant une subvention de \$500,000 à la Fédération de planning familial du Canada.

M. Roche avait par ailleurs souligné qu'une subvention semblable avait été refusée à l'organisme Alliance for Life qui combat l'avortement.

M. Lalonde a rétorqué que la requête de ce dernier organisme était présentée à l'étude. Le ministre a ajouté que le gouvernement n'acceptait pas la pratique de l'avortement mais qu'il constatait que des grossesses non désirées se produisaient souvent.

Un cours d'art culinaire chinois

SAINT-HYACINTHE — Il y aura mercredi le 3 octobre à 8 heures en la salle de l'O.T.J. de la Providence un sensationnel cours d'art culinaire chinois auquel tous sont cordialement invités.

Ce cours est organisé sous les auspices du comité des "Loisirs Féminins de la Providence" avec la collaboration des compagnies suivantes: les sauces chinoises V-H, l'huile d'arachide Planters, Minute Rice G.F., Reynold Aluminium, Poulet Flamingo, Catelli-Five Rose, les poissons High Liner, Pogo de Artel Inc., le sel Siffo, M.S.G. de Schwartz, Charcuterie Legrade Inc., Le Cidre "Mont-Rouge".

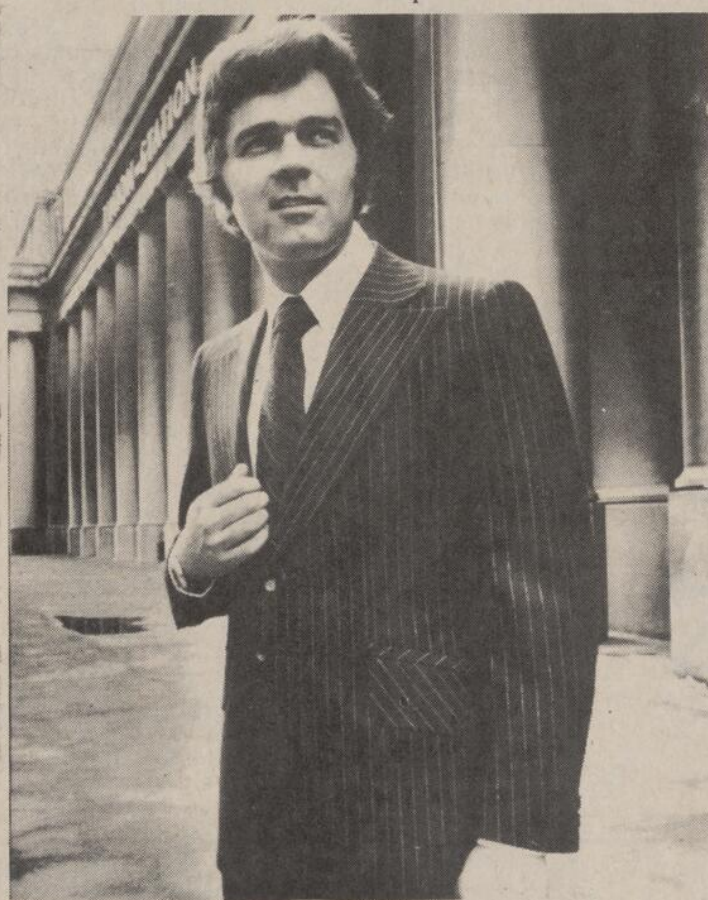
V-H, on le sait, est reconnu pour la qualité de ses sauces chinoises et de ses produits réputés sont en vente partout dans le monde.

A l'occasion de ce cours d'art culinaire, tous les secrets de la cuisine chinoise seront révélés par des spécialistes en art culinaire de la compagnie V-H.

Vous apprendrez ainsi, dans une atmosphère agréable, combien il est facile de préparer à la maison tous les plats chinois que vous dégustez dans les grands restaurants chinois.

C'est une occasion unique dont vous voudrez sûrement bénéficier, car vous deviendrez en peu de temps un cordon bleu, grâce aux recettes faciles qui vous seront communiquées durant cette soirée.

De plus vous pourrez goûter sur place des spare-ribs, saucisses et ailes de poulet, que les spécialistes en art culinaire de cie V-H prépareront à votre intention. Il y aura également 50 à 60 prix de présence.



Les chevrons chics

Ce complet classique est en flanelle anglaise, pure laine, marine à fines rayures blanches. Rubin Bros. de Montréal a particulièrement soigné les poches obliques à rabat, taillées dans le biais avec passepoil de 5/8" posé dans le sens contraire, pour donner un effet de chevron horizontal et simuler une poche fendue, sans rabat. Les boutons sont un peu plus rapprochés qu'à l'ordinaire — une nouvelle tendance de la mode. Revers en pointe à l'horizontale. Fentes latérales.

Une fois par an

WASHINGTON AFP — Un groupe de 150 Chinois de Pékin, Changhai et Canton ont accepté de servir de "cobayes" pour un nouveau dispositif anti-conceptionnel américain qui n'a besoin d'être renouvelé qu'une fois par an.

Les autorités chinoises ont accepté d'essayer ce dispositif après que le docteur Han Suyin, médecin chinois résidant à Hong Kong mais qui se rend fréquemment à Pékin, l'ait vu démontrer au cours d'un congrès médical international. Le Dr Suyin a demandé au vice-président de la société Alza, qui fabrique ce dispositif, de venir le démontrer en Chine.

Ce nouveau dispositif consiste en un morceau de plastique en forme de T, imprégné d'hormones progestérone, qui est inséré dans l'utérus comme un stérilet. Le progestérone empêche la fertilisation de l'ovaire en agissant sur les sécrétions de l'utérus, ou sur les cellules mêmes de l'utérus.

L'avantage de ce procédé, selon le Dr David Berliner, qui l'a mis au point pour la société Alza, est que l'hormone progestérone ne se répand que dans l'utérus, tandis que celles de la pilule anticonceptionnelle se répandent dans tout le corps.

En outre, le fait que ce procédé n'a qu'à être renouvelé une fois par an le rend plus facile à utiliser dans les pays sous-développés.



Au poste de surintendant

Frances Fleming, vice-principal de l'école secondaire Magee, de Vancouver, s'entretient ici avec ses étudiants. Après une carrière de 29 ans dans l'enseignement, Mme Fleming a été la première femme de sa province à accéder au poste de surintendant de district scolaire. Le poste lui a été confié récemment par Mme Eileen Dailey, ministre de l'Éducation de la Colombie-Britannique.

(Photo PC)

Se marier aujourd'hui, un défi...

SAINT-HYACINTHE — Se marier, par les temps qui courent, c'est poser un geste de confiance en l'avenir, c'est croire que l'amour triomphera de toutes les pressions hostiles et de l'épreuve du temps.

Beaucoup de jeunes amoureux prennent au sérieux leur Projet-Mariage et savent qu'un aussi grand voyage se prépare de bien des manières. Une de ces manières est la participation aux rencontres de préparation au Mariage, organisées pour eux.

Couples animateurs, conférenciers, couples-témoins, audio-visuels, tout est mis en oeuvre pour aider les jeunes couples à mieux se connaître et à mieux s'aimer.

Pour faciliter la participation, le Service de Préparation au Mariage offre diverses possibilités: il suffit de choisir.

Les rencontres de préparation au mariage, dans la région de Granby s'effectueront aux endroits suivants: sous-sol de l'église de l'Assomption, le dimanche après-midi à 1:30 h, à partir du 30 septembre. L'aumônier sera le Père Jean Dusault, o.m.i., pour informations, tél.: 378-5455; au salon du sous-sol de l'église de Saint-Joseph, à partir du 28 octobre, en 4 dimanches après-midi et 6 dimanches soir de 1:30 h p.m. à 4 h et de 7 h à 9 h p.m.; les responsables sont Denis et

Monique Martin, tél. 372-2948, et l'aumônier Jean-Guy Laflamme, ptre, tél. 372-0811.

Egalement au sous-sol de l'église de Saint-Joseph, une session en deux fins de semaines, le samedi de 2 h p.m. à 10 h p.m. et le dimanche de 10 h a.m. à 4 h p.m. et cela les 3-4 et 17-18 novembre; les responsables sont Serge et Thérèse Dufresne, tél. 372-9341, l'aumônier Bernard Bourgeois, ptre, tél. 372-0811.

Au sous-sol de l'église de Saint-Eugène, à partir du 30 septembre, le dimanche soir 2 7:20 h; les responsables Jean-Marie et Ginette Bis-

son, tél.: 378-2315, et l'aumônier, Jean-Guy Allard, ptre, tél.: 378-6505.

Au sous-sol du presbytère de Saint-Luc, à partir du 4 novembre, une session en 5 dimanches après-midi et le soir, de 2 h à 4:30 h p.m. et de 7 h à 10 h p.m.; les responsables sont Pierre et Diane Bergeron, tél.: 378-8920, l'aumônier Gabriel Lesage, ptre, tél.: 378-6115.

Dans la région de Cowansville, au sous-sol de l'église Sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus, le dimanche soir, à partir du 30 septembre; l'aumônier est Robert Labrecque, ptre-curé, tél. 263-2455.

A Waterloo à la salle paroissiale, à partir du 7 octobre le dimanche soir à 7:20h; l'aumônier est Denis Desmarais, ptre, tél.: 539-1888.

Dans la région d'Iberville, au sous-sol de Saint-Noël Chabanel, à partir du 30 septembre, le dimanche soir à 7:30 h; l'aumônier est Marcel Parenteau, ptre, tél.: 347-4941.

Tous ces groupes peuvent recevoir un nombre limité de couples. Nous vous invitons à vous inscrire par téléphone, dès que possible, à l'endroit de votre choix. Les rencontres du service de préparation au mariage totalisent 30 heures.

Un plat mystérieux

PEKIN AFP — Le secret du célèbre canard laqué pékinois, qui était jalousement gardé, est enfin connu: 80 journalistes français ont appris de la bouche même de l'un des plus grands experts chinois, la recette et la technique de ce plat mystérieux inventé il y a trois siècles.

Ces 80 journalistes, qui accompagnent le président Pompidou dans son voyage en Chine, ont été dans un grand restaurant de la capitale chinoise, les hôtes à dîner du directeur général de l'agence Chine nouvelle, M. Chu Mu-Chih, et peinaient de déguster nombre de ces succulents volatiles,

lorsqu'ils furent invités, par une attention toute spéciale, à descendre dans les cuisines pour assister à une démonstration.

Le maître-queue, qui s'était voué pour un soir au rôle de propagandiste de la gastronomie chinoise, avait des lettres de noblesse exceptionnelles: 46 ans de "sacerdoce", consacré au canard laqué, à raison, calculait-il, de 200 bêtes traitées par jour, soit un tableau de quelque 2,358,000 pièces amoureusement préparées, minutieusement cui-

tes et religieusement servies.

Devant ses fourneaux, coiffé d'un bonnet blanc professionnel, entouré de ses gâte-sauce silencieux, il donna son cours pratique; il vida le canard l'emploi d'eau bouillante, l'arrosa d'eau à l'orge sucrée, le mit au four que chauffait à 490 degrés Farenheit du bois de jujubier, à la rigueur, le poivrier est acceptable, et l'en sortit, 40 minutes plus tard, dans sa splendide couleur de caramel doré. Certains étaient prêts à se remettre à table.

vos horoscopes

BELIER du 21 mars au 20 avril
Une bonne semaine pour traiter des choses importantes. Votre esprit est très clair et efficace. Une information vous sera d'un précieux secours.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Évitez les querelles et adoucissez votre tempérament. Vous êtes impatient et nerveux. Les soirées vous réservent une querelle d'amour qui peut avoir de graves conséquences.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Vous êtes populaire auprès de vos amis. On s'amuse beaucoup avec vous. Une personne de l'autre sexe vous fait une cour assidue, mais discrète.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Vous avez beaucoup d'inspiration. Vous faites preuve d'intelligence. Votre bonne humeur enchante votre entourage.

LION du 23 juillet au 23 août
Cette semaine peut vous être très profitable. Démontrez votre savoir-faire à vos supérieurs. Vous avez tendance à ne pas vous intéresser assez à un être cher. Ne soyez pas égoïste.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Les avant-midi seront mauvais. Les soirées vous apporteront un léger soulagement. Vous avez des problèmes sentimentaux à résoudre.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Une semaine qui vous épouise. Chassez votre cafard et retrouvez cet équilibre mental nécessaire à votre travail. Ne perdez pas espoir en votre bonne étoile.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Une bonne nouvelle ou un message d'une personne de l'autre sexe vous comblera de joie. Mauvaise tournure sur le plan financier.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Attention à votre digestion. Vous manquez de tendresse en amour. Une nouvelle vous fera rire.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Conservez votre énergie; ne la gaspillez pas. Reprenez courage et espérez en des jours meilleurs. Évitez les discussions à la maison. On se fie à vous.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Une semaine nulle et ennuyeuse. Associez-vous avec de nouveaux membres. Vous êtes malchanceux en amour.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Les choses iront mieux si vous faites preuve de sagesse et de modestie. Le côté financier connaît des mauvais jours.



MESDAMES
J.-D. Bonnallie, S. Laplante, T. Martel
VOUS INVITENT À VENIR VOIR LEURS NOUVEAUX TISSUS D'HIVER CHOIX TRÈS VARIÉ
TISSUS MARSEILLE
PATRONS ET ACCESSOIRES
66 ST-ANTOINE SUD
GRANBY TÉL.: 378-3088

FEMMININ

Souper de l'ACFG

GRANBY— Le souper de l'Association culturelle des Femmes de Granby aura lieu le mercredi 19 septembre, à 6h.30 au motel le Grand-Bien. L'Association recevra comme premier invité, Claude Fournier, cinéaste. Invitation à toutes les dames de Granby et des environs.

Première rencontre

GRANBY— L'Association des mères chefs de famille invite toutes les dames intéressées à une première rencontre qui aura lieu le mercredi 19 septembre à 8 heures, au sous-sol de l'église Notre-Dame. M. Pierre-Ghies, psychologue à la Commission scolaire Régional meilleur, sera le conférencier invité.

Défilé de modes

GRANBY — Femme '74, un grand défilé de modes qui présentera la collection complète Bagatelles pour homme et femme. Ce défilé est organisé par des marchands locaux, Jacques Fauteux, coanimateur à l'émission "Appelez-moi Lise" et Mme Pierrette Lafleur, animatrice au Chef, commenteront tous les modèles de la collection automne-hiver. Le tout se déroulera mardi le 18 septembre à 8h 30, à l'hôtel Granby. Le défilé est une des activités de la nouvelle programmation d'automne du poste de radio Chef. Invitation à la population.



Jacques FAUTEUX

Victimes de lois discriminatoires à l'égard des femmes

OTTAWA PC — A la suite d'une assemblée, un comité de défense a été formé pour appuyer les docteurs Harry Morgentaler et Ivan Marchabé, accusés tous deux d'avoir pratiqué des avortements illégaux à Montréal.

Sans tête d'affiche, le comité est composé uniquement de femmes, qui entendent manifester devant la Cour Suprême du Canada, la fin de semaine précédant l'audition de la cause du Dr Morgentaler, le 24 septembre.

L'arrestation des deux médecins, s'est écrite une personne de l'assistance, fait de nous toutes des victimes de lois discriminatoires à l'égard de la femme. Nous sommes victimes des charlatans auxquels nous devons nous en remettre pour faire cesser une grossesse indésirée.

Le comité se joint aux autres qui se forment dans le pays pour forcer le gouvernement fédéral à amender le code pénal de façon à permettre à la femme d'obtenir un avortement sur demande.

Le représentant de la circonscription d'Ottawa-Est aux Communes, M. Peter Reilly, a assuré son appui inconditionnel à la cause que défend le comité. Selon lui, les adversaires de l'avortement "s'appuient sur le sentimentalisme puisqu'ils savent qu'ils sont à court d'arguments pour défendre intellectuellement leur position.

"Une femme décidée à interrompre sa grossesse le fera au risque même de sa vie. C'est cela que nous devons empêcher en légalisant l'avortement sur demande."

se indésirée.

Le comité se joint aux autres qui se forment dans le pays pour forcer le gouvernement fédéral à amender le code pénal de façon à permettre à la femme d'obtenir un avortement sur demande.

Le représentant de la circonscription d'Ottawa-Est aux Communes, M. Peter Reilly, a assuré son appui inconditionnel à la cause que défend le comité. Selon lui, les adversaires de l'avortement "s'appuient sur le sentimentalisme puisqu'ils savent qu'ils sont à court d'arguments pour défendre intellectuellement leur position.

"Une femme décidée à interrompre sa grossesse le fera au risque même de sa vie. C'est cela que nous devons empêcher en légalisant l'avortement sur demande."

Femmes nues

MONTREAL PC — Au beau milieu de l'émission éducative pour enfants "Sesame Street", le monstre Cookie est soudainement disparu pour faire place à un défilé de jolies femmes nues.

L'incident s'est produit à Montréal, mardi, pour tous ceux qui regardaient la chaîne neuf. Confus,

M. Don Di Cesare, directeur-adjoint de la société National Cablevision, a présenté ses excuses aux parents.

On a expliqué qu'une défectuosité mécanique, à Burlington Vermont, avait branché accidentellement le câble sur le moniteur du studio.

Pain au poulet et sauce aux champignons

Pain au poulet
4 tasses de poulet cuit, en dés
1/2 tasse d'oignon haché
1/2 tasse de céleri en dés
2 c. à table de piment haché
1 c. à thé de sel
1/8 c. à thé de poivre
1/4 c. à thé de paprika
1/2 c. à thé d'estragon
3 oeufs battus
1/2 tasse de bouillon de poulet
2c. à table de beurre fondu
1/2 tasse de croustilles écrasées.

Mélanger poulet, légumes et assaisonnements. Mélanger oeufs et bouillon puis ajouter au poulet. Verser dans un plat à four beurré, badigeonner de beurre fondu et garnir de croustilles. Placer le plat dans un autre contenant et l'eau chaude et pocher à 350°F, environ 40 minutes. Couper en carrés et servir avec sauce aux champignons. 6 portions.

Sauce aux Champignons
1/4 tasse de beurre fondu
1 tasse (environ 1/4 livre) de champignons tranchés
1/4 tasse de farine
1 3/4 tasse de bouillon de poulet
1 c. à table de persil haché
1/4 tasse de crème de table sel et poivre.

Sauter au beurre les champignons, 2 à 3 minutes; y incorporer la farine puis le bouillon graduellement en remuant constamment pour rendre lisse et épais. Ajouter persil et crème puis assaisonner au goût.

Gratin aux champignons et au poulet
1 tasse de jambon cuit, coupé en lanières
1 tasse (environ 1/4 livre) de champignons tranchés
3 c. à table de beurre fondu
3 c. à table de farine
2 1/2 tasses de bouillon
1 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre
1/4 tasse de crème de table
4 tasses de nouilles cuites (8 onces non cuites)
3 tasses de dindé ou de poulet cuit, en dés
1/2 tasse de fromage râpé

Sauter dans 1 c. à table de beurre jambon et champignons, environ 5 minutes; retirer de la poêle. Au beurre qui reste, ajouter 2 autres c. à table de beurre et farine

puis bouillon, crème et assaisonnements graduellement en remuant continuellement pour rendre lisse et épais, 5 à 10 minutes. Mélanger jambon, champignons et nouilles; placer dans un plat à four beurré. Déposer le poulet sur le dessus et verser la sauce. Cuire à 350°F, 30 minutes. Garnir de fromage et griller, environ 2 minutes. 6 portions.

Pouvoirs merveilleux du lait en poudre

Le lait écrémé en poudre peut remplacer le lait frais dans toutes recettes de pâtisseries telles que: pains, petits pains à la poudre à pâte, muffins, gâteaux et biscuits. Le lait écrémé en poudre est alors tamisé avec les ingrédients secs de la recette et l'eau est ajoutée comme liquide. Si vous désirez en faire l'essai et conquérir ce merveilleux produit en poudre, tentez quelques-unes de ces recettes.

Pâtisseries à la poudre à pâte

Recette de base
2 tasses de farine tout usage,
1/4 tasse de sucre OU
2 1/4 tasses de farine à pâtisserie, tamisée
4 c. à thé de poudre à pâte
1 c. à thé de sel
1/4 tasse de lait écrémé en poudre
6 c. à table de gras
2/3 tasse d'eau

Mélanger et tamiser farine, poudre à pâte et sel. Ajouter le lait écrémé en poudre et mélanger. Couper le gras dans le mélange jusqu'à l'obtention d'une chapelure fine. Faire un creux au centre; y verser 2/3 tasses d'eau et mélanger rapidement afin d'obtenir une pâte molle mais non collante. Déposer sur une planche légèrement enfarinée. Façonner en boule et pétrir 30 secondes en pressant et repliant la pâte plusieurs fois.

Mélange de quantité
8 tasses de farine tout usage, tamisée OU
9 tasses de farine à pâtisserie, tamisée
5 c. à table de poudre à pâte
4 c. à thé de sel
1 tasse de lait écrémé en poudre
1 1/2 tasse de gras

Mélanger et tamiser farine, poudre à pâte et sel. Ajouter le lait écrémé en poudre et mélanger; y couper le gras jusqu'à l'obtention d'une chapelure fine. Conserver dans un contenant couvert, au réfrigérateur ou autre endroit frais. Au moment de l'utilisation, déposer 2 1/2 tasses de mélange dans un bol et procéder comme pour la recette de base.

Mélange commercial
Pour préparer des pâ-

tisseries à la poudre à pâte avec un mélange commercial, remplacer chaque tasse de lait de la recette par 1/3 tasse de lait écrémé en poudre et 1 tasse d'eau. Mélanger le lait écrémé en poudre aux ingrédients secs et procéder selon les directives données sur le contenant en remplaçant le lait par de l'eau.

Utilisation
Pour garnir un ragout ou préparer un pâté au poulet ou à la viande:

Abaisser la pâte en un rectangle de 1/4 pouce d'épais. Badigeonner légèrement de gras fondu et saupoudrer de persil haché et de carottes râpées. Rouler comme un gâteau roulé. Couper en tranches de 3/4 pouce d'épais. Déposer sur le ragout, la viande ou le poulet préalablement cuits et préparés pour la pâté. Cuire à four chaud (400°F), 25 à 30 minutes.

Pour des poudings aux fruits ou à l'éralbe:
1) Omettre le persil et les carottes. Saupoudrer de cassonade; rouler et couper. Déposer sur des fruits préparés: rhubarbe, cerises, bleuets, pommes. Cuire tel qu'expliqué plus haut.

2) Abaisser la pâte à une épaisseur de 3/4 pouce. Découper en rouelles de 2 pouces de diamètre, en carrés ou en rectangles, de façon à obtenir six portions. Déposer sur des fruits préparés ou du sirop d'éralbe bouillant. Cuire tel qu'expliqué plus haut.

En petits pains
Abaisser la pâte légèrement, à une épaisseur de 3/4 pouce. Découper en rouelles de 2 pouces de diamètre et déposer sur une tôle. Cuire à 450°F, 10 à 12 minutes ou 425°F, 12 à 15 minutes. Quantité: environ 16 petits pains.

Pour de plus amples renseignements sur la poudre de lait écrémé, les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada vous invitent à demander la publication gratuite intitulée: "Le lait écrémé en poudre" en écrivant à la division de l'information, ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.



Les cours prénataux prennent de plus en plus d'importance, chez le couple dans l'attente d'un enfant. Cette préparation prénatale, qui commence dans le 4e mois de la grossesse pour se terminer dans le 9e mois, est sous l'entière responsabilité de Mme Yvette Pratte Marchessault, infirmière spécialisée en éducation pré- et post-natale.

La préparation prénatale: c'est l'affaire du couple

SAINT-CESAIRE — Les cours prénataux prennent de plus en plus une place importante chez le couple dans l'attente d'un enfant. Pourquoi une telle popularité de ces cours?

Tout d'abord, nous constatons que les médecins encouragent beaucoup plus les futures mamans à accoucher consciemment, c'est-à-dire en participant d'une façon active à la naissance du bébé.

En second lieu, les maris sont de plus en plus conscients de leur rôle à jouer auprès de leur épouse autant pendant la grossesse qu'au moment de l'accouchement.

Ces maris, dont leur femme a suivi les cours préparant à l'accouchement conscient, seront les bienvenus dans les salles d'accouchement, en tant qu'ils auront participé à des rencontres où il est question de changements organiques et psychologiques chez la femme enceinte, du développement du fœtus et de l'accouchement, le tout agrémenté de projection de diaposi-

tivés et de films sur les sujets énoncés.

Cette préparation prénatale qui commence

leine Mercure, infirmière.

Ces cours se donnent à l'Hôtel de Ville de St-



Madeleine MERCURE



Yvette MARCHESSAULT

dans le 4e mois de la grossesse pour se terminer dans le 9e mois, est sous l'entière responsabilité de Mme Yvette Pratte Marchessault, infirmière spécialisée en éducation pré et post-natale et auteur du volume "En attendant mon enfant" édité aux Editions de l'Homme.

L'inscription se fera mercredi le 26 septembre à 8 hres. Futures mamans, venez faire connaissance avec les deux professeurs qui vous exposeront le programme des cours. Bienvenue à toutes, peu importe le stage de votre grossesse.

Elle est admirablement secondée par Mlle Made-

Des oeufs pour un souper

Les occasions de préparer un festin vraiment extravagant ne manquent certes pas, mais, la plupart du temps, les ménagères cherchent, à un prix raisonnable, à servir à leurs familles des repas substantiels et bien équilibrés au point de vue nutritif.

Plusieurs aliments permettent de confectionner de tels menus et il y en a quelques-uns qui gagneraient à être utilisés plus souvent, par exemple, les oeufs. Bien que les oeufs soient généralement servis pour le petit déjeuner, ils peuvent aussi constituer la base de nombreux plats que toute la famille pourrait savourer au souper.

Une omelette baveuse par exemple, est une

entrée délicieuse et peu coûteuse à servir au repas du soir. L'addition de tapioca à cuisson rapide la rend légère et tendre et vous donne l'assurance qu'elle conservera cette consistance jusqu'au moment de sa dégustation.

Nappez cette omelette de votre sauce au fromage préférée et accompagnez-la d'un légume vert et d'une bonne salade. Voilà un moyen simple et économique de servir un bon repas à votre famille.

Le soufflé est une autre façon merveilleuse d'employer des oeufs pour préparer un régal à peu de frais. Croquez-le ou non, les soufflés ne sont pas difficiles à réussir — du moins pas les soufflés contenant du

tapioca à cuisson rapide. Le tapioca assure la stabilité au soufflé. Le soufflé au fromage dont nous vous proposons la recette nécessite environ une heure au four, ce qui vous donne amplement le temps de préparer un légume et une salade pour l'accompagner ainsi que des fruits frais pour le dessert. Voilà une façon originale et agréable de régaler votre famille sans crever votre budget.

Omelette Baveuse

2 cuillerées à table de tapioca à cuisson rapide
3/4 cuillerée à thé de sel
1/8 cuillerée à thé de poivre
3/4 tasse de lait
1 cuillerée à table de margarine ou beurre
4 oeufs, séparés
sauce au fromage

Mélanger tapioca, sel, poivre et lait dans une casserole. Laisser reposer 5 minutes. Cuire à feu moyen en remuant jusqu'à ébullition. Retirer du feu. Ajouter le fromage en remuant jusqu'à ce qu'il soit fondu. Laisser refroidir un peu.

Ajouter ce mélange aux jaunes d'oeufs battus et bien mélanger. Incorporer ensuite aux blancs d'oeufs battus en neige. Verser dans un moule de 1 1/2 pinte. Placer le moule dans une casserole d'eau chaude. Cuire au four à 350° pendant 50 à 55 minutes ou jusqu'à ce que le soufflé soit ferme. Donne 4 à 6 portions.

Soufflé au fromage
1/4 tasse de tapioca à cuisson rapide
1/2 cuillerée à thé de sel
1 1/3 tasse de lait
1 tasse de fromage Cheddar râpé
4 jaunes d'oeufs, battus
4 blancs d'oeufs, battus en neige

Mélanger le tapioca, le sel et le lait dans une casserole. Laisser reposer 5 minutes. Cuire à feu moyen en remuant jusqu'à ébullition. Retirer du feu. Ajouter le fromage en remuant jusqu'à ce qu'il soit fondu. Laisser refroidir un peu.

Ajouter ce mélange aux jaunes d'oeufs battus et bien mélanger. Incorporer ensuite aux blancs d'oeufs battus en neige. Verser dans un moule de 1 1/2 pinte. Placer le moule dans une casserole d'eau chaude. Cuire au four à 350° pendant 50 à 55 minutes ou jusqu'à ce que le soufflé soit ferme. Donne 4 à 6 portions.

En vedette

Les créations Wyndham en Fortrel jouent la vedette dans les présentations d'automne. A gauche, la superstar, un ensemble à pantalon, composé d'une veste à taille fourreau qui tombe sur un slack à revers. A droite: l'ingénue porte une blouse à l'encolure-fourlard, un pantalon à revers et une veste appareillée en plaid de teinte riche et profonde.

doux, puis ensuite 15 minutes au four à 350°. L'omelette est prête lorsqu'un couteau piqué au centre ressort propre.

Faire une incision peu profonde d'un bout à l'autre dans un angle droit par rapport à la poignée du poêlon. Plier ensuite soigneusement l'omelette en deux et placer sur un plat chaud. Napper de sauce. Donne 4 portions.

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

A NE PAS MANQUER CETTE SEMAINE DANS

PHOTO-JOURNAL

TOUTE LA VERITE SUR "BINGO"

ON ACCUSE Jean-Claude Lord

DUCEPPE REPOND à MATH

CE FILM INQUIETANT VEUT DEMOLIR YVON DUPUIS



en suretant ?

Malgré des exercices répétés et des leçons du "pro", Denis KOURI n'a pas réussi à jouer en dessous de "50" pour un neuf trous. Pourtant, sa charmante épouse, Jeannine, nous disait l'autre jour que sa feuille de pointage indiquait "49". Et depuis ce temps-là, le beau Denis redouble d'ardeur avec l'espoir de reprendre la commande. Ce ne sea pas facile, je vous l'assure.

Qu'elle ne fut pas ma surprise, l'autre jour, de voir Monique AUGER et Jacqueline BERGERON partir pour la mer avec leur manteau de fourrure. Vous vous imaginez nos deux Granbyennes emmitouffées de vision sur les plages du Maine.

Moraliste à ses heures, René GAGNE dit:

Pour se marier, il suffit de prononcer un "oui" devant M. Le Curé. Pour divorcer, il suffit de prononcer un "nom" en dormant.

Mot de la fin. — Comment aimeriez-vous mourir? demandait-on au prolifique producteur et metteur en scène Claude FOURNIER.

Il répondit avec un sourire: — En disant: "Couppez!"

Pour mieux vendre ses meubles, un magasin de la région organise des ventes du soir et offre des consommations à ses clients.

L'autre soir, une femme de la rue Robinson-Nord, y retrouva son mari passablement éméché, en train de discuter le verre en main, une commande d'ameublement.

Assieds-toi, hic... lui dit-il. Tu vas me conseiller, hic... j'étais justement en train de discuter du living-room.

Les frères Yves, Serge et Raymond Bienvenue, de Saint-Césaire, viennent de faire l'acquisition du bureau d'assurances de Jules MESSIER. Nos meilleurs chances de succès.

On nous annonce l'ouverture du Cinéma de Saint Césaire pour le 14 septembre. Deux films à succès seront à l'affiche.

Deux équipes de fous jouaient au football dans la cour d'un asile de la Kansas. D'un énergique coup de pied, l'un des joueurs expédia le ballon pardessus les murs dans un champ voisin. L'arbitre, un gardien, ouvrit la porte de l'asile pour qu'un des fous puisse aller le chercher.

Il fut aussitôt ligoté par trois autres aliénés, qui le déposèrent dans les buts et prirent le large avec tous les autres joueurs.

Pas si fous que ça, semble-t-il.

Maurice BERNARD a toujours aimé mystifier les gens. L'autre matin, il entre dans la Pâtisserie PLUMET:

Avez-vous de la levure?

Bien sûr, répond Liliane Sabatier, Combien en voulez-vous?

Une dose.

C'est pour une pâtisserie?

reau de SHEFFORD et nous furent suggérées par Me Yvon ROBICHAUD, un gars correct jusqu'au "boutte", selon son copain Denis GRONDIS:

Il avait pris le tournant qui mène en ligne droite au village.

L'accusé, d'après le dossier, semble être un habitué des bagarres. Il apparaît qu'il a fait depuis longtemps du revolver son livre de chevet.

Merci, cher Yvon.

Nos meilleurs voeux de bonheur à Serge TURGEON et Jocelyne CANUEL, de Granby, qui s'uniront pour le meilleur et le pire, le 22 septembre

prochain. Pour leur lune de miel, le nouveau couple ira bâtir des châteaux en Espagne.

Allô, j'écoute — Voici une petite conversation entendue l'autre jour à la Plaza GRANBY.

Comment se fait-il se plaint Laurette BRODEUR, que tu me téléphones jamais?

Mais, plaide Jean-Pierre DUMOULIN, j'essaie souvent. Seulement tu n'est jamais chez toi quand je t'appelle. A quel moment de la journée ai-je des chances de te joindre?

Tiens, tu tombes bien, répond Laurette, j'allais justement ren-

trer. Je vais prendre un taxi pour aller plus vite. Appelle moi dans dix minutes, j'y serai.

Hélas l'histoire ne dit pas si elle y était.

La charmante Rose Brindle, qui vient d'avoir un bébé, s'intéresse de plus près aux articles sur la puériculture qui paraissent dans la presse.

Elle a lu dans l'un d'eux, avec une certaine surprise, ce conseil: "Lorsque le bébé a fini de boire son biberon, placez le sous un robinet d'eau froide, puis passez à plusieurs reprises un goupillon à l'intérieur..."

Le Conseil municipal commence à s'intéresser sérieusement aux feux clignotants de la PRINCIPALE. Ça paraît que les élections sont pour bientôt.



— Pourquoi te caches-tu? Je le sais que tu lis une revue polissonne!

En direct avec les lecteurs

Le mariage à l'essai doit-il être adopté ?

M. Henri S..., de Granby, est le dernier à nous donner son opinion sur le mariage à l'essai.

Doc.: — Henri S... A votre avis, le mariage à l'essai pourrait-il apporter quelque chose au couple?

Henri S... 54 ans, marié: — Oui... le meilleur moyen de se détruire.

Doc.: — Vous êtes contre?

Henri S...: — Absolument. Je suis fondamentalement contre cette notion de temps limité, d'essai dans le mariage. Enfin, soyons sérieux tout de même.

On ne change pas de femme ou de mari comme de chemise. Le mariage n'est pas un contrat d'assurance que l'on déchire quand les conditions ne nous satisfont plus.

Doc.: — Que représente-t-il pour vous?

Henri S...: — C'est autre chose qu'une formalité civile ou religieuse. C'est un acte d'adulte responsable qui engage toute une vie, non seulement la sienne, mais aussi celle de son partenaire et dans la plupart des cas celle des enfants.

Doc.: Et à votre avis, la notion d'essai risque de détruire cet équilibre.

Henri S...: — Sans aucun doute. Il n'y

aurait plus aucune notion de responsabilité. Ce serait une solution de facilité. Les jeunes se diraient "Oh, marions-nous, on



— Oh, le vilain toutou à sa mère qui a encore grossi de trois kilos ?

verra bien. Si cela ne marche pas, de toute façon, on se séparera dans cinq ans."

Les mariages se feraient à la légère. On vivrait sans aucun doute les séparations se multiplier.

Doc.: — Le phénomène existe déjà puisque les divorces sont de plus en plus nombreux.

Henri S...: — Oui, mais qu'on le veuille ou non, le divorce constitue quand même un rempart aux séparations, parce qu'il coûte cher notamment. Si on supprime ce rempart, on obtiendra le résultat par des défenseurs du mariage à l'essai. Plus rien n'empêchera les gens de se quitter, au moindre prétexte, à la moindre dispute, alors qu'avec le système actuel, on a le temps de réfléchir.

Doc.: — Et pour les enfants quelles seraient les conséquences.

Henri S...: — Eh oui, justement, les défenseurs du mariage à l'essai ont-ils songé un seul instant à eux? Pour vous répondre, je voudrais simplement leur poser une question. Un couple se forme. Au début, tout marche bien. Des enfants naissent. Un jour, les rapports se détériorent. "L'essai" terminé on se sépare. Et les enfants? Est-ce que ceux des divorcés ne suffisent pas?

Interview recueillie par Gilles Goyette



Qui a bu, boira!

Les plaisirs de ma vie d'échotier pour ce journal m'obligent souvent à prendre mes repas au restaurant.

Là, seul devant mon assiette, mon unique distraction est d'écouter les conversations qui se déroulent autour de moi.

Ce n'est pas que je sois curieux, mais si j'excepte les amoureux qui chuchotent, les autres parlent assez fort pour que j'entende sans écouter.

C'est ainsi que j'ai pu recueillir cette conversation entre deux personnes d'un âge certain. Ecoutez:

Tu as entendu encore, cette nuit, notre voisin qui cherchait désespérément à introduire sa clé dans sa serrure, sur le coup de deux heures du matin? Toutes ses soirées, il les passe à l'hôtel. Je me demande ce que sa femme lui dit quand il rentre si tard?

Mais il n'est pas marié.

Il n'est pas marié? Alors, pourquoi rentre-t-il si tard?

Ca je n'en sais rien. Beaucoup d'hommes cherchent l'oubli de leurs soucis dans les vapeurs de l'alcool. Ce qui, à d'ailleurs, incite de nombreux tenanciers de tavernes à apposer des affiches de ce genre dans leurs établissements: "Si vous buvez pour oublier, veuillez avoir l'amabilité de payer d'avance".

Bien sûr, comme en tout domaine, il y a, dans l'ivrognerie, des degrés...

!!!

J'ai un copain qui est très ferme sur ce point. Il répète volontiers: J'ai pris, en ce qui concerne les apéritifs, modèle sur la poitrine féminine: un, ce n'est pas assez, mais trois, c'est franchement trop.

Par contre, Mme X... me confiait tristement hier: "L'idée que mon mari se fait des économies, c'est de liquider, aussi rapidement que possible, les bouteilles vides qu'il rapporte afin de récupérer plus vite l'argent."

Certains dépassent nettement la mesure. Gaston, dont je t'ai parlé, disait l'autre matin, à sa femme, en s'éveillant avec une gueule de bois carabinée: "Reconnais au moins que je n'ai fait aucun bruit, en rentrant, cette nuit". "C'est vrai, admit-elle, sans un sourire, mais les deux copains qui te portaient, ce qu'ils pouvaient être bruyants!"

Il faut commencer à être bien "parti" pour pouvoir participer à ce petit jeu, fort en faveur dans la haute société new-yorkaise. On l'appelle la "roulette irlandaise". Trois joueurs bavardent longuement autour d'une bouteille de quarante onces de whisky. Quand elle est vide, l'un d'eux sort de la pièce (à quatre pattes, le plus souvent). Le jeu consiste, pour les deux autres, à deviner lequel des trois est sorti.

Tu parlais de l'Irlande. C'est là précisément qu'un vaste offensive est en cours: elle a pour but de révéler que ce pays est à l'origine de l'uisge beatha (eau de vie, en irlandais), cet ancêtre du whisky, déjà mentionné par le docteur Samuel Johnson, dans son grand dictionnaire, alors que n'y figurait pas encore le mot écossais de whisky.

C'est dans cette région chère à George Bernard Shaw et au metteur en scène de "l'Homme tranquille", John Ford, que s'est produit dernièrement un drame peu commun. Un ouvrier venait alerter le directeur d'une distillerie: "Boss, cria-t-il, Mac O'Reilly est tombé dans une cuve à whisky". "Il est mort?" "Oui". "Cela a dû être terrible pour lui," fit le patron. "He bien, dit révéusement l'ouvrier, je me le demande... parce qu'il est sorti trois fois, de la cuve pour aller chercher des olives".

Gilles GOYETTE

Records dans les familles nombreuses

Un mécanicien brésilien de soixante-deux ans, Raimundo de Carvahio, s'enorgueillit d'avoir créé la plus grande famille du pays et probablement du monde: il n'a pas moins de 93 enfants (52 garçons et 41 filles), dont 32 légitimes. Sa troisième femme a eu dix-sept enfants à elle seule et élevé dix autres garçons et filles.

C'est un joli record, mais qui n'est nullement exceptionnel. En 1853, on présenta au tsar Nicolas Ier le moujik Vassil Kornilof qui, marié deux fois, était le père de 72 enfants, sa première femme ayant eu 57 bébés, dont, entre autres, quatre fois des quadruplés, sept fois des triplés et deux fois des jumeaux. Sa seconde femme avait mis au jour quinze enfants, dont six fois des jumeaux et une fois des triplés. Tous les rejetons de ce père prolifique étaient vivants, paraît-il, au moment de l'entrevue avec l'empereur de toutes les Russies.

qui rapporte ce dernier fait dans son fameux traité de chirurgie. Il y donne l'image d'une femme portant, pour soutenir son énorme ventre, un cerceau tenant sur les épaules et faisant le tour de l'abdomen.

Parce qu'il avait créé une famille nombreuse, modestement limitée à 27 enfants, Gabriele Bertoli, de Sienne, a établi récemment un record d'un autre genre: il a été grand-père trois fois en douze heures. Le samedi 22 septembre, entre 8 heures du matin et 19 heures, ses trois filles, Evangelina, Teresa et Julia, ont mis chacune au monde un enfant.

Les exemples de familles aux naissances multiples sont connus depuis l'Antiquité. La Bible en fait mention. Aristote et Plin l'ancien ont parlé chacun de femmes qui avaient eu quatre fois des quintuplés. Des spécialistes ont relevé dans la littérature médicale, entre 1694 et 1936, 45 cas



— Autant vous prévenir tout de suite, je ne sais pas faire la cuisine!

de quintuplés, dont 34 au XIXe siècle.

CURIEUSE PROGRESSION

Ambroise Paré, le plus scrupuleux des observateurs, a rapporté un cas étonnant entre tous, celui de l'épouse du seigneur de Maldemeure, qui habitait la paroisse de Sceaux. Un an après son mariage, elle accoucha de jumeaux, la seconde année de triplés, la troisième de quadruplés, la quatrième de quintuplés et la cinquième de sextuplés.

Cette admirable progression fut malheureusement interrompue la sixième année: elle en mourut.

FLEURS POUR NAISSANCE MARIAGE RECEPTIONS MORTALITE

GILBERTE LOISELLE

Votre fleuriste

342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

GÉNIE L'ESSAYER, C'EST L'ADOPTER

VAPEUR

NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR MEUBLES, AUTOS, MURS ETC.

Vente et installation tapis, draperies etc.

Horner Rug Cleaning

32 LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907

L'écharpe au tour du coût

Deux amis se rencontrent au lendemain du week-end. L'un, qui a été victime d'un accident de la circulation, porte un bras en écharpe. Après avoir écouté les détails de sa mésaventure, l'ami s'informe, avec compassion:

Mon pauvre vieux! Est-ce que tu seras obligé de garder encore longtemps le bras en écharpe?

A dire vrai, répond l'autre, je n'en sais rien encore. Les avis diffèrent beaucoup.

Comment cela?

Mon docteur me dit que ce sera l'affaire d'une quinzaine de jours au maximum, mais mon avocat me conseille six mois pleins au minimum.

PROTÉGEZ VOTRE NOUVELLE VOITURE AVEC ZIEBART®

ENVIROGARDE LE TRAITEMENT ANTIROUILLE BEAUTÉ-SANTÉ QUE VOTRE VOITURE NEUVE SE DOIT DE RECEVOIR.

ZIEBART ENVIROGARDE PROTECTION

La protection totale pour autos et camions

ZIEBART ENVIROGARDE PROTECTION

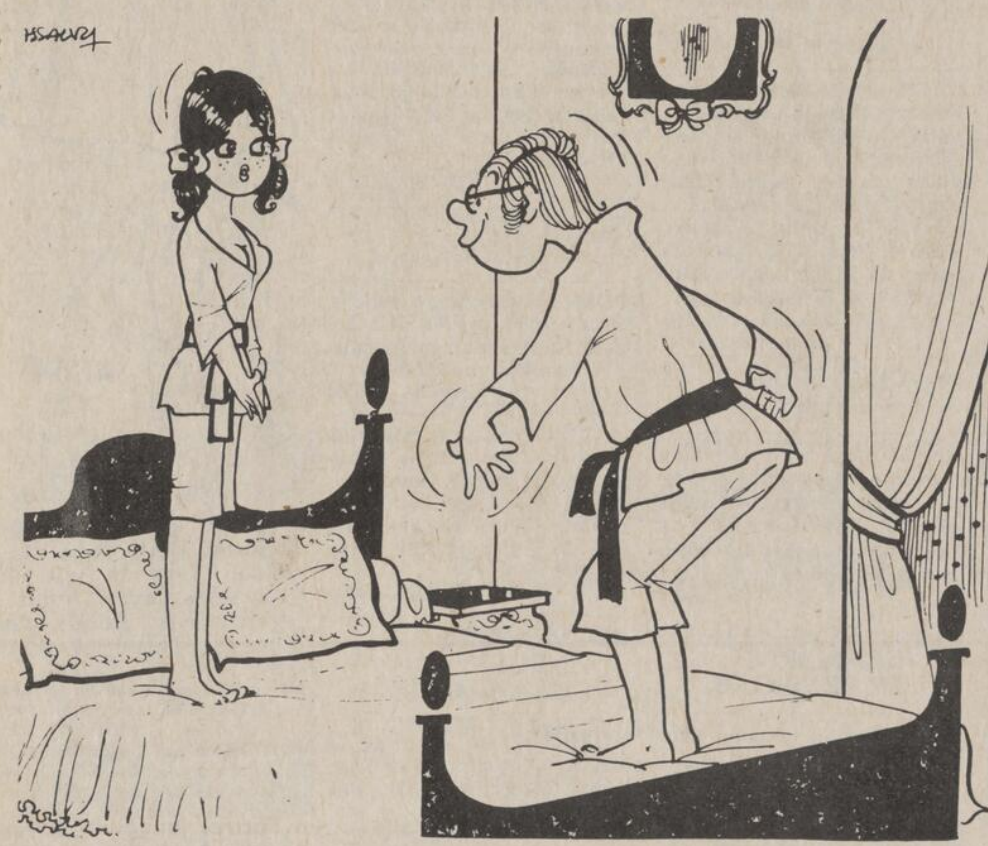
La protection totale pour autos et camions

SI C'EST PAS ZIEBART C'EST PAS PAREIL

B & M MERCURY

120, rue BELL COWANSVILLE 263-1484

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 17 SEPTEMBRE 1973 — PAGE 11



LASSALVY.

— N'avez aucune crainte, vous avez à faire à un gentleman...

Annonces Classées

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

Table listing advertising rates for various services like insertions, real estate, and legal notices.

RÈGLEMENTS: Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion...

Carte Professionnelle

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES: GÉRARD A. SOUTHIÈRE, DANIEL SOUTHIÈRE, GILLES SOUTHIÈRE. Édifice Palace, 135 Principale, Granby.

MARQUIS, JUTRAS & GUERTIN: Jean Marquis, C.R., Nicole B. Jutras, Jacques Guertin.

BUREAU DE ST-CESAIRE: (Mercredi soir seulement) 1124, rue UNION - Tél.: 469-2801

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain Désautels, Brodeur & Cie. C.A. COMPTABLES AGRÉÉS

Cartes d'affaires

J.-Yves Couture Inc. COUTUREUR POUR LES MEILLEURS PRIX. Nous achetons les animaux MORTS ou VIVANTS.

MAGNIFIQUE bungalow neuf à vendre, très moderne. 5 1/2 pièces, situé à 583 Denison.

REGARDEZ BIEN: VOUS RECHERCHÉZ UNE MAISON, UN LOGIS, etc. Tél.: 372-5433

A & W: A DES OUVERTURES. Avons besoin de personnel pour remplir la position de: GUISINIÈRE. Travail à plein temps. Salaire minimum \$2.00 l'heure.

Granby

1-PROPRIETES A VENDRE

* GRANBY: Bungalow construction 1971, 5 pièces, tapis dans salon et 2 chambres, entrée laveuse-sécheuse dans salle bains. Harry Calvert, agent, tél.: 378-9844.

ROYAL TRUST CO. BROKERS: Granby, magnifique bungalow, brigue, excellente condition.

"UNE PLACE POUR VIVRE"

Logo with the letter 'G' inside a square, with the text 'SUR LE BORD DU LAC BOVIN MAISONS NEUVES 3 LOGIS A VENDRE'.

MAISON 16 appartements meublés, chauffage eau chaude, rapporte \$18,000.

2-PROPRIETES A LOUER

BUNGALOW situé à Knowlton, 6 pièces, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à dîner, libre le 15 oct. Tél.: 539-1167

5-PROPRIETE DEMANDEE

PLUSIEURS particuliers immigrés au Québec demandent propriété résidentielle, commerciale, maison à revenu ainsi que petite et grande ferme.

10-TERRAINS A VENDRE

BEAUX CHOIX de terrains, situés à proximité du nouveau centre d'achat. S'adresser: 559 Principale, Tél.: 378-2034.

A VENDRE, magnifiques terrains au Développement Rosaire Viens, chemin Bergeron, avenue des Epinettes.

TERRASSE BELLEVUE

MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxel, limites de Granby.

11-TERRER FERMES

A VENDRE petite ferme, sans bâtiment, de 10 acres située chemin Bromont, s'adresser: 559 Principale, tél.: 378-2034.

ACHAT VENTE: ANDRÉ O. ROBERT Agent. 135 Principale, Ch. 31 GRANBY. (258-279 - 317)

ROYAL TRUST CO. Courtiers: Très beau bungalow à Bromont, 3 chambres à coucher, sous-sol fini.

MAISON neuve de 3 logements dont un de 5 grandes pièces, un de 3 1/2 pièces et un bachelor très moderne.

NE CHERCHEZ PLUS: Car ce joli bungalow vous offre tout. Construction briques, chauffage eau chaude.

CHEMIN COWANSVILLE: spacieuse propriété avec 40 acres de terrain, ext. en bardeaux de bois, 3 chambres à coucher.

APP. 2 1/2 pièces, neuf, chauffage Novelec, meublé colonial ou moderne.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, porte-patio, balcon. Libre immédiatement.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, porte-patio, balcon. Libre immédiatement.

APP. 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, situé centre-ville. Chauffé, éclairé, meublé, taxe d'eau payée.

APP. 2 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, situé centre-ville. Chauffé, éclairé, meublé, taxe d'eau payée.

APP. 1, 2, 3 pièces, à louer, meublés, turquoise mur à mur, ustensiles de cuisine.

APP. 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, situé centre-ville. Chauffé, éclairé, meublé, taxe d'eau payée.

APP. 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, situé centre-ville. Chauffé, éclairé, meublé, taxe d'eau payée.

APP. 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, situé centre-ville. Chauffé, éclairé, meublé, taxe d'eau payée.

APP. 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, situé centre-ville. Chauffé, éclairé, meublé, taxe d'eau payée.

APP. 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, situé centre-ville. Chauffé, éclairé, meublé, taxe d'eau payée.

APP. 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, situé centre-ville. Chauffé, éclairé, meublé, taxe d'eau payée.

APP. 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, situé centre-ville. Chauffé, éclairé, meublé, taxe d'eau payée.

APP. 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, situé centre-ville. Chauffé, éclairé, meublé, taxe d'eau payée.

APP. 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, situé centre-ville. Chauffé, éclairé, meublé, taxe d'eau payée.

DESIRE ACHETER du propriétaire ferme abandonnée minimum 100 acres, dans les Cantons de l'Est.

APPARTEMENTS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré.

APP. modernes de 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de bains céramique.

APP. à louer, 1 1/2, 2 1/2 pièces, situés rue Elgin, meublés, style colonial.

APP. 4 1/2 pièces meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, porte-patio, balcon.

APP. 2 1/2 pièces ultra-moderne, libre immédiatement, \$130, par mois.

APPARTEMENTS MEUBLES STOP: Appartements modernes à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces.

APPARTEMENT 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé dans un bas, entrée avant et arrière.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest.

LOGIS dans un bas, 4 1/2 pièces à Bromont, cave, hangar, jardin. Libre immédiatement.

LOGIS à louer 4 pièces, chauffage électrique, \$80, par mois. Tél.: 372-4097

LOGIS de 4 1/2 pièces, propre, dans un bas, \$80, par mois. Pas de taxe d'eau.

LOGIS neufs de 4 1/2 pièces, choix du ter ou du 2e étage, porte-patio et balcon.

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, très moderne, eau chaude fournie, taxe d'eau comprise.

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, très moderne, eau chaude fournie, taxe d'eau comprise.

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, très moderne à 70 boul. Fortin.

LOGIS 3 pièces, à 548 boul. Boivin, Granby, pour jeune fille ou couple.

LOGIS neuf à louer, 3 pièces, chauffés, éclairés, tapis mur à mur.

LOGIS à louer, 3e étage, situé rue Principale, 6 app.

LOGIS de 4 1/2 pièces dans un bas, chauffés, installation laveuse-sécheuse.

LOGIS NEUFS: LOGIS de 4 1/2 et 5 1/2 pièces, tapis dans salon et chambres.

LOGIS de 3 1/2 pièces, neuf à louer, chauffage Novelec, tapis mur à mur.

LOGIS 4 1/2 pièces, à louer, moderne, chambres, salon, tapis, installation laveuse-sécheuse.

LOGIS de 3 1/2 pièces, neuf à louer, chauffage Novelec, tapis mur à mur.

LOGIS 4 1/2 pièces, à louer, moderne, chambres, salon, tapis, installation laveuse-sécheuse.

LOGIS de 3 pièces dans un haut. Visiter le soir seulement à 225 Court, tél.: 372-2525.

LOGIS 4 1/2 pièces, situé à 507 Bourget, tapis mur à mur, chauffage électrique.

LOGIS 279 Court, 4 pièces, dans un bas, avec système chauffage air chaud.

LOGIS 4 pièces, situé 88 Drummond, chauffage et eau chaude fournis.

LOGIS de 3 pièces, situé 88 Drummond, chauffage et eau chaude fournis.

LOGIS de 3 pièces, situé 88 Drummond, chauffage et eau chaude fournis.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

26-HOMMES DEMANDES: ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux.

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

AMEUBLEMENT DUFFERIN: Tél.: 372-3717 ou 372-5598

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

40-A VENDRE DIVERS: MACHINE de sténographie de marque "Grandjen" à vendre.

OFFRE D'EMPLOI: HOMMES ou FEMMES DEMANDES. Pour usine de transformation de produits avicoles. Chiffre de jour ou de soir.



notre patron: Pratique pour toutes les saisons. Cette robe chemisier fera la joie de toutes les dames.

DONNEZ DE VOTRE SANG: Logo with a cross and text.

52—ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque
de \$1,000 à \$200,000.
de \$50,000 à \$1,000,000.
Taux à partir de 9%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
AGENT
105 Bouchard
Tél.: 372-9030 ou 372-1330
Achats-Ventes-Echanges
Badeau & Fils, courtiers
(238-263 — 34782)

PRETS D'ARGENT
DIRECTEMENT DU PRETEUR
AUCUNE COMMISSION
1ère et 2ème hypothèques
Sur maisons urbaines et rurales
1ère hypothèque seulement
Sur chèque et commercial
APPELÉZ-NOUS POUR INFORMATIONS
LE GROUPE TRADERS LTÉE
Tél.: 378-4687
(241-289 — 34998)

62—VOYAGES

JEUNE FILLE de 18 à 25 ans
demandée, pour accompagner
quelqu'un en Espagne.
Toutes dépenses payées.
Signalez Sherbrooke (1) 819-
569-1746 demandez Armand,
ou écrivez à 194-12e Av. sud,
SHERBROOKE.
(247-254 — 232)

64—REPARATIONS

GRANBY SERVICE D'ANTENNE ENR. Service garanti.
Estimation gratuite. Tél.:
372-3758. Installation-Réparations-Ventes et service
d'antennes de tous genres.
"Rotor et Tour" 202, boul.
Boivin, Granby.
(241-269 — 34930)

LAPLANTE SERVICE ENR.
Réparation de tous appareils
électriques pouvant servir à
la maîtresse de maison.
Maintenant ouvert au 415-2
rue Notre-Dame, Granby.
Tél.: 378-7738
(238-263 — 34781)

70—COURS PRIVES

COURS DE COUTURE
Débutant en septembre. En
groupe de 5. Aussi cours
privés si désiré. Prix raison-
nable. 20 ans d'expérience à
votre service. Pour plus d'in-
formations, appelez Mlle
Sylvette Dubuc, 405 St-Jac-
ques, Granby.
(258-285 — 516)

73—ANIMAUX

PETITS LAPINS à vendre.
Californien, Nouvelle-Zé-
lande et autres. Pour inf.
S'ad. à 295-2650.
(258-261 — 505)

St-Césaire

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pièces, meublé,
chauffé, éclairé, libre immé-
diatement. Tél.: 293-5461
Farnham.
(257-263 — 460)

Cowansville

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pièces meublé,
chauffé, libre immé-
diatement. Tél.: 263-0668.
(258-280 — 518)

APP. 2 1/2 pièces, meublé,
chauffé, éclairé, situé à 146
Hanson, près école polyvalente.
Prix \$97, par mois,
location à la semaine si dé-
siré. Tél.: 372-6034 jour ou
263-4054 après 5h p.m.
(254-258 — 281)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 pièces, situé à
Adamsville, s'ad: 263-0489.
(261-267 — 267)

27—HOMMES FEMMES DEMANDES

ON DEMANDE: Serveuse à
temps partiel; un cuisinier;
un laveur de vaisselle et un
livreur. Se présenter chez
Roma Pizzeria, 350 rue Ri-
vière, Cowansville.
(255-261 — 305)

73—ANIMAUX

PETITS CHIENS Labrador-
pur-sang à vendre, enregist-
rés, âgés de 6 semaines.
Excellent pour la chasse et
dociles à la maison. Prix:
Mâles: \$65.00. Femelles:
\$50.00 pour inf. Tél.: 263-
3344.
(258-261 — 504)

Farnham

33—AUTOS CAMIONS

AUBAINE! Firebird 1968,
350, tout équipée. Faut
voir! Tél.: 293-4493 ou à 612
boul. Magenta.
(258-260 — 501)

Waterloo

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer de 4 1/2 piè-
ces. Tél.: 539-2922.
(261-167 — 258)

ENCAN CHEZ VICTOR ST-ANDRE
7e Rang
ST-DOMINIQUE, Côté Bagot
MERCREDI, 19 SEPTEMBRE
1973

À 11 heures précises
seront vendus: 13 vaches Jersey et
Charolais avec leurs veaux, 3
chaudières de trayeuse avec com-
presseur, 1 frigidaire à lait 5 bi-
dons, 1 épandeur à fumier, 1 herse
à roulettes 20/20 Inter., 1 semoir
Cockshutt 11 disques, 1 rouleau de
fer, 1 herse à finir, 3 sections, 1
charrue 3 raies Dearborn, 1 fileur
Polar, 1 voiture 6 roues avec plate-
forme, 1 monte-balles Allied avec
moteur 1/2 force, 24 pieds, neuf.
Un lot de fer.

Conditions: comptant
Pour informations, s'adresser à
l'encanteur

JEAN-GUY
CHAMPIGNY
ROXTON FALLS
Cité Shefford
Encanteur bilingue licencié
Licenced Bilingual Auctioneer
Tél. 548-5733
(256-260—383)

GIGANTESQUE ENCAN D'ENTREPOT
LA QUINCAILLERIE C.O.
JONES HARDWARE LTD.
BEDFORD QUE.
SAMEDI LE 22 SEPTEMBRE
1973

À 11 heures précises.
LISTE PARTIELLE INCLUANT:
boyaux hydrauliques, boyaux pour
le feu; boyaux de haute pression
pour l'air; 2 moteurs à essence
"Briggs-Stratton, système neuf de
pompe à l'eau avec réservoir de 30
gals. "Binoculars". Agrandisseur de
photo; trépan; filage électrique;
articles de quincaillerie; outils de
ferme et de jardin; machine à rec-
tifier des guides de soupape; tuiles de
recouvrement "Asbestos"; outils
mécaniques; tuiles acoustiques; té-
lescope; photo engravure; peinture;
vernis; cylindres hydrauliques "val-
ve grinder" Honing Machine; tar-
reaux, vis, rivets; et autres items
d'entrepôt.

CONDITIONS: argent comptant.
L'encan se fera à l'intérieur.
S'adresser:

LYELL J. GRAHAM,
enc. lic.
TEL.: 264-2289
(260 — 537)

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE SUTTON
A TOUTS CEUX
QUE LA PRESENTE
CONCERNE

Les corporations, les sociétés
commerciales et associations sont
aussi inscrites sur la liste électorale
si elles sont portées au rôle d'évalua-
tion en vigueur dans la municipa-
lité, depuis au moins douze (12)
mois avant le 1er septembre de
l'année où se tient l'élection, com-
me propriétaires ou locataires d'un
immeuble imposable ou comme
locataires d'un magasin, d'un
comptoir, d'une boutique, d'un bu-
reau ou d'une place d'affaires,
pourvu qu'elles aient payé leurs
taxes ou redevances municipales
exigibles au 31 décembre précé-
dent; elles votent par l'entremise
d'un représentant autorisé à cet ef-
fet par une résolution du conseil
d'administration dont copie doit
être déposée au bureau du greffier
de la municipalité, entre la date de
la publication, de l'avis de l'élec-
tion et le 8 octobre suivant. Ce
représentant doit, au moment de
voter, être majeur, posséder la ci-
toyenneté canadienne, et être em-
ployé, administrateur ou membre
de la corporation, société commer-
ciale ou association au nom de
laquelle il vote.

DONNE A SUTTON, ce 13ème
jour du mois de septembre 1973.
JOAN G. MEYER,
Président d'élection

PUBLIC NOTICE

PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF SUTTON
TO WHOM IT
MAY CONCERN

Corporations, commercial partner-
ships and associations, shall also
be entered on the electoral list if
they have been entered on the va-
luation roll in force in the municipa-
lity, for at least the twelve (12)
months preceding the first of Sep-
tember in the year in which the
election is held as owners or ten-
ants of a taxable immovable or as
tenants of a store, counting house,
shop, office or place of business,
provided they have paid their mu-
nicipal taxes or dues payable on
the preceding 31st of December;
they shall vote through a represen-
tative authorized for that purpose
by a resolution of the Board of
Directors a copy whereof shall be
filed at the office of the clerk of
the municipality between the date
of publication of the election notice
and the 8th of October following.
At the time of voting, such repre-
sentative must be of full age, a
Canadian citizen and an employee,
director or member of the corpora-
tion, commercial partnership or
association on whose behalf he
votes.

GIVEN IN SUTTON, this 13th
day of September of the year 1973.
JOAN G. MEYER,
Returning-officer
(260-267 — 539)

ON DEMANDE JOURNALIERS

Pour ouvrage général, âgés de 18 ans et
plus.
Semaine de 40 heures.
Pour informations, s'adresser:

CORONET CARPETS LTD.
a/s Directeur du Personnel, 1050, boul. Ma-
genta, Farham
Tél.: 293-3155 de 9 h a.m. à 5 h p.m. du lundi au
vendredi.
(256-260 — 404)



Les membres de l'Association des manufacturiers de Granby Inc., qui est formée des représentants de 35 industries de la ville, a élu son nouveau comité exécutif, pour l'année 1973-74, au cours de la 26e assemblée annuelle de cet organisme, tenue au Mont-Orford, hier. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite: assis: M. Maurice Aucoin, de la Westinghouse Canada Ltd, premier vice-président; M. Frank Boone, de Esmond Mills Ltd, président élu; M. André Monette, de la Cresswell Pomeroy Ltd, président sortant; debout: M. Pierre Beeks, de J.L. De Ball of Canada Ltd, directeur; M. Donat Bisson, de la Miner Company Ltd, directeur; M. Gilles Terriault, avocat-conseil; M. Victor Bouskela, de la Federal Pioneer Ltd, directeur; M. Paul McGraw, de Colloids of Canada Ltd, directeur; M. Roy Anderson, de B.O.P. Ltd, directeur.

Lutte anti-pollution, à Granby
Les industries attendent le "OK" du gouvernement

MONT-ORFORD (FB) — "Les industries de Granby sont actuellement impuissantes devant les nombreux problèmes de pollution qui découlent de la disposition des déchets industriels", a déclaré un porte-parole de l'Association des manufacturiers de Granby Inc., à l'occasion de la réunion annuelle des membres de cet organisme, au Chalet du Mont-Orford.

Selon le porte-parole, les industries de la ville ne peuvent rien faire au plan de l'épuration des eaux résiduaires, tant et aussi longtemps que le gouvernement n'aura pas défini une politique anti-pollution précise.

"On attend qu'une législation gouvernementale donne l'élan nécessaire à l'application de mesures anti-pollution, avant d'entreprendre quoi que ce soit dans ce domaine", a déclaré le porte-parole, qui a précisé, de plus, que la dépollution était avant tout l'affaire de l'industriel individuel et non pas celle d'une association comme l'AMG.

Si, par exemple, un industriel prend sur lui-même d'installer un dispositif d'épuration des eaux de son industrie et que, par la suite, le gouvernement lui donne des directives qui ne nécessitent aucun dispositif de ce genre, il s'agit là d'une dépense inutile, d'expliquer le porte-parole.

D'autre part, l'ex-président de l'Association, M. André Monette, a dit que certaines mesures étaient prises au niveau de l'AMG, en tant que groupement des manufacturiers, au sujet de la lutte à la pollution.

Le rôle de l'Association, selon M. Monette,

se situe dans la cueillette de l'information sur le sujet.

Cette information, une fois amassée par l'AMG, est diffusée aux membres de l'Association.

Ainsi, de dire M. Monette, un représentant d'une firme privée et indépendante, oeuvrant dans la lutte anti-pollution, est venu rencontrer les manufacturiers de Granby, afin d'étudier

Les créditistes de Shefford forment un comité de travail

GRANBY — Un comité permanent de travail sera formé par le Parti créditiste du comté de Shefford annonce M. Pierre Bernier, récemment élu candidat créditiste provincial dans le

comté de Shefford.

M. Bernier a pris cette décision pour répondre aux demandes des électeurs et pour diffuser l'information à ses membres et à tous ceux qui s'intéressent au parti, et ce, en prévision d'élections prochaines.

D'autre part, l'exécutif du Parti créditiste du Québec dans le comté de Shefford a annoncé la nomination de Mme Thérèse Choquette au poste de directeur-conseiller, dans le comté. De plus, M. Paul Forand, un des candidats défaits lors de la dernière convention créditiste du comté de Shefford, a fait part de sa volonté de demeurer au sein de l'exécutif du parti dans Shefford.

Enfin, M. Bernier a tenu à remercier tous les gens qui ont participé de près ou de loin à la convention et à son élection.

La souscription est ouverte

GRANBY — Le papillon à l'aile brisée, symbole de la Société pour les enfants infirmes du Québec, sortira de son nid pour vous rappeler que la quête publique "Pensez-à-nous" a commencé officiellement cette semaine.

La campagne annuelle de la Société fut amorcée par le couronnement de la reine, Mireille Bérichon, âgée de 9 ans. Mireille souffre de spina bifida, a perdu une jambe en bas âge.

Mme Victor Goldbloom a prononcé, cette année, le discours du couronnement. Elle fut elle-même assistante-professeur à l'École de service social de McGill et elle s'est dévouée à la cause des enfants infirmes durant de nombreuses années.

BARBER (Mlle Nettie)
A l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, le 15 septembre, à l'âge de 85 ans, est décédée Mlle Nettie Barber, demeurant à Dunham. Les funérailles auront lieu lundi le 17 septembre, à 14 heures, en la chapelle de la résidence funéraire C.E. Wilson 104, rue Buzzell Cowansville.

Inhumation au cimetière Abbits Corner. La défunte laisse dans le deuil sa soeur, Mme H. Jacob (Emma), de St-Albans, Vt, ainsi que son frère Charles, de Montréal.

VERTICALEMENT

1— Symb. chim. — Acte.
2— Gérer.
3— Cause, motif. — Agent d'affaires.
4— Produire au-dehors. — Cabane des nègres.
5— Ici. — Bâtir. — Voyelles.
6— Exprime l'étonnement. — Qui existe depuis longtemps.
7— Altesse royale. — Qui viole la foi conjugale.
8— Camarade.
9— Grande fête publique. — Fleuve d'Italie.
10— Succession, suite. — Orifice d'un conduit.
11— Rude au goût. — Qui crie ses marchandises dans les rues.
12— Ville d'Italie. — Combat.

NECROLOGIE

J. A. LESIEUR ENR
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
372-3309
BUREAU
1, rue Paré, Granby
LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

LUSIGNAN (M. Ovil)
A Sutton, le 15 septembre, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Ovil Lusignan, époux de feu Corine Huard, demeurant sur la rue Principale nord, à Sutton. Les funérailles auront lieu mardi, le 18 septembre. Le convoi funéraire partira des salons F. & J.M. Désourdy 8, rue Principale Sutton

ROYEA (Mme Albert)
A Granby, le 14 septembre, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Albert Royea, née Eunice Whitehead, demeurant au 20b, rue Mountain, Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 17 septembre. Le convoi funéraire partira des salons J. A. Lesieur 255 Principale Granby

pour se rendre à l'église United, où le service sera célébré à 2 h 30 p.m. Inhumation au cimetière Iron Hill. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Clarence Royea, de Granby; M. et Mme Martin Royea, de Granby; son frère et sa soeur, M. et Mme Parker Whitehead et Mme Margaret Wheeler, de Waterloo; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Frank Royea, de Knowlton; M. Earl Royer, de Knowlton; Mme Gene Saint-Pierre, de Knowlton; sa grande-tante, Mme Emma Teel, de Granby. Salon fermé de 5 à 7 heures.

OSTIGUY (Mme veuve Hector)
A Sherbrooke, le 14 septembre, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme veuve Hector Ostiguy, née Irène Brodeur, demeurant au Foyer Val Joly, à Saint-Césaire. Les funérailles auront lieu le 18 septembre. Le convoi funéraire partira des salons J.L. Poirier 1521, rue Saint-Paul Saint-Césaire

pour se rendre à l'église paroissiale de Saint-Césaire, à 2 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit. Elle laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Germain Ostiguy, de Saint-Césaire; M. et Mme Gérald Ostiguy, de Saint-Césaire; M. et Mme Yvon Ducharme (Reine-Alice), de Saint-Césaire; M. et Mme Gilles Ostiguy, de Saint-Césaire; Mlle Lucie Ostiguy, de Ville d'Anjou; ses frères et soeurs, Mme Arménia Arél, de Montréal; M. et Mme Wilfrid Demers, de Farnham; Mme Philippe Brodeur, de Montréal; Mme Rose-Anna Viens, de North Troy, Vermont; M. et Mme Irénée Arès, de Rougemont, M. et Mme Aimé Demers, de Farnham; Mme Bernadette Giroux, de Saint-Césaire; Mme Rosaire Brodeur, de Montréal; M. et Mme Jean-Baptiste Ostiguy, de Montréal; ainsi que 20 petits-enfants, 60 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. Salon fermé de 5 à 7 heures.

MARCOTTE (Mme vve Daniel)
A Waterloo, le 16 septembre, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme vve Daniel Marcotte, née Agnès Pymilla Fletcher, demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu mardi le 18 septembre. Le convoi funéraire partira du salon Victor Rochon Engr 48, rue Principale Roxton Pond

pour se rendre en l'église Baptiste où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de Roxton sud. La défunte laisse dans le deuil une fille, Mme Léo Cloutier (Florence), de Waterloo.

DIRECTEURS DE FUNERAILLES
GIRARDOT & MENARD LTEE
BUR. 225 PRINCIPALE TEL: 372-4498

MENARD (M. Arthur Pierre)
A Sherbrooke, le 13 septembre, est décédé à l'âge de 60 ans et 11 mois, M. Arthur Pierre Ménard, époux de Solange Cusson, demeurant à 38, Gill, à Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 17 septembre. Le convoi funéraire partira des salons Girardot & Ménard Ltée 223, rue Principale Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 14 h 30. L'inhumation suivra, au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Outre son époux, le défunt laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Bernard Chaput (Nicole), de Granby, M. et Mme Denis Ménard, de St-Hyacinthe, M. et Mme Maurice Ménard, de Granby, M. et Mme Marcel Massé (Jeanne), de St-Césaire, M. et Mme Césaire Ménard, de Granby, M. et Mme François Ménard, également de Granby, M. et Mme Roland Mondou (Clarisse), de St-Eustache, son beau-père, M. Albert Cusson, de Roxton Falls, ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme veuve Sergius Ménard, de St-Hyacinthe, M. Marcus Reynolds, de l'Ontario, Mme veuve Claude Ménard, des Etats-Unis, doin, de Beloeil, M. et Mme Marcel Beaudoin, du Connecticut, M. et Mme Georges Cusson, de Barre, Vermont, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Heurs pour toutes occasions
télégraphées partout

RITA FLEURISTE ENR.
TEL.: 372-2881
372-2882
29 rue Principale
GRANBY

L'art et la distinction
dans les fleurs

Fortin & Menard Enr
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphées
7, rue Paré Granby
372-4343

Il ne reste que l'approbation de Québec

Le site du cegep de Granby est pratiquement choisi

par François BERGER

GRANBY — C'est "Le Domaine du Verger Inc." qui apparaît l'endroit le plus propice à une construction future, destinée à abriter et desservir l'enseignement collégial à Granby, selon un rapport présenté au Conseil d'administration du Cégep de Sherbrooke par un comité mandaté par le CA pour effectuer des études sur la localisation du campus de Granby.

"Le Domaine du Verger Inc." a été choisi parmi trois autres emplacements possibles pour l'établissement du campus de Granby du Cégep de Sherbrooke et les travaux de construction sur ce terrain devraient débuter aussitôt que la direction du Cégep en aura reçu l'autorisation légale par le ministère de l'Éducation.

Le ministère devrait rendre sa réponse sous peu, car les représentants du Collège se rendent à Québec au début de cette semaine, nous a révélé M. Robert Sabourin, directeur général du Cégep de Sherbrooke, pour présenter leur demande finale de construction du campus à Granby, ayant terminé des négociations sur le coût du terrain avec les propriétaires du "Domaine du Verger Inc."

Ce coût se situe approximativement entre \$0.20 et \$0.25 le pied carré, pour sept acres de terrain, selon les offres des propriétaires, dont la présidente est Mme Pauline Caron, de Granby.

"Le Domaine du Verger Inc.", qui est entre les mains de la succession de M. Orpha Choinière, est situé dans le secteur ouest de la ville, entre le prolongement projeté de la rue Simonds et celui des rues Saint-Valier et Maison-neuve.

Ainsi, par sa situation géographique, ce terrain constitue un site idéal pour l'établissement d'un nouveau Cégep à Granby.

Cet emplacement, qui favorise, selon le comité d'étude, le logement étudiant et facilite le transport, bénéficie de nombreux services communautaires qui se trouvent à proximité, tels le Palais des sports, sur la rue Léon-Harmel, le terrain de football, plusieurs parcs, etc.

De plus, d'autres projets de services sont envisagés par la ville de Granby dans ce secteur, tel le stadium.

Aussi, des voies d'accès faciles sont prévues par les autorités municipales, à cet endroit.

Le comité chargé d'étudier la localisation du futur campus de Granby spécifie, dans son rapport remis au CA, que certaines conditions doivent être négociées avec la ville pour mettre en valeur la construction projetée.

Ainsi le problème d'aqueduc et d'égouts doit être finalisé, c'est-à-dire que le projet de l'égout collecteur de la rue Laurent, qui a fait l'objet d'un référendum, cet été, à Granby, doit être réalisé.

Il y a aussi l'élaboration des voies d'accès, considérant la présence de voies ferrées sur le terrain et l'ouverture de la rue Maisonneuve, vers l'ouest.

Enfin, selon les recommandations du comité d'étude, certains voisinages à caractère "mitoux" devront être soumis à la démolition, la rénovation ou devront tout au moins être habilement dissimulés.

Par ailleurs, le Cégep accuse une nette préférence pour la partie ouest du terrain, bornée par la rue Simonds.

Superficie

D'une superficie de

143.071 pieds carrés, le nouveau campus sera conçu pour une population de 1.000 étudiants. Il contiendra des locaux réguliers d'enseignement, des laboratoires professionnels, une bibliothèque, un auditorium, un gymnase, un centre d'audio-visuel et d'informatique, des locaux pour les services aux étudiants,

pour les services administratifs et pour les services alimentaires.

Pour fins de comparaison, en pieds carrés, le nouveau campus sera plus grand que le bloc de services de l'Hôpital général de Shefford, sur le boulevard Leclerc.

Selon le programme sommaire, la surface nette sera de 104.316 pieds

carrés; 31.295 pour la circulation, les murs et les cloisons; 6.780 pieds carrés pour l'équipement électrique et mécanique; et 680 pour la conciergerie.

Contractants

C'est M. Paul-O. Trépanier qui a été choisi par le Conseil d'administration du Collège de

Sherbrooke pour faire les plans et devis du nouveau campus collégial de Granby.

Du côté ingénierie, c'est la firme Plante, Laurin et Associés, de Granby, qui a obtenu le contrat pour la charpente; et pour la mécanique, c'est la firme Brisson et Latendresse, de Sherbrooke.

Les trois contractants pourront commencer les travaux dès que l'autorisation officielle sera parvenue à Sherbrooke.

Il s'agit d'un arrêté en conseil qui devrait être adopté après la rencontre des représentants du Cégep avec les fonctionnaires du ministère de l'Éducation, cette semaine.



Le site du nouveau campus de Granby du Cégep de Sherbrooke occupera une superficie de quelque sept acres sur "Le Domaine du Verger Inc.", à Granby, dans le secteur ouest. Ce terrain est borné par la rue Simonds ou son prolongement et la rue Saint-Va-

lier ou son prolongement et il se trouve à proximité du Palais des sports et du futur stadium dont la construction est projetée par la ville. Sur la photo, nous voyons, entouré d'une ligne blanche, le site délimité du nouveau campus.

Les chauffeurs de taxis du grand Saint-Hyacinthe forment un conseil consultatif

SAINT-HYACINTHE — L'industrie du taxi sera bientôt régentée provincielement et tous les intéressés attendent avec impatience le décret qui devrait être en vigueur, dès le 1er novembre.

Les chauffeurs de taxis du grand Saint-Hyacinthe, en attendant la publication de ce document, ont formé dernièrement le Conseil consultatif maskoutain de l'industrie du taxi.

M. Roland Forand, qui assume la présidence de l'Association des taxis du grand Saint-Hyacinthe, a été élu président du comité consultatif.

Le secrétaire de la même association, M. Gérard Graveline, s'est par ailleurs vu confier la tâche du secrétariat du conseil consultatif.

Ce nouvel organisme comprend également trois postes de directeurs qui ont été confiés à MM. Jean-Claude Blanchette, Léo Gagné et Marcel Meunier.

La Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe aura également un représentant au sein de cet organisme, soit le capitaine Oscar Béclair.

Ce Comité consultatif de l'industrie du taxi aura juridiction sur le territoire de Saint-Hyacinthe de Douville, de La Providence, de La Présentation, de Saint-Joseph, de Sainte-Rosalie et de Saint-Thomas-d'Aquin.

La première fonction de cet organisme sera de surveiller l'application du décret qui régira l'industrie du taxi à travers la province.

Le président de l'Association des

taxis du grand Saint-Hyacinthe nous a expliqué que le comité de consultation serait le lien entre le ministère des Transports et les chauffeurs.

Ainsi, le décret comportera des règles générales à toutes les régions de la province, mais le comité consultatif de l'agglomération maskoutaine devra suggérer et commenter les règles spécifiques à son territoire.

Il semble également que des modifications pourront être apportées au décret qui devrait être rendu public dans les prochaines semaines, après expérience.

Ainsi, M. Forand croit que le comité consultatif aura alors son mot à dire dans les modifications à apporter à ce texte qui aura force de loi.

M. Forand estime que le comité consultatif devra également se prononcer sur le nombre de permis de taxi devant être émis dans l'agglomération de Saint-Hyacinthe. On croit aussi que le comité consultatif pourra émettre des suggestions quant aux tarifs de voyage dans les limites de son territoire.

L'Association des taxis du grand Saint-Hyacinthe estime que le nombre de permis et les tarifs ne peuvent être les mêmes dans la région de Montréal et dans la région maskoutaine.

La direction de cette association croit qu'il en va de même pour certains autres règlements. Elle envisage donc que sa participation au comité consultatif du taxi sera très importante.

Succès spectaculaire...

Le Centre de la main-d'oeuvre étudiante publie ses résultats

GRANBY (GV) — Le Centre de main-d'oeuvre du Canada pour étudiants a accompli de la bonne besogne si on considère qu'au cours de l'été qui vient de se terminer, une augmentation de 98.6% a été enregistrée par rap-

port à l'été 1972, en ce qui concerne le nombre des étudiants qui ont obtenu un emploi par l'entremise de cet organisme fédéral.

Pour parvenir à un tel résultat, les personnes en charge ont d'abord étudié

les rapports des années précédentes afin de faire ressortir les lacunes qu'ils pouvaient contenir et ensuite les corriger.

Le Centre de main-d'oeuvre du Canada pour étudiants a donc entrepris, avant même les vacances d'été des étudiants, une campagne d'information et de diffusion en contactant tous les employeurs susceptibles d'embaucher de la main-d'oeuvre étudiante au cours de l'été.

Faisant suite à une telle entreprise, le CMCE s'est assuré la collaboration de médias d'information, journaux et radio de la région, afin d'atteindre en plus grand nombre les étudiants intéressés à travailler.

La réponse ayant été favorable autant de la part des employeurs éventuels que des étudiants, le CMCE a pu procurer 1,010 emplois à ces derniers, doublant presque son objectif de 600 emplois. L'été 1972 avait été moins fructueux, étant donné qu'on n'avait procuré que 507 emplois aux étudiants.

Les emplois procurés ont touché plusieurs sphères du marché du travail aussi diversifiées que le commerce, le transport et les communications, la construction, l'administration, l'industrie et l'agriculture.

C'est dans le secteur agricole que la hausse d'emplois a été la plus appréciable. Au cours de l'été 1972, le CMCE y avait placé 20 étudiants tandis que cette année, 510 étudiants ont été dirigés dans ce secteur.

Enfin, on prévoit pour l'an prochain d'autres remaniements au niveau de l'organisation qui feront que les débouchés, au niveau des emplois d'été aux étudiants, seront encore plus nombreux. Pour ce faire, on multipliera l'information tant au niveau des employeurs éventuels qu'au niveau des étudiants intéressés à travailler.

Rapport de la rentrée

Des problèmes normaux pour un début d'année scolaire

GRANBY (EPF) — La rentrée scolaire s'est faite d'une façon normale, pour une rentrée, bien que plusieurs incidents soient venus ponctuer ce retour de plus de 5,000 enfants à l'école.

Lors de l'inscription pour les classes régulières, avant les vacances, les chiffres préliminaires prévoyaient une présence de 5,182 élèves pour les classes régulières, de la 1ère à la 7e année. Et en fait, 5,198 enfants des classes régulières se sont présentés à l'école le jour de la rentrée.

Ce sont des chiffres d'ensemble et selon les écoles on notait plusieurs différences entre les prévisions et la réalité, et

ceci à cause d'un mouvement de population.

Dans le transport scolaire, en ville comme à l'extérieur, plusieurs problèmes ont été décelés, principalement du côté de l'enseignement à l'enfance inadaptée.

Même au niveau du cours régulier il semble que plusieurs principaux ont dû transporter eux-mêmes des élèves qui avaient manqué l'autobus ou que l'autobus avait oublié. Par ailleurs, plusieurs taxis ont été demandés pour reconduire des enfants chez eux.

On indique cependant que ces problèmes marquaient le rodage des premières journées de classe.

Rondeau convoque une assemblée

GRANBY - (APG) - C'est demain soir que le député de Shefford aux Communes, M. Gilbert Rondeau, tiendra une assemblée à l'hôtel de ville afin de former un groupe consultatif pour les projets d'initiatives locales.

M. Rondeau a déjà adressé une lettre d'invitation aux différents conseils municipaux du comté, aux diverses associations, aux syndicats, aux étudiants et à plusieurs groupes sociaux, afin qu'ils participent à cette assemblée et élisent eux-mêmes leurs représentants.

Le groupe consultatif a pour tâche essentielle de sélectionner et de recom-

mander au ministre de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration les projets les plus susceptibles de répondre aux besoins de la région concernée.

Le groupe est composé de dix personnes: trois représentants de la collectivité en général, deux représentants des conseils municipaux, deux représentants d'organismes sociaux et bénévoles, deux personnes qui ont dirigé avec succès des initiatives locales au cours des années précédentes, et un fonctionnaire du PIL, nommé par le ministre.

L'assemblée a lieu, demain soir, à 20 heures, en la salle de l'hôtel de ville de Granby.

A NE PAS MANQUER CETTE SEMAINE DANS LE PETIT JOURNAL

MADAME X DANS LES CAMPS NAZIS: ON VEUT LUI GREFFER UNE OREILLE

POUR CEUX QUI SONT EN RETARD

CHANTAL PARY PERD \$200,000 MAIS REGAGNE LE COEUR DE SON MARI!

Vous faut-il \$10,000*?



Le Prêt HFC Pour Propriétaires vous permet de toucher dans les plus brefs délais une somme importante dont vous pouvez avoir besoin pour toute bonne raison. Il s'agit d'un nouveau service spécialement destiné aux propriétaires de maisons familiales.

Si vous êtes propriétaire d'une maison depuis quelques années, celle-ci a probablement une équité (valeur libérée) de plusieurs milliers de dollars. C'est la différence entre sa valeur marchande et ce que vous devez encore sur son prix d'achat.

Un Prêt HFC Pour Propriétaires vous permet d'emprunter sur la valeur libérée de votre maison. Vous pouvez obtenir ainsi de l'argent pour consolider toutes vos factures et donner d'agréables extras à votre famille: transformations ou améliorations de la maison, frais d'enseignement, frais de loisirs; en un mot, toute dépense justifiée.

Contracter un Prêt HFC Pour Propriétaires, c'est faire une bonne affaire. Vous conservez le taux de première hypothèque et ne changez rien à votre hypothèque actuelle. Vous pouvez être couvert par une assurance si vous le désirez.

Si vous êtes propriétaire et avez besoin d'argent pour votre famille, votre maison peut vous aider. Voyez le spécialiste des Prêts Pour Propriétaires de la succursale HFC la plus proche.

*Les prêts, jusqu'à concurrence de \$10,000, sont garantis par des biens immobiliers.

HOUSEHOLD FINANCE CORPORATION OF CANADA



HOUSEHOLD REALTY CORPORATION LIMITED

GRANBY 147, rue Principale—Téléphone 372-5871 (coin Principale et Court)

COWANSVILLE 412, rue Sud—Téléphone 263-4412